

# ژوندون

ژوندون

شنبه ۳ عقرب ۱۳۵۹  
۲۵ اکتوبر ۱۹۸۰  
شماره (۳۱)  
سال (۳۲)  
قیمت يك شماره ۱۳ افغانی





و همکاری میان دو کشور منعقد سال  
۱۹۷۸ ابراز رضایت عمیق شد.

بیا نیه مشترک جمهوری دموکراتیک  
تیک افغانستان و اتحاد جماهیر  
شوروی و افغانستان و اتحاد جماهیر  
شوروی در قضاوت کریمین در ۲۴ میزان  
در قضاوت کریمین در ۲۴ میزان  
در قضاوت کریمین در ۲۴ میزان  
در قضاوت کریمین در ۲۴ میزان

کتاب پروین  
مرکزی حزب دموکراتیک خلق افغانستان  
رئیس شورای انقلابی و  
صدر اعظم جمهوری دموکراتیک  
افغانستان که مصروف دیدار رسمی  
و دوستانه از اتحاد جماهیر شوروی  
سوسیالیستی میباشند ۳۰ میزان وارد  
لنینگراد گردیدند.

د افغانستان د خلک دیمو کرا تیک  
گوند دمر کزی کمیته عمو می منشی  
د افغانستان دیمو کرا تیک جمهوریت  
د انقلابی شورا رئیس او صدراعظم  
بیرک کار مل چی شوروی ته به رسمی  
اودو ستانه سفر تللی دی د عقر ب په  
دوهمه نیته له لیننجراد څخه مسکو ته  
لاړ.

از طرف بیرک کار مل منشی عمومی  
کمیته مرکزی حزب دموکراتیک خلق  
افغانستان رئیس شورای انقلابی و  
صدر اعظم جمهوری دموکراتیک  
افغانستان تلگرام تبریکه بمناسبت  
سی و پنجمین سالگرد روز ملل متحد  
عنونی جلالتماب داکتر کورت والد  
هایم سر منشی سازمان ملل متحد به  
نیویارک مخابره گردیده است.

د افغانستان د خلک دیمو کرا تیک  
گوند دمر کزی کمیته د سیاسی پیر و  
غیر د افغانستان دیمو کرا تیک  
جمهوریت د انقلابی شورا مرستیال او  
صدراعظم مرستیال سلطان نای  
کشتمند د عقر ب په امری نیته په برلین  
کی د آلمان دیمو کرا تیک جمهوریت د  
سوسیالیستی متحد گوند دمر کزی  
کمیته له عمو می منشی او دولتی  
شورا له رئیس ازیش هو نیکرسره  
وکتل.



په شوروی اتحاد کسی د افغانستان د خلک دموکراتیک گوند دمرکزی کمیته د عمومی  
منشی، د انقلابی شورا رئیس او صدراعظم بیرک کار مل د سفر له مناظر و څخه.



بیرک کار مل منشی عمومی کمیته مرکزی حزب دموکراتیک خلق افغانستان رئیس شورای انقلابی و  
صدراعظم جمهوری دموکراتیک افغانستان هنگام گل گذاری در آرامگاه سپاهی گمنام در جوار دیوار کرملین.

هیرشو روی سو سیالیستی روز  
۲۴ میزان در قضاوت کریمین در مسکو  
صورت گرفت.  
در دوران این مذاکرات که در یک  
فضای صمیمانه، دو ستانه و تفاهم  
متقابل صورت گرفت روی مسایل  
اساسی روابط افغانستان و اتحاد شوروی  
روی تبادل نظریه عمل آمد و انکشاف  
پیروز متدا نه و همسر این روابط بر  
مبنای معا هده دوستی حسن همجواری

## اقتصاد و قایم

مذاکرات رسمی بین جمهوری  
دموکراتیک افغانستان و اتحاد جماهیر



# پیام ببرك كارمل به مناسبت

## عید سعید اضحی

بسم الله الرحمن الرحيم  
هموطنان عزیز، شرافتمند،  
آزاده، سر بلند و زحمتکش!  
اجازه بدهید به مناسبت حلول  
عید سعید قربان، از سر زمین  
دوستان تاریخی، مطمئن و با  
اعتبار شما، از کشور همسایه  
بزرگ و مهمان نواز شما، کشور  
دوست اتحاد شوروی سو سیاه  
لیستی، از جانب خود و به نام  
یندی که از همراهم درین سفر  
کوتاه دوستانه صمیمانه ترین  
شاد باشی ها و درودها را توأم  
با عشق پر شور به وطن به شما  
خواهران، برادران، پسران،  
مادران و فرزندان پاک نهاد، مبارز  
وباشما ملت کشور در هر جایی  
که هستید، تقدیم بدارم.

همچنان ایام فرخنده عید  
سعید اضحی را به همه ملل مسلمان  
جهان و برادران پشتون و بلوچ  
ما که به پیکار مقدس آزاد بخش  
خود ادامه می دهند، صمیمانه  
شاد باشی می گویم.  
تجلیل همه ساله از عید سعید  
اضحی، سنت والای اسلامی مردم  
ما و منبع الهام در جهت قداکاری  
و دادن قربانی در راه خدا، در راه  
وطن و در راه دفاع از صلح و آرامش،  
رفاه و سعادت و سر بلند مردم  
میا شد.

درین روزهای نشاط و صفای  
صمیمیت به همه خانواده های داغدار  
و زجر دیده کشور که عزیزان خود  
را در نتیجه ظلم و وحشت بانیست  
ها، دزدان و قطاع الطریقان،  
چپا و لگر و اجبر از دست داده اند  
از صمیم قلب و با احساس عمیق  
احترام به خاطر همه شهیدان راه  
آزادی، سعادت، آرامش و سر  
بلندی مردم ما، اظهار تسلیت مینماید.  
در اوضاع و احوالی که ما  
زندگی می کنیم و کشور ما در  
معرض تجاوز غارتگران نوکران  
ارتجاع و امپریالیزم قرار دارد،  
منافع وطن و صلح و آرامش مردم،  
از ما خواهان قربانی و فداکاری  
میا شد. ما درین پیکار بر حقی

ولی ما یقین داریم که مبارزات  
بر حق و عادلانه مسلمانان جهان  
بخصوص مبارزه عادلانه مردم  
بلاتکلیف فلسطین و خلق لبنان  
علیه ارتجاع عرب، صهیونیسم  
اسرائیل و امپریالیزم امریکا به  
پیروزی میرسد.

ما یقین داریم که مبارزات  
بر حق و عادلانه مسلمانان جهان  
بخصوص مبارزه عادلانه مردم  
بلاتکلیف فلسطین و خلق لبنان  
علیه ارتجاع عرب، صهیونیسم  
اسرائیل و امپریالیزم امریکا به  
پیروزی میرسد.

# جمهوری دموکراتیک افغانستان

## منشور ملل متحد را به نظر

### قدر می نگرد

اقتصادی کشور های روبرو انکشاف  
توسعه همکاریهای اقتصادی بین  
المللی و ایجاد نظم اقتصادی نوین  
بین المللی بوجود می آورد.

جمهوری دموکراتیک افغانستان  
سیاست پیگیرانه و قاطع دفاع از  
صلح و امنیت، حمایت از سیاست  
دینان پشتمانی از جنبشهای رهایی

بخش ملی آسیا، افریقا و امریکا  
لاتین در مبارزه علیه استعمار، امپری-  
الیزم، اپارتاید، تبعیض نژادی  
و پشتمانی از مبارزات خلق های  
تحت استعمار برای تامین حق غیر  
قابل انکار، تعیین سر نوشت ملیون  
ها انسان در جهان را تعقیب مینماید  
و این سیاست جمهوری دموکراتیک  
افغانستان به طور واضح نشان  
دهنده پابندی راسخ جمهوری دمو-  
کراتیک افغانستان با اهداف و اصول  
منشور ملل متحد میباشد.

بوجود مبارزات روز افزون خلق  
های تحت استعمار هنوز هم ملیون  
ها انسان در قید اسارت بسر می  
برند. امید وارم که تصامیم موسسه  
ملل متحد در مورد لغو آخرین بقایای  
استعمار اجرا گردد و ملیکیه هنوز  
تحت یوغ استعمار بسر می برند  
استقلال خود را بدست بیاورند.

جمهوری دموکراتیک افغانستان  
هر نوع تبعیض را در هر گوشه جهان  
تبعیض و در مبارزه به خاطر امجای  
کامل استعمار راسیسم و آپارتاید  
بهر شکلیکه باشد، به آن موسسه  
بذل مساعی خواهد نمود.

یکبار دیگر مراتب تبریک خود را  
به همه خلقها و نیروهای صلح  
دوست و مترقی جهان به خاطر این روز  
مهم ابراز داشته و آرزو مند صمیمانه  
خلق و حکومت جمهوری دموکراتیک  
افغانستان را برای پیروزی صلح  
دموکراسی و ترقی اجتماعی در جهان  
تکرار مینمایم.

پیام ببرك كارمل منشی عمومی  
کمیته مرکزی حزب دموکراتیک خلق  
افغانستان، رئیس شورای انقلابی  
و صدراعظم جمهوری دموکراتیک  
افغانستان به مناسبت سی و پنجمین  
سالگرد تأسیس موسسه ملل متحد  
۲۴ اکتوبر ۱۹۸۰.

درین فرصتیکه سی و پنجمین  
سالگرد تأسیس سازمان ملل متحد  
در سراسر جهان تجلیل میگردد  
مسرت دارم از طرف خود و به  
نماینده گی از کمیته مرکزی، شورای  
انقلابی، شورای وزیران و همه  
مردمان زحمتکش جمهوری دموکراتیک  
افغانستان صمیمانه ترین  
مراتب تبریکات خویش را به تمام  
زحمتکشان جهان و همه نیروهای  
صلح دوست و مترقی و با آرزوی  
صلح و ترقی اجتماعی در جهان  
تقدیم نمایم.

جمهوری دموکراتیک افغانستان  
منشور ملل متحد را که اهداف  
عالی آن تامین صلح و امنیت بین-  
المللی رفاه و عدالت اجتماعی و تامین  
حقوق بشر، استقلال و حاکمیت  
ملی ملل میباشد به نظر قدرنگریسته  
و آنرا بهترین وسیله بسیج مساعی  
مردمان و کشورهای صلح دوست  
برای ایجاد یک دنیای آزاد و فارغ  
از هر نوع ظلم، ستم و استثمار  
میداند.

موسسه ملل متحد که در ختم  
جنگ جهانی دوم و در نتیجه پیروزی  
قاطعانه نیروهای صلح بر فاشیسم  
و ملیتاریسم به میان آمد مساعی  
خویش را برای نجات نسلهای آینده  
از مصیبت یک جنگ جهانی دیگر که  
مصائب زیادی را بر مردمان جهان  
تحمل خواهد نمود دوام داده است.  
امپریالیسم و حلقه های جنگ طلب  
وابسته به آن بابر پانمودن مسابقات  
تسلیماتی و به خاطر تشدید دوام  
چنین مسابقات موانع بزرگی در راه  
تأمین هدفهای خلق سلاح در راه رشد



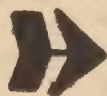
# اليوم مسافرت به اتحاد شوروی



گوشه یی از جریان مذاکرات رسمی بین هیأت های عالی رتبه حزبی و دولتی جمهوری دموکراتیک افغانستان و اتحاد جماهیر شوروی  
سوسیالیستی .  
(تیلی فوتو)



پروک کارمل منشی عمومی کمیته مرکزی  
حزب دموکراتیک خلق افغانستان ، رئیس  
شورای انقلابی و صدراعظم جمهوری دموکراتیک  
افغانستان و لیونید بریتف منشی عمومی کمیته  
مرکزی حزب کمونیست و صدر هیأت رئیسه  
شورای عالی اتحاد شوروی و قییکه بیانیه  
مشترک دو کشور را امضاء مینمایند .  
(تیلی فوتو)



دعوت به سفر به اتحاد جماهیر شوروی دموکراتیک افغانستان و  
اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی در میدان  
هواپی بین المللی ونوکوا .  
(تیلی فوتو)





# بیرک کارمل

## سوسیالیستی



بیرک کارمل و لیونید بریزنف بعد از امضای بیانیه مشترک بین جمهوری دموکراتیک افغانستان و اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی.



استقبال گرم و صمیمانه لیونید بریزنف و دیگر رهبران اتحاد شوروی از بیرک کارمل و هیأت معینی ایشان نمودار دوستی بزرگ و خلل ناپذیر بین خلقهای دو کشور میباشد.



مراسم تودیهی درمیدان هوایی بین المللی ونوکوا.





ببرک کارمل منشی عمومی کمیته مرکزی حزب دموکراتیک خلق افغانستان ، رئیس شورای انقلابی و صدراعظم جمهوری دموکراتیک افغانستان هنگام ایراد بیانیه در تالار پوهنتون مسکو .  
(تیلی فوتو)

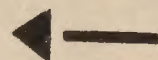


ببرک کارمل حین خدا حافظی در میدان  
هوایی تاشکند و حرکت جانب مسکو .

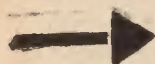


از ببرک کارمل در میدان هوایی  
مسکو استقبال پر شور به عمل آمد .





بېرك كارمل منشي عمومي كميته مركزي  
حزب دموكراتيك خلق افغانستان ، رئيس  
شورای انقلابي وصدا عظم جمهوري دموكراتيك  
افغانستان مو قعيكه در تاشكند با گرمي  
استقبال شونده .



بېرك كارمل هنگام امضاء در كتاب خاطرات  
موزيم مودركي كينسكي .



بېرك كارمل وحيات همراهانش قبل از عزيمت  
جانب گرجستان اتحاد شوروي .



روز سوم عقرب ، روز یکه خاطره اش جاودانه در دل تا ریخ  
حماسی و آزا دیخواهانه مردم مسابیت گریده است.

## درین شماره

شنبه ۳ عقرب ۱۳۵۹، ۲۵ اکتوبر ۱۹۸۰

### سوم عقرب روز فراموش ناشدنی

۳ عقرب جرقه که خرمن ارتجاع  
را آتش زد

درد پرشور روان پاک  
قربانیان سوم عقرب

آیا موجودیت ملل متحد واقعا  
ضروریست

نگاهی به سوابق تاریخی اساس  
های استقرار روابط دوستی و منا  
سبات دیپلوماسی بین افغانستا  
ن و اتحاد شوروی

عملیات برلین از دیدگاه نظامی  
و سیاسی

دشوروی اتحاد دهرنی سیاست  
خلل نه متونکی اصول

چرا مرض پیدا می شود؟

زندگی و سر نوشت یک مبارزه  
فلسطینی

هنر اوهنری روانشناختی

روی جلد:  
یک دختر افغان در لباس ملی

عکاسی مرتضی روشن  
شرح عکس صفحه (۱۱):  
نویسنده مشهور و ریالیست شوروی  
ماکسیم گورکی

مگر فرزندان صدیق و وطنپرستان آگاه مادرین دوران سیاه استبداد بی تفاوت و تماشاگر این همه ظلم و ستم عمال خودکام ستمگر نبودند بلکه بخاطر طرد و محو هر نوع ظلم و ستم این مزدوران استعمار اعاده آزادی و دموکراسی، به مبارزه بی امان و بیگیر دست یازیدند و با قبول هر نوع فشار شکنجه و دادن هر نوع قربانی عرصه را برای دوام سلطه استعمار تنگ ساختند، تا اینکه شاهی مشروطه و اعلام شد و یک سلسله آزادی های نیم بند در چوکات قانون اساسی برای مردم داده شد که البته حکومت مشروطه و قانون اساسی محصول مبارزات طولانی و منطقی عناصر روشن و ملی مای باشد.

با استفاده از این آزادی نشی بود که روشنفکران آگاه و عاقلان صرصه یق و وطنپرست صف خود را فشرده ترو اتحاد شانرا محکمتر نموده و حزب دموکراتیک خلق افغانستان را تاسیس نمودند و مبارزات اصولی و بیگیرشان را به صورت بی امان و گسترده علیه استبداد سلطنت ظاهر شاهی ادامه دادند.

روز سوم عقرب ۱۳۴۴ روشن-فکران ماع از محصلین و شاگردان مکاتب و اهالی شریف شهر کابل با استفاده از ارزش های دموکراتیک قانون اساسی وقت، تصمیم گرفتند تا به صورت دسته جمعی و قانونی و مسالمت آمیز جانب ولسی جرگه رفته و از نزدیک جریان علنی را ی اعتماد حکومت وقت را مشاهده نمایند مگر از آنجایی که حکومت های غیر مردمی و وابسته به استعمار نمی خواهند که ملت رادر جریان اجرات و امور بگذارند و همه جریانات درخفا و پس پرده انجام می یابد و از جانب دیگر دادن آزادی و دموکراسی به مردم صرف بروی کاغذ است و ساحت عمل نمی یابد بنا بران

تاریخ مبارزات روشن فکری و نهضت های آزادیخواهی کشور عزیز ما مشحون از حوادث - رویداد ها و وقایعی است که مطالعه آن، شجاعت شهامت، پایمردی و قهرمانی و فداکاری فرزندان آزاد منش این مرز و بوم باستانی و سر زمین مردخیز را نشان میدهد مگر در میان آنها حادثه خونین سوم عقرب ۱۳۴۴ برجستگی خاصی داشته و خاطره آن تکان دهنده تر، المناک تر و فراموش ناشدنی می باشد.

تاریخ شاهد است که در حدود شصت سال قبل مردم آزاده و قهرمان افغانستان به تسلط مستقیم استعمار بریتانیا ی کبیر درین کشور پایا ن دادند و استقلال سیاسی خود را به دست آوردند مگر استعمار حيله گرو و مکار بار دیگر به شیوه جدید و غیر مستقیم و به قیافه دیگر تسلط خود را درین سرزمین قایم کرد بدین معنی که خانواده آل یحیی را به قدر توان رسید با آوردن نادر غدار بریتانیای استعماری می خواست تا مردم بلا کشیده ورنج دیده ما را دو باره محکوم و برده خود سازد و هر نوع ظلم و احجاف غیر انسانی را برای شان تحمیل نماید.

مردم شریف ما خوب بیاد دارند که دوران نیم قرن حکمروایی خاندان سلطنتی، دوران سیاه و پراز رنج و درد و مشقت برای خلقهای محروم ما بود. عمال سلطنت و فیدالان مرتجع و وابسته بدربار بخاطر قاپیدن و استثمار هر چه بیشتر مردم ستمکشیده ما و زندگی کردن در تنعم و تعیش و تطبیق پلان های شوم استعمار، هر نوع ظلم و جبر، فشار و شکنجه را با لای مردم بی دفاع ماروامی داشتند و بخاطر بقای شان تا توانستند زنده، بستند کشتند و داشته های مادی و معنوی این سرزمین باستانی را چاول کردند و غارت نمودند.





یبرک کارمل در سالهای قبل از انقلاب شکوهمند و هنگام سخن رانی در یکی از هیئت‌های عظیمی که بمناسبت تجلیل از روز سه‌عقرب به اشتراک‌نمایندگان اقشار زحمتکش مردم شهر کابل برهبری حزب دموکراتیک خلق افغانستان دایر گردیده‌است.

## ۳ عقرب جرقه که خرمینار تجاع را

اسمعیل محصور

### آتش زد

نخواهد گشت و نمی‌گردد. تاریخ یاد قر با نی این انسان‌ها را در راه رهایی انسان، فراوان در سینه دارد و آنرا نقل کرده است که این یاد نامه‌ها گواهی و مشوق بزرگی است برای همه کسانیکه در راه رهایی انسان و علیه ارتجاع و امپریالیسم می‌رزمند و هم چنان آن کارنامه‌های حماسه‌آفرین اسباب افتخار همه مبارزین راه حق و عدالت بوده‌است.

گویند که زمانی یکی از قدرت‌های متجاوز و استعماری در سلسله تصرفات اراضی دیگران سرزمینی را به تصرف در آورد بعد از تصرف شهر گماشتگان قدرت استعماری یکی از مبارزین و مدافعین شجاع را در قبال خواست‌های مبرم شان اتخاذ بقیه در صفحه ۴۲

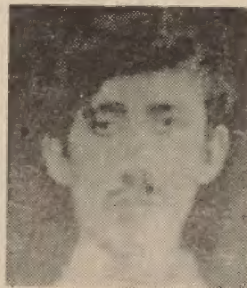
عام را براه انداخته‌اند، تروری فردی را جاری کرده‌اند، خانه‌ها را آتش زده‌اند، برناموس انسان تجاوز کرده‌اند، انواع اعمال و تجاوزات غیر انسانی را روا داشته‌اند تا بتوانند بدین وسیله روحیه آزادی خواهی و آرزوی رهایی زحمتکشان را بکشند و با اقل کم‌زور سازند ولی با ید دانست آن کسیکه آهنگ رهایی از قید استبداد و استعمار را با ایمان کامل در سر دارد با این اعمال از راه برگزیده خویش

دانست که طبقات محکوم (اکثریت اعضای جامعه) هم دست‌زیر زنجیر (به اصطلاح) نمی‌نشینند و نه نشستن و همیشه در مقابل تجاوزات و اعمال غیر انسانی اعتراض کرده‌اند و مبارزه نمودند و این مبارزه از جنگ سر دوگرم و غیره اعمال عبارت می‌باشد. یعنی اکثریت عظیم توده‌های محکوم برای طرد و نابودی دشمن طبقاتی و استبدادگر بمیدان مبارزه گرم شتافته و به مبارزات طبقاتی دست زده‌اند و چه بسا که با این مبارزات خویش ارتجاع و استبداد را به زانو در آورده‌است و آزادی خویش را بدست آورده‌اند. و اگر گاهی مبارزات توده‌ها با شکست هم مواجه شده‌است ولی راه پیروزی‌های آنی را هموار ساخته‌است.

طبقات حاکمه و مشتاقان تصرف اراضی دیگران همیشه کوشش و تلاش کرده‌اند که دشمن خود را با تمام وسایل دست‌داشته از بین ببرند. قتل

اگر او را قتل‌کار را بدقت از نظر بگذرانیم، به وضاحت مشاهده خواهیم کرد که انسان این موجود پویا و جویا در طبیعت همیشه و در تمام مراحل تاریخ، بمقابل ظلم، استبداد، بی‌عدالتی، محکومیت و بالاخره بمقابل تسلط استثمار بشکل بی‌امان جنگیده‌اند تا آزادی، عدالت و رهایی کامل را بدست آورند که این اعمال همیشه می‌توانند سر مشق و مشعل مبارزه جویندگان حقیقت باشد.

آوانیکه در میان انسان‌ها و در جوامع بشری موضوع مالکیت خصوصی بمیان می‌آید و در نتیجه در جامعه، دارا و مستمند پدید می‌شود که توأم با نجات‌دهنده می‌شود (حاکم و محکوم) تقسیم می‌شود. لذا طبقه حاکم برای دوام تسلط و حکمرانی خویش هر نوع وسایلی را بخدمت می‌گیرد و بکار می‌برد و حتی برای تأمین و دوام مقاصد شوم خود از هیچ‌نوع عمل غیر انسانی، یعنی انسان‌کشی و سایر اعمال احتراز نمی‌کند و می‌توان ثبوت ادعای فوق را با مرور کوتاهی بر سر مرحله بردگی (دومین فورمالسیون اقتصادی اجتماعی تاریخ بشر) بخوبی دید. ولی باید



عبدالرحمن و عبدالقادر شهدای قهرمان ۳ عقرب



# دروډ پر شور پروان پاك

## قربانيان سوم عقرب

نوښته : غفار عريف



دراين عكس ها گوشه‌ای از میتنگ‌های ۳ عقرب که توسط ج. د. خ. ۱۰ به شتر ۱ ک شهر یان کابل دایر گردیده ، دیده میشود

اخیر در تاریخ کشور ، شور انگیز ترین و هیجانی ترین دوران مبارزه و قهرمانی زندگی مردم افغانستان را میسازد . این دوران مصلو از افتخار و سر بلندی توده های وسیع زحمتکشان کشور ، روشنگر خاطره تابناک والهام بخش نیاکان واسلاف باشهامت ماکه در پیکار خو نیل درفش پیروزی راعلیه زور گویان ستمگستر ، سر بلند و پاکیزه نگه داشته اند ، میباشد .

در روز سوم عقرب سال ۱۳۴۴) محصلان ، شاگردان ، روشن فکران وشهریان شرافتمند کابل با استفاده از ارزش های دموکراتیک قانون اساسی ((فصل سوم) که دست آورد سالیان دراز مبارزه مردم ما بشمار میامد ، بنابر فشار طاقت فرسا وتراکم رنج های بیکران مردم وبه خاطر علنی شدن جلسه رای اعتماد بر حکومت دولسی جرگه ، بقیه در صفحه ۴۷

با استفاده از شیوه تفتین وموجودیت وضع فرتوت وهلاکتبارسیاسی ، اقتصادی ، اجتماعی و فرهنگی کشور ، نقشه سرکوب خونین نیرو های ملی ودموکراتیک ، ترقیخواه و وطنپرست طرح میشد که به صورت قطع برای توده های وسیع زحمتکشان واقشار دموکراتیک جامعه تحمل ناپذیر بود .

در سراسر جامعه غمزده مآواضع واحوال ناپایدار سیاسی واجتماعی مستولی بود و ناراضای عمو می ومداوم توده های مردم را فراهم میساخت ، طنین پیکاریکیروگسترده در راه استقرار وبسط حقوق وآزادی های وسیع دموکراتیک افراد ، اعم از سیاسی ، اقتصادی ، اجتماعی و فرهنگی تومار فتنه انگیزانه نیر و های ارتجاعی را علیه جنبش آزادی بخش ملی مردم در هم می پیچید و توده های وسیع زحمتکشان بیشتر از پیش علیه پلان های شوم ، و جنایتکارانه حاکمه فئودالی بمبارزه برمیخاستند . یک دهه و نیم

بهترین انسان ها در دفاع از آزادی واستقلال ومدنیت درخشان کهن مردم ، تحت چکمه های سنگین وزن استبداد وستمگری واشغالگران اجنبی ، قربان گردیده است .

طی بیشتر از نیم قرن اخیر در کشوری که سلاله خونا شام یحیی چون جوك های کثیف به گوشت وبوست مردم باصفای ما چسپیده بود وشیره خون اکثریت زحمتکش جامعه مارا بیرحمانه می مکیدند صد هاتن از مبارزین صدیق وترقی خواه ملی به خاطر استحکام مبارزه عمومی ضد سیاست استبداد قرون وسطایی نیرو های غارتگر فئودالی وبرای تامین ودفاع از آزادی های وسیع دموکراتیک مردم ، قربان گردیده است .

سردمداران ارتجاع فئودالی در کشور به پشتیبانی ارتجاع بین المللی وامپریالیسم با تحریکات وتوطئه های بی دریغ بد هشت افگنی واختناق عمو می میان مردم دست می زدند وبرای تحکیم موقعیت روبروال خویش تلاش مداوم به خرج میدادند

بدون تردید میتوان خاطر نشان ساخت که اوراق زرین تاریخ افغانستان پر غرور میهن محبوب وکهن سال مان ، این مامن شیر مردان ضحاک کشش و جایگاه آزادگان دزافکن ، در طول سده ها وهزاره ها باریخته شدن خون پاک انسان های پیکارگر وزحمتکش رقم زده شده وقهرمانان بی شمار وشهیدان کلگون کفن وگمنامی از خود به جا گذاشته است .

مردم آزاده وتسلیم ناپذیر افغانستان ، پدران ومادران شیردل وباکنهاد ما در ادوار مختلفه حیات خویش به خاطر دفاع از حق وعدالت - حقوق وآزادی های انسان زحمتکش ، چون دژ استوار با مقاومت وسر سختی علیه جباران وستمگران داخلی ونیرو های اهریمنی خارجی ، بارها با نبرد ستیزنده بپا خاسته اند .

تاریخ چند هزار ساله میهن شیر مردان آزاده مان پراز سنن عالیله انقلابی وجنبش های آزادی بخشش توام با مقاومت ودلیری بوده و







# آیا موجودیت ملل متحد واقعاً ضروری است؟

تسلیماتی انجام زده نشده است در عمر دکی نظام اقتصادی بین-المللی ادامه دارد، و شکاف بین عی و نا دار به و سبب همیشگی خود با قسمت، تبعیض برادی و بهر بهای انسان را در افریقا و جنوبی از حقوقی دانستی

با رها گفته شده و باز هم با یستی تذکر داد، اگر ملل متحد وجود نمی داشت، با ید آنرا خالق میگردیم. درین عصر تحول و تغییر سریع، سازمان ملل متحد محل و سبیل ایست برای تبادل نظر مداوم در باره مشکلات، و مشوره های فوری، در مواقع بحرانی.

تشکیلات بین المللی یکی از واقعیات حیات در جهان امروز است. فعالیت های موسسات اختصاصی چون سازمان های بهداشتی، حمل و نقل و تبلی کا و تیکیشن که ما آنرا یک امر عادی تلقی میکنیم بدون همکاری های بین-المللی ناممکن است. حتی تجارت-منظم در امتعه و محصولات صنعتی بدون موافقات و ترمیمات منسجم بین المللی غیر ممکن خواهد بود. ملل متحد در تغییر اوضاع جهان چه کرده میتواند؟

خطاب به شاگردان یکی از و هنرهای امریکا، منشی عمومی ملل متحد دکتور کورت والد هایم، در ماه اپریل ۱۹۷۹ اظهار داشت که دنیای امروز دستخوش اختلاف شک و تردید و بی تصمیمی است. شعله های اختلافات منطقه ای در شرق میانه، قبرس، و بسیاری از نقاط افریقا و هندوچین باز هم باز هم بلند میروند و مسا بقسه دنیا نه میکشد مصارف تسلیحاتی

United Nations people

در عین حال با نیروی بلمپای جدید و جدی دیگری چون فکالت محیط زیست انسانی، تا میسر نیرو و ضروریات جهانی که نفوس آن، نابایان قرن بیست و دو برآورد شده، موا جبهه میباشیم، و گذشته از همه اینها نیروی هستوی همچنان بر سر ماسابه می افکند.

بسیاری از مردم، ملل متحد را مسئول وضع فعلی جهان میدانند ولی، ملل متحد حکومت جهانی نیست، و صرف در صورتی میتواند دست بکاری بزند، که کشور های عضو در مورد تصمیم بگیرند. این کشور های عضو اند که به ملل متحد ارا ده سیاسی برای عمل، پول، کارمند و مواد و جهت می دهند.

در صورت فقدان هر یک از این عنا صر، ملل متحد نمیتواند با مشکلات مو فقا نه پنجه نرم کند. البته از کشور ها تو قیع برد ه شده نمی تواند که با هم آهنکی کامل و مداوم کار کنند. دکتور والدهایم اظهار عقیده نموده که ((اگر در موسسه ای که ملل عضو آن دارای مرتکب نارینه، اید یو لوزی و فلسفه های مختلف اقتصادی و اجتماعی اند.

سه دزین قرن دو بار در گو دال جنگهای جهانی بر تاب میشوند. آیا معنی این حرفها اینست که ملل متحد تو فیق زیادی نداشته است؟

خیر، در ۳۵ سال گذشته ملل متحد کار های زیادی انجام داده است. بعضی از هوفیت های آن در مطبوعات به خطوط در شب منعکس گردیده، مگر اکثر کارهای آن تبلیغ نشده است.

زمانیکه مشور ملل متحده امضا گردید، خود ارادیت، یعنی حق حاکمیت مردم و حق انتخاب روش زندگی شان، یک هدف بود. ملل متحد این هدف را در مقابل وجدان جهان تکمیل داشت و امروز این هدف در اکثر سر زمینهای که سنا بق تحت استعمار بود، تحقق یافته است.

میانجیگریها و قوانین حفظ صلح در کنترل نمودن یسایا یا یان بخشیدن به بر خور د و اختلافات در بین کشور های عضو در بسا نقاط جهان نقش داشته اند.

ملل متحد در سال ۱۹۴۸ اولین اعلامیه جهانی حقوق بشر را در تاریخ ندوین نمود و متعاقب



اختلافاتی رخ میدهد که بعضی به تعسادمی انجامد. قطعاً قابل تعجب نیست. ((آنچه ما به اعجاب است، اینست که چرا کشور ها در حالیکه از فرجام نپای آور نا کامی کاملاً آگاهند، قانونا متعهد میسازد. این مناقبها هنوز هم با عمل کردهای نا در-

محروم میسازد و حقوق اساسی تعداد بی شمار مردم در ا کلاف جهان به درایع مخد ف با مال میگردد. ملیونها نفر دیگر در نجه افات سماوی و تعذیب سیاسی در جستجوی منزل وملجا اند.



# مردم ملل متحد

**آیا مردم ملل متحد همه دیپلمات اند؟**

خیر: آنها مشتمل از سه گروه میباشند و هر يك از این گروه ها برای مرجع مختلفی فعالیت دارد:

- ۱- نمایندگان حكومت.
- ۲- نمایندگان موسسات دیگر.
- ۳- کارمندان سازمانهای ملل متحد.

این امتیازات شامل معافیت از پرداخت مالیات محل و مصوبه و نیت در برابر تعقیب عدلی میباشد. قبول چنین امتیازات و مصوبه و نیتها بر مبنای حقوق بین الدول به همه دیپلماتها چه در ملل متحد و یا هر جای دیگری از جهان ماموریت داشته باشند. مجاز است. چنین نمایندگان در کلیه مجامع لس ملل متحد حضور بهم میرسانند.



نمایندگان حكومت: در مجامع لس ملل متحد کلیه کشورهای عضو، نمایندگان ملی میفرستند که نظر حكومتشان را ابراز داشته و طبق خواسته آنها رای میدهند. در هر كنگ ملل متحد از زمره ۱۵۳ کشور عضو، ۱۴۸ آنها نمایندگانهای مقیم دارند که در واقع سفارت آنها را در ملل متحد تشکیل میدهد، و سران این نمایندگانها منجبت سفیر کشورهایشان در موسسه ملل متحد شناخته میشوند. در سه ماهه اخیر هر سال (سال عیسوی) که فعالترین موسسه دیپلماتی چندین جانبه است در حدود ۲۷۰۰ دیپلمات غرض اشتراک در جلسات مجمع عمومی به نیویارک سفر میکنند. برای اینکه این کار خوارشوار آزادانه و بدون مداخله فشار خارجی انجام داده بتوانند، از يك سلسله امتیازات و مصوبه نیتها ی حقوقی برخوردارند.

در مجامع ملل متحد متمرکز میباشند. معاش ایشان از طرف حكومتشان پرداخت میشود. دیپلماتها سی ملل متحد که سبک خاصی از يك هنر قدیمی است، از طریق نمایندگان حكومتشان هم نظر آنها را بخش مینمایند و هم بطور خصوصی مواضعشان را تفهیم و در قبولاندن آن بد یگران جهد مینمایند. ملل متحد را دیپلماتها خیلی جالب مییابند و برای تماسهای رسمی و غیر رسمی در موارد مختلف، از مسایل تخنیک تا موضوعات عمده سیاسی، به شکل محل آیدالسی در آمده است. بزرگترین مجمع وزرای خارجه در جهان درخزان هر سال ضمن اجلاسهای مجمع عمومی تشکیل میگردد.

کشورهای کوچک و بزرگ در تطبیق و پیشبرد سیاست خارجی شان از ملل متحد استفاده میکنند.

تصادف و تمدید بر خورد ها در تعدادی از نقاط بحران جهانی موثر واقع شده است. ملل متحد از بدو تا سپس، با نژده عملیات حفظ صلح را در نقاط مختلف شرق میانه در قبرس، در کشمیر در جمهوریت دومینکا، در ایران غربی، و در کانگو (فلازایر) برانداخته است.

این عملیات معمولاً به تعقیب بر خورد های مسلحانه بین متحد صمیمین و در خواست ملل متحد برای آتش بس برانداخته اند، هدف عملیات حفظ صلح بطور عمومی شامل رعایت و نظارت از رعایت مقررات او رند، جلوگیری از تجدید بر خورد، و در اکثر موارد تسهیل دستیابی به حل صلحجویانه اختلافات میباشد. در اکثر عملیات حفظ صلح این مامولهای مهم تحقق یافته اند.

تشکیل قوای اضطراری ملل متحد در سال ۱۹۷۳ برای ثبوت مفیدیت عملیات حفظ صلح ملل متحد مثال خوبیست، در ماه اکتبر بر آنسال با زهم بین مصر و اسرائیل تصادم واقع گردید، و با شدت جنگ بحران پدید آمد که خطر شمول قوای بزرگ را درین بر خورد بمیان آورد. تشکیل قوای اضطراری ملل متحد توسط شورای امنیت بنا رین ۲۵ اکتبر ۱۹۷۳ و رسیدن اولین واحدهای این قوا در ظرف سی ساعت در صحنه عملیات به رفع این خطر بزرگ، تقلیل تشنج، و اعاده آتش بس کمک نمود.

شورای امنیت در عملیات حفظ صلح ملل متحد صلاحیت اعمال قوه را تفویض نکرده است و چنین عملیات با یستی به اصل توافق مبتنی باشد. چنین عملیات صرف به موافقه شورای امنیت (وازیتر) به موافقه قوای بزرگ که در شورای امنیت از حق ویتو برخوردارند) برانداخته شده میتواند. باین دلیل ملل متحد نتوانست در بعضی از بر خورد ها، چون جنگ ویتنام، دخالت نماید. همچنان بدلیل اینکه ملل متحد مجبور است از اعمال قوه اجتناب نماید، و از تشویق و ترغیب کاربرگیرد، عساکر ملل متحد جز در موقع دفاع از خود به جنگ مبادرت ورزیده نمی توانند.

ترتیبی غرض رسیدگی به شکایات و عدول از موازین حقوق بشری میباشد. در چو کات ملل متحد و سازمانهای مربوط آن کنوانسیونهای زیاد دیگری که تحت آن کشورها تأمین حقوق خاص را تعهد می نمایند به امضاء رسیده است مثلاً ((کنوانسیونهای قتل نوع، حقوق سیاسی زنان، برده گیری و برده فروشی، کار اجباری، حیثیت مهاجرین، از بین بردن تبعیض نژادی، صرف معدودی از کنوانسیونها میباشد. در ساحت اقتصاد و مسایل بشری و اجتماعی موافقتهای سیستم ملل متحد قابل ملاحظه اند:

تحت يك عملیاتی که از طرف موسسه صحت جهانی انسجام یافت چیک محو گردید. به کوشش موسسه مواد غذایی و وزارت يك سیستم اخلاقی-در برابر کمبودهای احتمالی حیوانات و مواد غذایی دیگر برانداخته شد.

از طریق صندوق اطفال ملل متحد و موسسه صحت جهانی به چهار صد میلیون طفل در برابر امراض مهلك و معیوب کننده معافیت داده شده.

عملیات خطوط هوایی جهانی در نتیجه قوانین و مقررات تیکه روی آن در چو کات موسسه فضا نوردی ملکی موافقت بعمل آمده محفوظ تر گردیده است. \*در تطبیق تقریباً ۸۰۰۰ پروژه انکشافی از طریق پروگرام - انکشاف ملل متحد معاونت بعمل میاید.

معیارهایی که از طریق موسسه بین المللی کار تثبیت گردیده شرایط حیات را برای ملیونها کارگر در اطراف واکناف جهان بهتر و محفوظ تر ساخته است.

\*آبادات گرانها چون معبد ابو-سمبل در مصر و اکروپولس در یونان به کمک موسسه تعلیمی، علمی و فرهنگی ملل متحد از تخریب و نقص حفظ میگردد.

**کوششهای ملل متحد در امر حفظ صلح تا کدام حد موثر افتاده است؟**

فعالیتها ی حفظ صلح ملل متحد یقیناً در جلوگیری از بروز مجدد



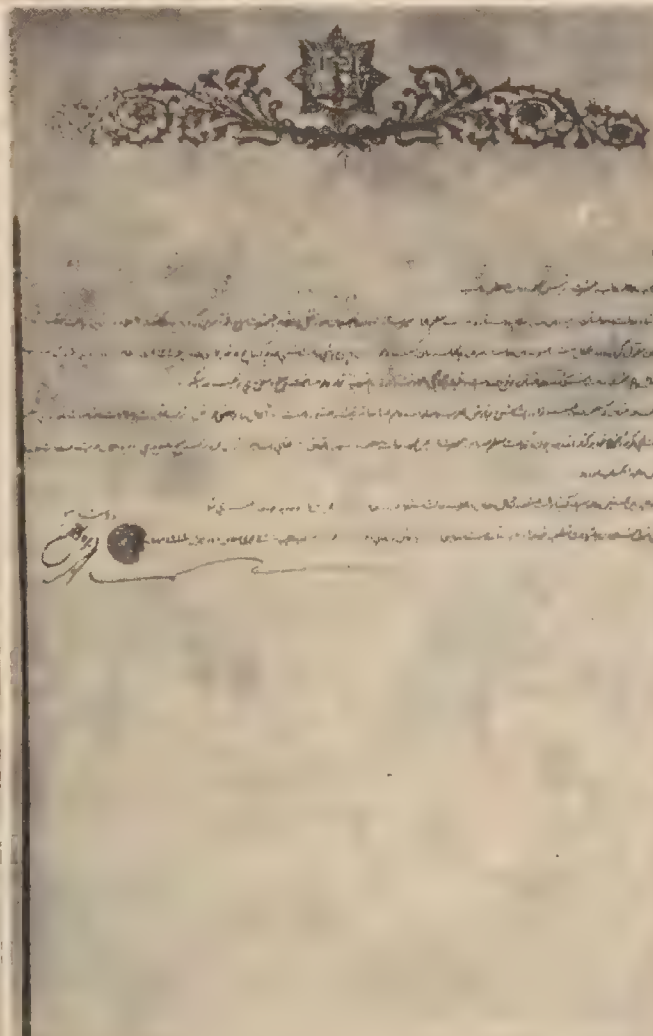
# اساسهای استقرار روابط دوستی و مناسبات دیپلوماسی بین افغانستان و اتحاد شوروی

«محب جبر»

البته اسناد موق تاریخی روشنگر آنست که امیر امان الله خان غازی رئیس دولت افغانستان، تحت شرایطیکه تجاوز امپریالستی، افغانستان را تهدید می کرد، بتاریخ هفتم اپریل سال ۱۹۱۹ عنوانی لیکن پیامی فرستاد که بگفته اهل تحقیق «مضمون این سند بوضوح نشاندهنده آن اعتمادی است که نیروهای میهن پرست افغانستان به کشور سوسیالیستی شوروی و به لیکن داشتند».

همچنان رئیس دولت افغانستان ضمن آن پیام ارسال خود علاوه داشته بود: «من معتقدم که اعلامیه مربوط بوحث دوستی به نحوی مبرم برای همپوستگی و صلح و برای رفاه بشریت ضرورت دارد».

مقابله متن جوابیه آن پیام بتاریخ ۲۷ مه می سال یاد شده، با مضای لیکن وکالین عنوان رئیس دولت افغانستان فرستاده شد که محتوای آن از سلامها و احساسات گرم رهبران شوروی نسبت به ملت آزاد و مستقل افغانستان و تیریکه جلوس امیر افغانستان بر تخت مشحون بوده وبا تعجیل از طرف دولت کارگران و دهقانان و قاطبه خلق شوروی متقابلا بخلق آزاده افغانستان که دلیرانه از آزادی خود دو برابر اساتگران خارجی دفاع میکردند، درود و تحنیت فرستاده شد.



فوتو کابی متن پیام مرحوم امان الله خان غازی پادشاه افغانستان به عنوان ولادیمیر ایلیچ لیکن رئیس شورای کمیساران ملی جمهوری فدراتیف شوروی سوسیالیستی روسیه و م. کالین رئیس کمیته مرکزی اجرائیه کل روسیه بشرح اتی است:

مورخ ۷-اپریل ۱۹۱۹ مطابق حمل ۱۲۹۸ شمسی.

جناب جلالتماب اعلیحضرت رئیس جمهوریت دولت معظمه روسیه را پادشاه دولت افغانستان (امیر امان الله) سلام دوستانه و احترامات تعظیم کارانه میرساند و از قاجا جانسوز قتل پدر خود، اعلیحضرت سراج المله والدین که از دست کدام غدار نا معلوم در اثنای سیاحت ممالک شاهانه شان مقتول گردیده اند، بکمال اسف و حسرت به آن دوست مهربان، عالیجناب، بیان کیفیت و بغیر دادن از قاجا جیوشی و تخت نشینی خود که به تاریخ ۱۹ شهر جمادی الاول سنه ۱۳۳۷ هجری مطابق ۲۱ ماه فیروزی سنه ۱۹۱۹ عیسوی، در کابل پایتخت دولت مستقلة آزاد افغانستان به وقوع آمده است، اظهار یگانگی و مخادنت را از لوازم ضروری اتحاد عالم انسانیت و صلح و صلاح بنی نوعیت عریب میکنم.

دولت افغانستان که خلقت و طبیعت آنرا از اساس و بنیادش باحریت و مساوات عالم انسانی شریک ساخته بوده است، تا به حال بتأیر بعضی عوارض از شرف مخابرات و مکالمات و مناسبات دولتهای معظمه و ملت های مکر مه منوع خود برکنار مانده بود.

چون آندوست معظم مهربانیم اعلیحضرت رئیس جمهور دولت معظمه روسیه باتفاق دیگر رفقای انسانیت شان، فخر و شرف، صلح و صلاح بنی آدم و اعلان حریت و مساوات دول و ملل عالم را اکتساب نهوده اند. بناء علیه این نخستین دفعه است که بنام ملت مستعد با

تکامل افغان از طرف دولت مستقل و آزاد افغانستان با رسال این نامه و دادیه، خود را بختیار می شمارم. باقی قبول فرمودن احترامات تعظیمیه خود را از طرف آندوست دار عالیجناب امید وائق و رجای فایق دارم.

دوست شما امیر امان الله  
سند مربوط به آرشیف هر دو کشور.

(انتخاب و اقتباس از متن کتاب «مناسبات افغانستان و اتحاد شوروی»)

در سالهای ۱۹۱۹ - ۱۹۶۹)) از انتشارات وزارت امور خارجه افغانستان و وزارت امور خارجه اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی طبع کابل. دلو ۱۳۴۹ و رساله تحت عنوان «د افغانستان او د شوروی اتحاد دوستی د پنجوسم کال د ترون به مناسبت د افغانستان او د شوروی اتحاد دوستی دتو لنسی خپرونه»، مورخ ۸ حوت ۱۳۴۹ - ۲۷ فیروزی ۱۹۷۱ از نشرات مستند وزارت اطلاعات و کلتور.

ضمن آن تصریح یافته بود که: «ما تصمیم اعلیحضرت را برای برقرار ساختن مناسبات نزدیک با مردم روسیه تبریک می گوئیم، از شما خواهشمندیم تا نماینده رسمی برای مسکو معین کنید، مهم پیشنهاد می نمایم که نماینده دولت کارگران و دهقانان به کابل عزیمت کند و از اعلیحضرت تقاضا می کنیم تا برای صدور اجازه فوری دستورات لازم را بجه مقامات دولتی بدهند». برقراری مناسبات دایمی سیاسی بین دو ملت بزرگ امکانات وسیعی را در زمینه کمک متقابل بر ضد هر گونه دسیسه د دشمنان خارجی علیه آزادی و



دارائی دیگران فراهم خواهد ساخت مافوق العاده خوشوقتیم از اینکه این اولین درود را به خلقهای افغانستان میفرستیم و از اعلیحضرت خواهش میکنیم تا سلام گرم دوستانه ما را به عنوان دوستان ملت افغانستان بپذیرد.

رویداد های تاریخی آلمان مبین چنان ناگواری های غرض آلود منابع استعماری غرب شد که مبارزات رهایی بخش ملی در افغانستان وانعکاس و تاثیر آن در برخی از سرزمینهای دیگر مشرق زمین، اسباب تشویش و نگرانی امپریالستان مآرجو را فراهم آورد چنانچه در ماه جولای سال ۱۹۱۹ خبر نگار آژانس «یونایتد پرس» امریکایی ضمن مصاحبه با لینن، این مطالب را نیز مطرح کرد که: «جمهوری روسیه شوروی در باطن افغانستان، هندوستان و سایر کشور های مسلمانی که جز و روسیه نیستند چه تاکتیک و سیاستی دارد؟» لینن ضمن پاسخ بدین سوال روشن ساخت که: «فعالیت جمهوری شوروی در مورد افغانستان، هندوستان و سایر کشور های مسلمانی که جزو روسیه نیستند تماماً بر این اساس مبتنی است تا سعی شود که به انحاء مختلف به ترقی مسهل و آزاده ملت کمک شود بدون هیچ قید و شرطی همه آن عوامل که ستم شمت قلیل سر مایه داران متهم را نسبت به زحمتکشان کشور های خود و نسبت به صدها میلیون نفر در مستعمرات آسیا و افریقا و نواحی دیگر تحکیم می کند، متفی نماید»

البته حقایق مندوج اسناد مستند تاریخی گواه بر آنست که راجع به سیاست خارجی لینن هم در افغانستان و هم در کشور های دیگر خاور زمین، علاقه زیادی ابراز نمیشد. چنانچه برووف اظهار نظر یکی از محققان معاصر شوروی، این اوضاع و احوال را حتی جراید ارتجاعی انگلستان نیز بناچار تایید کرده و از قرائن نفوذ دوستی شوروی در آسیا فوق العاده ابراز نگرانی مینمودند. چنانچه مجله «کوتم پوروی» رویو چاپ لندن در اواسط سال ۱۹۱۹ چنین نوشت: «ما نمی توانیم توضیح بدهیم که چطور شد بلشویزم نه تنها در نواحی آسیای میانه بلکه در افغانستان وحشی در هندوستان هم طرفدار پیدا کرده است» اگر حقایق موند این امر وجود نداشت، ممکن بود تصور شود این جریان که تژهای بلشویزم بسوی ملل مسلمان راه میباید، حقیقت ندارد.

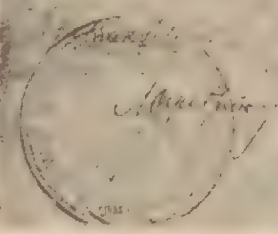
این رویداد ها ضربه شدیدی را بر روحیه توسعه جویانه استعمار گران در سراسر جهان، بخصوص در آسیا وارد کرد و مردم هند را نیز تکان داده و شعور آزادیخواهی را در دماغ باشندگان نیم قاره پیدارساخت چنانچه جواهر لال نهرو صدراعظم فقید هند در کتاب خود بدان نکته نیز اشاره کرده است

بدیترتیب افغانستان و روسیه شوروی در

فصلنامه علمی و ادبی

مجله علمی و ادبی

مجله علمی و ادبی



کتابی متن پیام (و.ا.لینن) «و.م.ا. کالین» عنوانی مرحوم امان الله خان غازی پادشاه افغانستان. مورخ ۲۲ می ۱۹۱۹ مطابق نور ۱۲۹۸

خدمت جناب جلالتماب اعلیحضرت امان الله خان امیر مملکت افغانستان ادام الله اقباله العالی نخستین نامه از طرف ملت مستقلة افغان که مشتمل بر درود دوستانه به ملت روس و خیر دهنده از جلوس آن اعلیحضرت بر اورنگ تاجداری

قطار سایر کشور های جهان و همجوار دودولت و دو مملکت دوستی بودند که بدون چون و چرا و بدون کدام قید و شرط سیاسی یا نظامی بی رویهای همدیگر را به رسمیت شناختند. در قبال این اقدامات انگلیسها علیه افغانستان و روسیه شوروی در صدد عملیات تخریبی بر آمدند تا آنجا که سخن جنگ و ستیز رسید و در سال ۱۹۱۹، بین افغانستان و انگلستان آتش جنگ سوم شعله ور شد ولی با تدبیر رهبران مدبر و دلاور افغان و متکی بر مقاومت و ایستادگی مردم رشید افغانستان

کلیه پلانهای استعمار گری انگلیسها در داخل و خارج افغانستان خشی گردید و قشون سرخ روسیه شوروی همگام با حوادث داخلی روسیه سپاه انگلیس را که میخواست از راه قفقاز ترکستان روسی برخاکهای مناطق آسیای میانه و از طریق کشک برهرا ت و سرزمین های افغانی ضربه وارد کند، بکلی تار و مار کرد و بدان وسیله نگذاشت تا جبهه دیگر خونریزی در مناطق شمالی و نواحی مغربی افغانستان مفتوح گردد. با قیاد

حقیقتاً حکومت کا رگمران و کشاورزان روسیه به جمیع ملتیهایی که داخل قلمرو جمهوریت روسیه می باشند برابری و آزادی داده است و چنانکه میفر مایند اساس اتحاد بین المللی جمیع زحمتکشان را بر ضد غاصبین و استفاده کنندگان از زحمات دیگران استوار نموده است. امید واز م که کوشش مردمان افغانستان بر متابعت و پیروی اهالی روسیه در تحصیل آزادی بسرای استحکام و استقلال سلطنت افغانستان بهترین وسایط و وسایل خواهد بود. اراده آن اعلیحضرت را در عقد مناسبات دوستانه با اهالی روسیه با کمال خوشی استقبال کرده ازان اعلیحضرت خواهش میکنیم که نماینده افغانستان را در شهر مسکو معین فرمایند و ما هم از جانب خود میخواهیم نمایندگان حکومت کارگران و کشاورزان را به شهر کابل روانه نماییم و از آن اعلیحضرت خواهش و توقع میکنیم که در باب سهو و لغت مرور نمایند که ما به جمیع مامورین حکومت افغانستان اوامر لازمه فوریه صادر فرمایند. برقرار شدن مناسبات دیپلوماسی فیما بین دو ملت بزرگ روس و افغان با عث خواهد شد که این دو ملت دست یاری و معاونت بهمدیگر داده هرگونه سوء قصدی که از جانب غارتگران خارجه بر آزادی و ملل آنها واقع شود دفع و برطرف نمایند.

از فرستادن سلام دوستانه خود به مردم آزاد افغانستان خود را خوش بخت شمرده ازان اعلیحضرت تمنا میکنیم که سلام ما را که دوستان صمیمی اهالی مملکت آن اعلیحضرت هستیم، از ما بپذیرید. رئیس شورای کمیسیون های ملی جمهوریت اشتراکی اتحاد شوروی روسیه: ولادیمیر ایلیچ لینن. رئیس کمیته اجرایی مرکزی شورای وکلای کارگران و کشاورزان و قزاقها و قشون سرخ تمام روسیه: م. کالین.

(آرشیف افغانستان - متن اصلی پیام فوق به لسان دری میباشد) (برگزیده ورنوشت از کتاب ((مناسبات افغانستان و اتحاد شوروی در سالهای ۱۹۱۹-۱۹۶۶ و رساله)) افغانستان او د شوروی اتحاد دوستی د پنجوسم کال د ترون په مناسبت د افغانستان او د شوروی اتحاد دوستی د تولنی خپرونه)



# سلسله گفت و شنودها و نشست های انجمن صای ژوندون در میزگرد

یک بررسی همه جانبه از علل بروز اختلا ف میان :  
 در زیر ذره بین نقد و انتقاد  
 زیر نظر گروه مشورتی ژوندون

## عروس ها و خشوها، زنان و شوهران جوانان و سالمندان

میز گرد ژوندون به اشتراك :

داود پنجشیری معاون و استاد پوهنځی حقوق و علوم سیاسی پو هنتون کابل

۲- دکتور محمد اصفهین استاد پوهنځی حقوق و علوم سیاسی پوهنتون کابل

۳- پوهاند محمد امین استاد پو عنځی تعلیم و تربیه پو هنتون کابل

۴- پوهندوی رفیه سلطانه استاد پوهنځی تعلیم و تربیه پو هنتون کابل

۵- میر ناصر الدین کلیم قاضی در محکمه فامیلی

۶- نجمه منشی زاده قاضی در محکمه فامیلی

۷- لینا ژولنمل معاون تدریسی لیسه عالی سوریا

۸- عبدالحق واله آمر شعبه ترجمه ملل متحد

۹- حلیم تنویر دایرکتر پروگرام تلویزیو نی زن و جامعه

۱۰- انیسه اویب معلم در مبارزه بان سواد

۱۱- سیما داین انوری پرودیو سر پروگرام تلویزیو نی زن و جامعه

۱۲- میله صادقی معلم مکتب لایمه شمید

و تعدادی از اعضای گروه مشورتی ژوندون در هتل اتر کا تینتال کابل دایر نشست بود .

پو هاند امین :

گوینده محترم رووف راصع اشاره یی داشتند به این نکته که عوامل سازگاری خانواده های قدیم تر یعنی مادران و پدران سالمند در چه مواردی خلاصه میگردد ؟

باید گفت که ازدواج هادر گذشته تابع يك سلسله رسم و رواج و عثنه های بود که هیچ

کس از آن سر باز زده نمیتوانست .

به اساس همین رسم و رواج هادر صورتی

که اخلاقی میان اعضاء يك خانواده بوجود میاهد ، نخست جرگه فامیلی بانسست چند

بزرگسال دورهم صورت میگرفت موضوع بررسی میشد و برای رفع اختلاف توصیه های داده میشد

که چون جوانان احترام و کمپ شنوی از بزرگان را وجیه خود میدانستند آنرا به کاری بستند و زمینه اخلاف از میان برداشته میشد .

اما دختران و پسران امروز در موقع ازدواج تحصیلاتی در حدود متوسط و یا بیشتر از آن دارند و معلوماتی در این زمینه که شوهر آینده آل چگونه باید باشد و یازن مطلوب واجد چگونه شرایطی باشد که اگر معلومات و تحصیلات باید آموزی به همراه نباشد نقش موثری در تحکیم روابط خانوادگی دارد .

اما من باین نظر راصع همراهی میکنم که بدآموزی جوانان سببی شده است برای تباؤز اختلافات فراوان خانوادگی چرا که دختران مازیر تاثیر فلم های هندی باداستان های روماننیک شوهر ایده آل را در قالب يك فیرمان سینما می بینند و يك ابرمرد با قدرت که جز در روی پرده سینما نمیتوان دیدویه همین ترتیب خیلی از پسران ما هم چنین می اندیشند که هر زن باید در روابط خانوادگی خود باشوهر در واقع

# مسایل

## سیاسی و اجتماعی ، فرهنگ و

## هنر ، نوجوانان ، جوانان و خانواده ها



# آتش به جان آن زن

## فتد که...

اگر نو بستر ترمین سخت و لعاف آسمان  
مسترد خدا باشد ، من لذت باتو بودن را  
باهم ی تروت های دنیا عوش نمی کنم .  
\* \* \*

اگر تو خیمه یی در دشتی برافرازی و نان  
خشک و ظریفی آبواندگی نمک وادار دستخوانت  
گذاری من این خوراک ساده بسیار لقیترانه  
رادر کنار تو چنان شادمانه ودر اوج لذت  
صرف خواهم کرد که هرگز ماندنی برای آن  
نباشد .  
\* \* \*

من از تو و برای توام ، هرکس را که  
نودوست بداری ، دوست میدارم و آنکه ترا  
باو رسته یی است ، من خودم را جداناپذیر  
ازوی احساس می کنم .  
\* \* \*

وجود من در توست که معنی پیدا می  
کند .  
چرا که :  
تو ابری و من باران  
تو سبزه یی و من شبنم  
تو آوازی و من طنین آواز  
تو آبی و من ماهی  
و تو ،  
خاکمی و من ریشه یی در تو  
\* \* \*

این کلمات عاشقانه و سینمایی از سخنان  
همسر من بود در پیش از ازدواج ودر آن روز  
هایی آرزوی پیوند جاودانه و ازدواج با من به  
قول خودش روشنترین و پر فروغ ترین  
ستاره در شب تاریک زندگی او بود . همسر  
من یعنی همین خانمی که هفته گذشته دست  
به قلم برده بود تا با نشر درد دل ها و شکوه  
و شکایت های فراوان خود از من که شوهرش  
هستم به چوب ملامت بندد و گناه از هم  
پاشیده شدن سالوده زندگی مشترک ما را در دست  
به گردنم اندازد و خود را به تبرئه کشد ، در  
حالی که واقعیت چنین نیست و خانم من در نو  
شتار خود راستگو نمیباشد خانم من به شما

داوران جدل های خانوادگی ژوندون لب به  
شکوه گشوده است که من یعنی همسر و مرد  
زندگی وی بعد از سپری شدن ماهی چندان  
ازدواج مان به وی دلشده ام و از وی  
مهر بریده ام و محبت واه محبتی را که حق  
مشروع و قانونی وی است به پای زندگی  
ریخته ام - اما هرگز در این زمینه اساره یی  
نکرده است ، که :

بقیه در صفحه ۴۹

چنان باشد که ستاره گان زن سینما میباشند .  
مطالعه کتب عشقی ورو مانیک مبالغه آمیز  
نیژ در این زمینه نقش وافر و موثر دارد .  
از این مسایل که زیاد عمویت ندارد اگر  
بگذریم میرسیم به این مساله که بیشتر ناسازگاری  
های خانوادگی در میان زنان و شوهرهای تحصیل  
یافته از این اصل ناشی میگردد که هر یک  
خواهان حقوقی بیشتر در چوگات خانواده  
میباشند شوهر از یکسوزیر تاثیر مناسبات  
پدر سالاری رفته و همه چیز را حق مسلم  
خود میدانند وزن در ساحه جهان بینی که دارد  
طالب حقوق مساوی با مرد است و این تضاد  
فکری خود ریشه خیلی از اختلافات میگردد ،  
واضح تر باید بگویم آزادی های جنسی  
در کشور های دیگر پراپم ها و دشواری های  
اجتماعی فراوانی را به وجود آورده است که  
امروز بسیار میکوشند آنرا از میان بردارند  
و کمتر موفق میشوند ، بنابراین ما نباید آن گونه  
بی بند وباری را در جامعه خود خواهان باشیم  
که راه حل مضله این نمیباشد .

• روو فرا صص :  
به اجازه نسما می پردازیم به دومین بخش  
از جدل امروزی خود و بررسی وانگیزه یابی  
علل اختلاف نظر ونا سازگاری میان عروس ها و  
خسوها .  
همانگونه که در بررسی عمومی ناسازگاری  
های خانوادگی اشاره شد امروز ما کمتر فامیلی  
را میتوانیم سراغ گیریم که به نحوی با دشواری  
ها و مشاجرات میان عروس و خسو  
دچار نباشند و هر روز به گونه یی مداخله های  
آنها در زندگی هم موجب سرو صدا و ایجاد  
بگوو مگو های تازه نگردد .  
در بخش های دیگر ی این جدل اشاره  
های رفته به اینکه زمینه های تحصیلی ودر  
مجموع کلتوری و بالا رفتن سطح آگاهی جوانان  
موجب شده میتواند که خانواده ها از نظر روابط  
اعضای خود باهم دیگر سالم تر باشند .  
در حالیکه تجارب نشان میدهد که خانواده  
های تحصیل یافته کنونی به مراتب بیشتر درگیر  
ناپسانانی های خانوادگی میباشند نسبت به  
قدیل های گذشته .

به عنوان مثال من از نمایشنامه خسو یاد  
می کنم که پربیننده ترین نمایش تئاتری در یک  
دهه اخیر در میان خانواده های تحصیل یافته  
ما بود ، نه به این دلیل که این نمایش از نظر  
تکنیک اجرا و یا محتوی خود چنان روشن فکرانه  
بوده باشد که گروه گروه جوانان تحصیل یافته  
ویران خانواده را به خود بکشاند ، بلکه به این  
دلیل که در این نمایش خسو بر اساس دیدی رویتابی  
و بدون علت یابی گوینده میشد و عروس ها تیره  
میگردیدند - عروس ها شوهر های شان را  
وادار می ساختند هم خود این نمایش را ببینند  
و هم مادران شان را به زور و یا به رضا به  
تماشا ببرند که به همین اساس این نمایش  
بیش از سی هزار یعنی در حدود هشت هزار  
خانواده تماشاگر داشت و تا مدتی نیژ موضوع  
آن زمینه صحبت در محافل خانوادگی میگردد  
که اگر قبول کنیم اختلاف میان عروس و خسو  
در خانواده های روشن فکر ماحل شده باشد باید  
ما را هم بپذیریم که یک نمایش تئاتری با محتوی  
در مسایل میان خسو و عروس نباید این همه  
مورد علاقه خانواده های با دانش و آگاه قرار  
گیرد .

بهر صورت هدف این است که در این بخش  
سخن تاجی امکان بتوانیم ریشه های اختلاف  
را بیابیم ودر سطح مسایلی فرهنگی واجتماعی  
و اقتصادی خود توصیه ها و پیشنهاد هایی برای  
بهبود و سلامتی خانواده واز میان برداشتن  
اختلاف های خانوادگی در سطح عروس و خسو  
داشته باشیم که زمینه تطبیعی داشته باشد .  
انیمسه از پب :

عروس و خسو هم در محیط ما و هم در همه جای  
جهان پیوندی نزدیک باهم دارند و روابطی که  
چگونگی آن میتواند سلامت خانواده را متضمن  
گردد ، و یا اینکه آن را آسیب رساند -  
یکی از خصوصیات خانوادگی ما در این است  
که در همه جا و همه ی و ارض خسو ها مورد ملامت  
قرار می گیرند و اعمال شان تنبیح میگردد ، چرا  
چنین است ؟  
خسوها اگر درک و برداشت شان از مسایل  
منطقی باشد میتوانند به حیث یک مادر مهربان  
برای عروس خود قرار گیرند و از التفات ها  
و مهر و ریزی های مادری خود عروس را نصیبی  
دهند که اگر چنین نباشد مشکل خود به خود حل  
میگردد .

ودلیلی برای کشیدگی ها و اختلاف نظر ها  
باقی نمیماند ، ما نباید زیاد ببریم کسریا ما  
شرایطی است ، فیو دالی و حتی ماقبل فیو دالی و در  
چنین حالتی است که زن در همه جا محکوم است  
حالتی است که زن در همه جا محکوم است  
و مرد خواه پدر باشد یا شوهر در نقش یک  
سالار خود نهایی میکند .  
اگر این روابط عادلانه باشد ، یعنی شوهر  
سالاری و پدر سالاری جای خود را به تساوی  
حقوق میان زن و مرد بدهد شک نیست که  
اختلاف و کشیدگی در تمام سطوح خانوادگی  
و در روابط میان عروس و خسو و خسو هم از میان  
می رود و جای آنرا صلح و صفا و آشتی و صمیمیت  
می گیرد .

بیسوادی و پائین بودن سطح آگاهی و دانش  
در میان زنان يك انگیزه و علت اساسی برای  
بروز چنین اختلافاتی شمرده میشود .  
من فکر میکنم در خانواده های آگاه این  
وظیفه عروس های تحصیل یافته است که با احترام  
به خسو و ارزش گذاری به مقام مادری و حتی  
اگر بیسوادی هم باشد نقش خود را به عنوان  
يك زن تحصیل یافته در خانواده به ایفاء گیرند  
و اگر مسایلی به وجود می آید که موجب بروز  
اختلاف میگردد بکوشند آنرا با دانایی و بدون  
سرو صدا حل کنند تا غوغا آفرین به نسیموه  
عروس های بیسوادی .

و به همین ترتیب باید گذشت و حوصله  
و بردباری در میان طرفین به وجود آید تا خسو  
با کیفیت خسوته بلکه در نقش يك مادر مهربان  
تبارز کند .  
سواد آموزی عمومی و سواد آموزی حیاتی در  
از میان برداشتن عوامل اختلاف میان خانواده  
و تحکیم روابط فامیلی نقش عمده دارد و هر گاه  
زمینه های سواد آموزی برای تمامی زن های  
ما فراهم آید بدون شک تا حدود زیادی نیژ  
مشاجراتی که سبب و علت آن آگاهی کم و بی  
سوادی است از میان برداشته میشود .

به این اساس وظیفه تمام زنان تحصیل یافته  
و آگاه کشور ما است که برای بسط و توسعه منبیکه  
های سواد آموزی با کمک خود و سهم گیری خود  
لطف و ورق بزرید

شماره ۳۱

۱۷۷ صله



در مبارزه با چهل وباسواد ساختن دیگران حصه گیرند و نقش خود را ایفاء نمایند .

### رووف راصع

من پیشنهادی دارم مبنی بر اینکه برای بیرون کشیدن چل از حالت کنفرانس مانند کنونی هر يك از مشمولان این گردهم آیی در صورتی که با محتوی گفتار يك سخنگوی موافق نبوده و برای رد آن دلایلی داشته باشند آن را به طرح آورند تا به این صورت باتبادله دلایل کافی در هر زمینه امکان نتیجه گیری بهتر فراهم آید،

### دكتور ذهين :

من با انیسه اریسب و آنچه را که وی در زمینه اختلاف میان عروس و خوشو صحبتش را بطرح آورده موافق میباشم. به اضافه اینکه زمینه این اختلافات تا سازگاری ها و مشاجرات ازلی وابدی نبوده بلکه کسبی است. علاج ناپذیر نبوده بلکه در شرایط معین کاملاً امکان رفع آن وجود دارد . همین اکنون ما بررسی کرده می توانیم که

نیکو و سالم میتواند داشته باشند.

امروز از نظر علمی جای شك وجود ندارد که هیچ کس مجرم و بد رفتار به دنیا نمی آید بلکه چگونگی رشد شخصیت و نحوه پندار، رفتار و کردار او را شرایط عمومی اجتماعی بیولوژیکی ، تربیوی ، تغذیه و مسایل دیگر از این مانند است که به خود وابسته می دارد .

پرستنده محترم راصع خواهند نظر در این زمینه بودند که زیر ضوابط خاص شرایط کنونی ، یعنی با توجه به تمام عوامل فقر و بیسوادی و بیماری در جامعه چگونه میتوانیم نابسامانی های خانوادگی را از میان برداریم؟ با تاسف می گویم که تا این شرایط در جامعه ما مسلط باشد این معضلات هم وجود دارد حل شدنی نمی باشد .

مگر اینکه مداخلات اقتصادی از میان برود و هر فرد قدرت تهیه يك سر ینه مستقل را به خانواده خود داشته باشد شرایط تحصیلی

در همین مورد خاص بالا میرود. یکی از علل- اختلاف میان عروس و خوشو باشد به این دلیل که بعد از ازدواج پسر، مادر که می بیند بیشتر محبت پسر که تاکنون کاملاً به او تعلق داشت به عروس خانواده انتقال می یابد و برادر عروس خود عقده مندی گردد و عقده هایش نیز با روش های انتقام جویانه تبارز و خود نمایی می کند، نظر شما در این مورد چیه می باشد ؟

دكتور ذهين :

نقش این مساله را در اختلافات میان خوشو و عروس به صورت ضمنی و در زمینه میتوان به مطالعه گرفت و نه به صورت يك اساس و پایه ی مبتنی بر این اصل که چون تقسیم محبت در هر ازدواج يك امر طبیعی است ناگزیر اختلاف میان عروس و خوشو و حسادت های دومی به اولی هم ابدی و همیشگی می باشد که چنین نیست و عوض شدن شرایط و بهبود کیفی آن چنین حالانی را نیز دچار دگر گونی

جنسی هم میتواند در جای خود يك سبب و انگیزه در بهبود و یا نابسامانی های امور خانوادگی گردد.

### حليم تئو يو:

شما مسایل اقتصادی و در این شمار علم قدرت تهیه سر ینه شخصی را به وسیله پسر خانواده که موجب می گردد عروس و خوشو جبرا در يك منزل اقامت کنند دلیل عمده ناسازگاری ها میدانید . در حالیکه موارد فراوانی در این زمینه وجود دارد که در بسیاری خانواده ها اینک زمینه رفاه اقتصادی فراهم بوده و پسر توانسته است در خانه جداگانه زندگی کند باز هم ناسازگاری میان خوشو و عروس باسند تمام وجود داشته و مسالمتی در میان شان به وجود نیامده عقده مندی خوشو در حالت خود قرار داشته است .

### دكتور ذهين :

شما به دو موضوع کاملاً متفاوت از هم اشاره می کنید یکی استقلال زوج و زوجهدر امور داخلی زندگی خانوادگی و دیگری حس عاطفی مادری و پسر ی.

که در هر دو مورد مسایل استثنایی را نباید به عنوان اصل مورد پذیرش قرار داد و با شرایط رابه صورت منفرد و در درون يك یا چند خانواده نمونه مطالعه گرفت که میتوان به حقایق رسید و حقایق این است که دلایل اقتصادی عمده، اساسی و تعیین کننده است و مسایل عاطفی هم فقط در زمینه روابط اثر دارد و نه اینکه جای متن رابه خود اختصاص دهد، از طرفی هم روابط عاطفی از اصل اقتصاد رابه پذیر است .

میر ناصرالدین کلیم :

من در تایید گفته های دكتور ذهين فقط این نکته را می افزایم که در چگونگی روابط خوشو با عروس و در شرایطی که مسایل علم توانایی های اقتصادی موجب می گردد که زن و شوهر با خوشو عروس در يك منزل زندگی کنند. به وجود آمدن حسن تفاهم و یاسوء تفاهم و خوشو یعنی ها و بدبینی ها مربوط می گردد به طرز

روابط و پیش آمد پسر با خانم و مادرش. اگر شوهر بداند که چه مکلفیت هایی در برابر خانم خود دارد و چه وجایبی در برابر مادر خود و بکوشد که این مکلفیت ها و وجایبی رابه کار بندد و اگر حدود مداخلات مادر در زندگی خصوصی خود بآینش و دانش تعیین کند بدون شك زمینه بسا از اختلافات و ناسازگاری ها از میان میرود - در صورتی که اگر روابط شوهر به گونه بی تنظیم شده باشد که حسادت مادر و یا خانم را برانگیزاند و یا یکی محکوم و دیگری حاکم قرار گیرند نابسامانی مادر سطح خانواده افزایش می یابد و آرامش از آن رخت برمی بندد .

ناتمام



اشترك کنندگان میز گرد مجله ژوندون در باره مسایل خانوادگی صحبت می کنند .

چگونه در کشور های مترقی و وادارسته از شرایط و ضوابط فیودالی اصلاحاتین نماز عانی وجود ندارد - چرا که انگیزه ها و عوامل اصلی در چنین جوامعی قبلاً از میان برداشته شده است . زندگی کردن در خانواده تحت شرایط عنعنوی که از یکسو پرابلم های اقتصادی و اجتماعی وسعاً در آن وجود دارد و از سوی دیگر ناهمگونی های فکری میان زن و مرد جوان و سالمند در آن دیده میشود طبیعی است که انواع معضلات و پرابلم ها عرض اندام می کند ، در حالیکه عکس شرایط ، نتایجی

برای همه مهیا گردد و سطح معلومات و دانش در جامعه مابالا رود که بابه وجود آمدن این امکانات مشکلات و دشواری های در سطح خانواده در سایه درك منطقی درست قضایا از یکسو و رفع زمینه های نا مساعد عامل اساسی اقتصادی از سوی دیگر خودبه خود از میان میرود .

### حليم تئو يو:

من همان میکنم تقسیم عواطف دوستی پسر به مادر میان خانم و مادر بعد از ازدواج و با توجه به زمینه های فراوان عاطفی ای که مادر رابه پسر وابسته میدارد و توقعات او را نیز



مبارزه برلین (۱۶ اپریل - ۸ می ۱۹۴۵)  
نقطه اوج مهیب ترین و خوفناکترین جنگ در تاریخ بشر بوده است. جنگی که زمینه آن به وسیله امپریالیزم جهانی پی ریزی شد و به وسیله آلمان نازی در اول سپتامبر سال ۱۹۳۹ هنگامیکه نازی ها پولند را مورد حمله قرار دادند. براه انداخته شد. برای مدت نسبتاً کوتاهی که فاشیست ها و عمال هتلر ظاهر مقاومت جدی ای در برابر خویش ندیدند، مصمم گردیدند تا تقریباً تمام اروپای غربی را تحت انقیاد خود درآورند.

بتاریخ ۲۲ جون ۱۹۴۱ آلمان نازی اتحاد شوروی را خائنانه مورد حمله و تجاوز قرار داد؛ اما از نخستین لحظات برخورد در خاک شوروی روشن شد که جنگ در نواحی شرقی شیاعتی به آنچه که ورمخت در غرب به راه انداخته است ندارد. چه فقط در جبهه جنگ شوروی - آلمان بود که عظمت واقعی عملیات، از نظر گستره و شدت بدیدار شد و هم در اینجا بود که ستون فقرات آلمان نازی و نیروهای عظیم نظامی آن درهم شکسته شد. نیروهای مسلح شوروی ۶۰۷ لشکر نازی را یا تارومار کردند و یا به معاصره کامل کشیدند. در آن سالها ائتلاف بر ضد هتلر، در شکل یک اتحاد نظامی، سیاسی کشورها و مردمانی که اعضای عهده آنرا اتحاد شوروی، ایالات متحده امریکا و بریتانیا تشکیل میدادند به میان آمد و تقویت شد. نقش عهده درین ائتلاف نظامی، سیاسی بر عهده اتحاد شوروی بود که فشارهای زیادی را در یکبار علیه دشمن متحمل گردید.

در دوران جنگ، آلمان نازی متحدینش را از دست داد و خود را در حالت انزوای سیاسی یافت، درین زمان جنگ در سرزمین آلمان پیوسته تحریک میشد.  
در بهار سال ۱۹۴۵ نیروهای شوروی پس از حمله ای که در زمستان انجام دادند، به حدود خط «اودر» که فقط شصت کیلومتر از برلین فاصله داشت رسیدند.

نیروهای شوروی بر آن بودند تا به آخرین حمله قاطع و خرد کننده بر نیروهای فاشیستی دست زنند. جنگ شدیدی در طول جبهه شوروی - آلمان میان نیروهای دو کشور جریان داشت. نیروهای عهده ورمخت هنوز در جبهه شرق و علیه نیروهای شوروی متمرکز شده بودند. تا تاریخ شانزدهم اپریل درین جبهه ۲۱۴ قشون نازی و ۱۴۰ بریگاد شامل عملیات بودند، در حالیکه در برابر کلیه شصت قشون دشمن نازیها صرف بادی صد تانک در برابر

کشورهای غربی می جنگیدند.

بابتخت رایش سوم نه تنها مرکز فعالیت های سیاسی نازیسم بشمار میرفت، بلکه یکی از مراکز بزرگ تولید مهمات نظامی نیز بود. قوای دشمن در خط برلین متمرکز شده بودند. رهبری نازیها سخت تلاش میکردند تا بهر قیمتی که باشد از اشغال و سقوط برلین بدست نیروهای نظامی شوروی جلوگیری نمایند. نازیها فکر میکردند بهتر خواهد بود برلین را به انگلوساکسون ها تسلیم کنند تا آنکه به نیروهای شوروی اجازه ورود به آنرا بدهد.

بقیه در صفحه ۴۷



برلین - ماه می ۱۹۴۵ و نیروی قشون سرخ بر فاشیسم هتلری، درفش سرخ پیروزی بر فراز رایشتاک برافراشته میشود.

نویسنده: کلوتل ۱. زیونزولوفسکی

ترجمه حمید

صفحه ای از تاریخ

# عملیات برلین

از دیدگاه نظامی و سیاسی



# دشوروی اتحاد د بهر نی سیاست خلل نه منو نکی اصول

دوهمه برخه

دقتیل خوږیانی ژباړه

نخش په غاړه واخست ددغه دکتورین تیری کوونکی او استعمارگرانه اړخ په ښکاره توګه دنړۍ ددغی سیمې د ملتونو د ملی ګټو سره مغایرت لری. دغه دکتورین چی اسرائیل هم په هماغه کال کی ورسره یوځای شول د عربی هیوادو پر ضد یی د نوی تیری له پاره زمینه برابره کړه شوروی دولت ۱۹۵۷ کال په اعلامیه کی چی د «ایزنهاور د دکتورین» په مناسبت خپره شوه د استعمارګرانو غولوونکی نقشی بیرسوا کړی او تاکید یی وکړ چی شوروی اتحاد د دغی سیمې د هیوادونو دملی خپلواکی ټینګښت او اقتصادی رونق په نژدی ختیځ کی دسولی او امنیت چاړه کوونکی ضامن دی. شوروی دولت د سوله غوښتونکی سیاست داجراپه ترڅ کی څو ځلی د امریکا، انگلیس او فرانسې دو لټو نو ته پیشنهاد کړی وو چی په نژدی ختیځ کی دناحلو مسالو دحل کولو دوسیلی په نامه له زورنه کار اخستل په ګټه سره وغندی څو لویدیځ دغه ډول پیشنهادونه رد کړیدی.

د استعمار ګرانو د قوتو نو ډله ایزنوی والی دلویدیځو هیوادونو په دغه یووالی کی دلار- ښوونکی رول تاهیتول د امریکا دمتحد ایالاتو له پاره په عربی هیوادونو د امپریالیستي ښکاره حملو د نویو هڅو باعث وګرځید.

پوهنپوه چی د امریکا د مخصوص استازی «هنرسون» په لارښوونه د سوویې په سر- حنون کی دستور وسله والو قواوو ځای په ځای کیدل پای شول: په ترکیه کی له پنځوس زرو عسکرو څخه زیات تیار سی کړای شول اود ناټو دسمنډی قواوی او د امریکا دشپږم ناوګان یو ټیونه د سوویې سواحلو ته نژدی شول او چمتو ووچی د امپریالیستي قوماندنیو په لومړی قوماندنه په خپلواکی سوویې تیری وکړی ددغی توطیې هدف په سوویې کی د امریکایی زمامدارانو له پاره د یوی دولتی کودتایر سره کول او دوی په خوښه دیوه مناسب رژیم ټینګول وه.

لاس وړونکی چی په خپله لاره کی دشوروی اتحاد له قاطعی تګ لاری سره مخامخ شول په شانګه مجبوره شول. سوویې ته ددی امکان په لاس ورغی چی د ټولنیز پرمختګ په لاره کی خپلی مبارزی ته دوام ورکړی. ۱۹۵۸ کال کی همدغه خطر عراق تهدید کړ. د عراق انقلاب سلطنتی رژیم نسکور کړ او په عین حال کی د نوو سعید رژیم او د بغداد ټرون له منځه لاړ. د امریکا متحده ایالات په نوی خپلواک شوی عراق باندی د فشار واردولو بهتشر یی خپلی قواوی د لبنان خاوری ته او

وکړه شوروی دولت د امنیت د شورا په غونډه اودملګرو ملتونو د عجمی ټولنی په فوق العاده غونډو کی او په خپلو یاد دانست لیکونو کی یی وسله والو تیری کوونکو ته په بشپړه جدی توګه اخطار ورکړ چی په نژدی ختیځ کی دی به جدی توګه سوله ټینګه شی. تیری کوونکی دمصریانو د قهرمانانه مقاومت او دشوروی اتحاد له قطعی تګ لاری سره مخامخ شول او په شالاول. د مصر پر ضد د ۱۹۵۶ کال ماجرا داستعمارګرانو د پوځی، منوی او سیاسی ماتې سره مخامخ شوه. د مصر د انقلاب د ټکولوله پاره د امپریالیستانو هڅی او د اقتصادی تده بیرونو نیولو کومه نتیجه ورنه کړه.



دشوروی اتحاد دختیځ دعالی ښوونځی زده کوونکی دملی کار په حال کی لیدل کیږی

شوروی اتحاد مصر ته د امپریالیستانوله خواتیلو اوغتمو قطع کولو اودغه راز دمصر دپومی د پیرو دلو څخه د خان زغور لوبه مقابل کی د مصر سره مرسته وکړه او په دغه توګه دامپریالیستا نو نقشی د مصر یانو د تابع کولو له امله ماتې سره مخامخ شوی. د پنځوسو کلونو په دوهمه نیمایی کی دامریکی متحده ایالات د نوی استعمار د مهمی تکیه ګاه په شکل نژدی ختیځ ته ورننووت. د ۱۹۵۷ دجنوری په پنځمه نیټه د «ایزنهاور کډایی دکتورین» وړاندی کړ او په دغه توګه یی دغه

بقداد دټرون د جوړوونکو د واقعی مقصدونو په رسوا کولو کی زیات اهمیت درلود. په اعلامیه کی ویل شوی وو چی شوروی اتحاد به «دنژدی او منځنی ختیځ دهیوادو د آزادۍ او خپلواکی او ددوی په چارو کی د نه لاس وهنی دفاع وکړی» دشوروی اتحاد دغه عمل له عربی هیواد و سره مرسته وکړه څو خپله سیاسی خپلواکی وساتی. دملګرو ملتو په موسسه کی دشوروی اتحاد نمایندگانو له ۱۹۵۲ کال څخه تر ۱۹۵۵ کال پوری دالمغرب اوتونس د مسالی په څیر لوی ګډیون هڅه کوله. دوی دفرانسوی استعمارګرانو تیاره کار رسوا کړه او ټینګار یی وکړ چی دملګرو ملتو موسسه دی داسی تصمیمونه

شوروی اتحاد د فلسطین په خاوره کی د عربی هیواد او یهودی هیواد په نامه ددوه وو خپلواکو هیوادونو له جوړیدلو سره هم مخالفت ونه کړ. خود استعمارګرو هیوادونو دسیاست له اغیزی دملګرو ملتو نو د موسسی مربوط تصمیمونه اجرا نه شول او په نتیجه کی څلور جګړی پېښی شوی او د نژدی ختیځ بحران اوږده بڼه غوره کړه. داسرائیلو هیواد چی صهیونیستانو په فلسطین کی داستونکو یهودیانو او هفسو یهودیانو چی د فاشیستانو دژاد پالوتکی سیاست قربانی شوی وو هغه «ملی کانون» اعلام کړ په لنډه موده کی یی ماهیت بیخی بدل شوی او دژاندارم نقش یی ولوباوه اود عربو د خپلواکو ملتونو پر ضد مبارزه کی داستعمار وسیله او په نژدی ختیځ کی د امپریالیزم تکیه ګاه شو. دیاملرنی وړتکی دادی چی په هغه وخت کی انگلیس، فرانسې او امریکاله خپلو استعماری ګټو څخه درایدناشو یو اختلافونو سره سره له لومړی پیل څخه داسرائیلود صهیونستی لارښوونی په ملاتړ او هغونی پیل وکړ.

په دغه شان حالاتو کی شوروی اتحاد دعربو ملتونو د پرله پسې ملاتړی سیاست ته دوام ورکړ.

دنژدی ختیځ د آزادۍ ښوونکو ملی غورځنګ په لاره کی دځنډونو پیندا کولو له پاره د امپریالیستانو هڅی هرځل دشوروی اتحادله سخت مقاومت سره مخامخ کیدلی. شوروی اتحاد ۱۹۵۵ کال د می د میاشتی په ۲۵

نیټه اعلامیه کی د امریکا، انگلیس او فرانسې ددوی واپو دولتو نو د عربی ملتو د آزادۍ ښوونکی غورځنګ پر ضد ګډ عملیات محکوم کړل اود ۱۹۵۱ کال د نومبر د ۲۱-۲۴ نیټی اود ۱۹۵۲ کال د جنوری د ۲۸ نیټی په یاد داستونو کی یی په اصطلاح «دمنځنی ختیځ د فرمان روایی» تیری کوونکی ماهیت چی دجوړیدو هدف یی داتلانتیک خطر ناک اقدام ته د عربی هیواد ونو جلبول او د امپریالیستي سلطی نو یو ښو ته دهغوی تابع کول ورسوا کړ.

په ۱۹۵۴-۱۹۵۵ کلونو کی کله چی استعمارګرو هیوادونو په دغه سیمه کی د بقداد دټرون د رامنځ ته کولو په پاره کی نوی پوځی نقشی وړاندی کړی په نژدی ختیځ کی مشابه حالت منځ ته راغی. شوروی اتحاد بیا هم دسوویې اومصر اونورو عربی هیوادونو ددغه پوځی بلوک د منځ ته راتللو پر ضد مبارزی ملاتړ وکړ. دنژدی او منځنی ختیځ دامنیټ په پاره کی دشوروی اتحاد د بهرنیو چارو دوزارت اعلامیې د ۱۹۵۵ کال د اپریل ۱۶ نیټه د



انگلیس خپلی فواوی اردن ته داخلی کړې په یمن، عمان او اردن او نورو عربي هیوادونو کې امپریالستي د سیمې ورځ په ورځ څرگندېدی د عربو لپاره، په دغه راز یوه سخته دووه کی شوروی اتحاد بیا ددوی د گټو دفاع وکړه.

شوروی اتحاد ددغې سیمې پیښو ته د نړۍ دټولو اجتماعي ټولنو پام واپاره اود لویديځو هیوادونو د عملونو خطرناک اېخ ته یې اشاره وکړه د شوروی اتحاد او نورو سوسیالستي هیوادونو ملاتړ اود عربي ملتونو سره دټولوپاک لمنواو نریفو افرادو پیوستون تیری کوونکی مجبور کړل چی د سوری له سرحدو نوڅخه په شالاینی او له لبنان او اردن څخه خپلی فواوی و باسی او عراق په ځوان جمهوریت باندی د تیری کولو په باره کی له خپلی نفسی څخه لاس واخلي . په دغه توگه د امپریالستي توطئو په مقابل کی د اعرابو د سیاسي خپلو اکی دفاع وشوه .

دخپل ملی استقلال دترلاسه کولو له پاره دالجزایر د خلکو د سختی اواوړدی مبارزی په وخت کی د دغه ملت له پاره هم زیات کارونه وشول . شوروی اتحادنه یوازی داچی به معنوی او سیاسي توگه ، بلکه په مادي لحاظ یی هم دالجزایر وطنپالونکو ته وسله ورکړه او لومړنی هیواد ؤ چی د الجزایر نوی جمهوریت یی په رسمیت وپیژاند .

دادی به نژدی ختیځ کی د شوروی اتحاد دسیاست مشخصی مظاهر چی هدف یی د عربي هیوادونو د خپلواکی او امپریالستي ضد یووالی

بیاوړی کول دی . شوروی سیاست ددغو هیوادونو دسیاسي ، اقتصادي او فرهنگي پرمختگ له پاره پراخه سرابط برابر کړل .

د نژدی ختیځ د هیوادونو بزیالیتوب چی دغیر پانگوالی ودی په لاره یی گام ایښی دی ددی ښکارندوی دی چی دوی د اجتماعی او اقتصادی اصلاحاتودتر سره کولو له پاره زیات قدرت لری . او دا هماغه عامل دی چی امیر- پاکستان یی په خاصه توگه اندیښمن کړیدی ددوی په عتیده د ستر مزایاوو له لاسه تلل باید دځوانو هیوادو نو د پانگوالی ودی په وسیله جبران شی . او حتی چی دغه راز تضمین نشته استعمارگران هڅه کوی چی له ټولو څخه ترهڅه ددوی مترقی رژیمونو او ټولنیز وگټو ته صدمه ورسوی .

شوروی اتحاد اونور سوسیالستي هیوادونه دغې موضوع ته په پاملرنی سره په تیره بیاد مترقی رژیمونود ټینگښت په برخه کی پاملرنه اوڅارنه کوی ، له هغو سره مرسته کوی او ملاتړی کوی کله چی د ۱۹۶۷ کال په جون کی اسرائیلو د امپریالستي هیوادو په ملاتړ دمصر ، سوری او اردن پر ضد تیری وکړ، شوروی اتحاد اونور سوسیالستي هیوادونه بې له ځنډه د عربي ملتونو د حقوقو او گټو دفاع وکړه .

شوروی اتحاد په هغه وخت کی د دفاعی قدرت په ژوندی کولوکی د مصر او سوری

سره په زړه پوری مرسته وکړه دشوروی اتحاد له ټولو نیول شویو سیمو څخه د اسرائیلی قواوو دوتلو په لاره کی په نیول مناتت مبارزه کړی او کوی یی اود عربی ملتونو د عادلانه مبارزی چی داسرائیلو تر تیری لاندی واقع شویدی او دغه راز د نژدی ختیځ د اختلافونو دحل کولو اود فلسطینی عربو د حقه حقوقو د تامین له پاره دهغو دهغو هراړخیز پلوی کوی . یودغه راز پرځورد د ۱۹۷۳ کال په اکتوبر کی د نژدی ختیځ د حالاتو د خطرناک وخامت په وخت کی د شوروی اتحاد د اعمالو بنسټ کېښود . شوروی اتحاد د اکتوبر د میاشتې دجگړی له لو مړی و ر څی څخه په عمل کی د عربي هیوادو نو ملاتړ چی د اسرائیل تیری کوونکو له ځواد نیول شویو ځمکو دخپلواکی په لاره کی په مبارزه بوخت دی تایید کړیدی ، عربو په هغی وسلی چی شوروی اتحاددورکړی وه د دښمن نه ماتیدونکی الفسانه بریاده کړه . په عین حال کی شوروی اتحاد له عربي دوستواو نورو هیوادونو سره د تماس ټینگولو او موافقی ته په رسیدلو سره په دیبلوماتیکو عملونو چی له هغو څخه مطلب دجگړی ډیر ژر بندول اود سولې له لاری د اختلافونو حل وپه ټوله هڅه گډون وکړ .

دنژدی ختیځ دبحران په باب دشوروی اتحاد دریځ بیخي روښانه او څرگندی .

دغه دریځ په گوندی او دولتی سندونو او دشوروی اتحاد دسیاسي او دولتی شخصیتونو په څرگند ونوکی څوڅوځلی بیان شویدی . شوروی اتحاد یولر مشخص پیشنهادونه وړاندی کړی اودټولو مربوطو اړخونو په تیره بیاد فلسطین دآزادی ښونکی سازمان په گډون د نژدی ختیځ په باره کی دژنود کنفرانس زیات اهمیت ته اشاره وکړه .

شوروی اتحاد د ټولو مربوطو اړخونو له هغی جملی فلسطین دآزادی ښونکی موسسی په گډون د نژدی ختیځ د اختلافونو د بیخي حل پرله پسې طرفدار ؤ اودی .

په تیره بیا د اسرائیلی واکمنو ټولنو تیری کوونکو عملیاتو د سختوالی له امله دنژدی ختیځ اوسنی اوضاع ته اواومرکی په ملاتړد هغو هڅوته په پاملرنی سره چی دمصر دمشری دغاړه ایشو دونکی تگ لاری څخه به استفاده سره په عربي هیوا دونو باندی دیبلو معاملو په تحمیلو لو سره دشوروی اتحاددریځ زیات اهمیت پیدا کوی . شوروی اتحاد دهغو عربي هیواد ونو د تگ لاری چی ددغونقشو په مقابل کی دریزی اودنژدی ختیځ دچاروپه باره کی یی اصولی روش غوره کړیدی ملاتړ کوی اوغواپی چی د اختلاف دحل په بابدی هغه خبری بند ی شی چی اسرائیل او د اسرائیلو ساتونکی قدرتونه یی غواپی اوپه عوض کی دی دنژدی ختیځ د اختلاف د حل له باره عملی لاره پیدا شی .

(بای)



د شوروی اتحاد خلک په خپل کاراویزار د خپل هیواد لاهم ښی آبادوی .



# چرا مرض پیدا میشود؟

چگونه میتوانیم از امراض جلوگیری کنیم؟

عقاید گونه‌گون در باره غذا...



مراعات حفظ الصحة در صرف غذا و میوه هاضمان صحت و سلامتی شما است .

پاک و سالم می باشد .  
وجود انسان برای همیشه تحت تاثیر عوامل طبیعی واجتماعی مختلف مانند آب، هوا، فشار سماع آفتاب، مکره‌ها، غذا، اجتماع، خانه و فکتور های روحی که زلزله محیط اجتماعی می باشند بوده که این عوامل به اشکال گوناگون بدن را متاثر می سازد بدین ترتیب که عواطف روحی انسان را جریحه دار ساخته و دماغ را تحت تاثیر خود قرار میدهد ، غربت، گرسنگی خانه های غیر صحتی امراض، بیسودی، خرافات و عقاید خراب صحتی عموما بالای جسم تاثیر خراب وارد می کند در حالیکه فشار های زندگی روز مره، جنگها، جاروچنجال های خانوادگی و غیره برای انسان تکالیف روحی پیدا می کند.  
درین صورت اگر بخواهیم یا نخواهیم عوامل مذکوره طبیعی واجتماعی بدن ما را تحت تاثیر خود می گیرد . اینکه چگونه میتوانیم بدن خود را از تاثیرات نا مطلوب این عوامل حفظه نماییم و یا اینکه از آنها به نفع بدن استفاده نماییم موضوع مورد بحث ما را تشکیل میدهد بهتر خواهد بود که تاثیر این عوامل را تحت مطالعه قرار بدهیم تا اینکه در نگهداشت حفظ الصحة شخصی و عمومی به اهمیت آن توجه مبذول بطوریم.  
از همه اولتر باید این سوال طرح شود که عوامل مهم بوجود آمدن و انتشار امراض در وطن محبوب ما کدام هاند .  
در جواب این سوال باید اول از آب یاد آوری نماییم .

آب ماده اساسی و ضروری بدن است موجودیت آب در عضم و انتقال مواد غذایی ، اطراح مواد اضافی، تنظیم درجه حرارت بدن ، تامین بقاء حجری ساختمان و دیگر انساج حتمی بوده بدین اساس در پهلوی اینکه آب برای فعالیت روز مره ما خیلی ها ارزش دارد از نقطه نظر حفظ الصحة نیز اهمیت خاصی دارد .  
در شهر ها فراء و قصبیات وطن عزیز ما از آب های چاه ، چشمه ، چوی ، دریا، حوض هاو نل استفاده بعمل می آید که در جمله آبهای مذکور آب نل آب کاملا صحتی می باشد آب چاه وقتی قابل استفاده است که در ساختن و حفر چاه شرایط و اوصاف ذیل مراعات گردد :  
۱- چاه باید در جای بلند گسه خاک آن مسامدار نباشد حفر گردد ، تا آب ملوث بدرفت در آن نفوذ کرده نتواند .  
۲- چاه باید از بیت الخلا یا بدرفت ۱۵۰-۲۰۰ فوت یا متر دور گشته شود .  
۳- چاه باید عمیق و فراخ باشد .  
۴- دورادور چاه باید ۳-۴ فوت یا ۸۰ سانتی متر بلند و اطراف آن نشیب داشته باشد تا آب ضایع شده به خوبی به بدرفت رفته بتواند .  
۵- برای تخلیه آب ضایع شده باید یک بدرفت که از چاه ۵۰ فوت یا بیست متر فاصله داشته بصورت پخته و اساسی ساخته شود .  
۶- سر چاه باید توسط یک سرپوش پوشیده باشد .  
آب دریا در مسیر جسر یان خود توسط بدرفت ها مواد غایبه انسانی و حیوانی و مواد غیر عضوی ملوث شده برای اینکه از آب دریا استفاده نموده بتوانند به این نکات اصلاحی ذیل توجه نمایند .

آب، هوا، خاک، لباس، خانه و غیره پرداخته اند و حفظ الصحة را بجهت یک علم وسیع شناخته اند . و به سویه بین المللی در مورد خدمات حفظ الصحتی دروقایه انتشار امراض تقویه، معافه، سلامت مردم و تربیه نسل سالم اجتماعی بنیاد های علمی گذاشته اند که نتیجه مطلوب آن عبارت از تنقیص امراض از دیاد طول عمر و به وجود آوردن یک محیط

پوشاک و مسکن یک سلسله تحقیقاتی نموده اند که درین ردیف آثار دانشمند بلند پایه افغانستان عزیز ابن سینا بلخی شاهد این حقیقت است .  
از مدت مدیدی بدین طرف در اثر انکشاف اقتصادی ، اجتماعی و ساینس توجه علما به صحت عامه و حفظ الصحة معطوف گردیده علمای مذکور با ارائه نظریات علمی خود در باره محیط

و قتیکه در باره حفظ الصحة صحبت می کنیم .  
منصه ما از آن بوجود آوردن شرایط بهتر صحتی تامین صحت واقعی و پاک محیط می باشد . هدف اصلی حفظ الصحة را انکشاف همه جانبه حیات، از بین بردن موانع در راه صحت به مفهوم کلی آن تقویه حیات و طول عمر تشکیل میدهد .  
از دیر زمانی علما در باره چگونه می خورد

و قتیکه در باره حفظ الصحة صحبت می کنیم .  
منصه ما از آن بوجود آوردن شرایط بهتر صحتی تامین صحت واقعی و پاک محیط می باشد . هدف اصلی حفظ الصحة را انکشاف همه جانبه حیات، از بین بردن موانع در راه صحت به مفهوم کلی آن تقویه حیات و طول عمر تشکیل میدهد .  
از دیر زمانی علما در باره چگونه می خورد





خوردن غذاهای پخته شده (مخصوصاً در سرباز و بازار غیر صحنی بوده و باعث بوجود آوردن امراض میگردد .

هابه شکل عادت غذایی باقی مانده بطور میال خور الایک نواخت برنج در لغمان .  
عدم داشتن آگاهی صحیح در مورد غذا :

عده مردم از غذاهای استفاده نمینمایند . که انظر قیمت گران باشد . مگر از نگاه ارزش بی اهمیت بوده نظر به عقیده آنها همین غذای گران قیمت دارای مواد غذایی خوب میباشد بطور مثال در کشور ما پلویک غذای خوب شمرده شده در حالیکه از نظر ارزش غذایی فقط ارزش برنج را دارد .

#### طریقه های غلط پخت و پز :

بعضی مردم ارزش غذایی غذا را توسط پختن گم می سازد .  
مثلاً سبزی را می فشارند و آب آنرا میریزند بدین ترتیب مواد مغذی منحل در آب و از دست میدهند و یا هم آب برنج را بعد از جوشاندن دور می ریزند این کار باعث ضایع شدن مواد مهم غذایی می گردد . دو وطن عزیز ما این یک عادت عمومی است که پیاز و روغن وادر وقت پختن خوب سرخ می کنند و آنرا یک عمل مفید میدانند در حالیکه سرخ کردن یا بریان نمودن نه تنها ارزش غذایی را از بین میبرد بلکه ضرری را هم متوجه بدن میگردد .  
اکثر بی نظمی های جهاز هضمی نیز از سبب سرخ کردن پیاز و روغن بوجود می آید .

تألمام

فرهنگی باعث میشود که بدنشان به کمبود مواد غذایی مصاب می شود . از این عوامل ذیل یاد آوری می نمایم .  
عقایدی درباره غذا :

بعضی مردم یک تعداد مواد غذایی را بنابر توجهات مختلف نمسی خوردن بطور مثال میگویند گوشت گاو با دگین است ماست سرد است ، خربوزه زخم صد ساله را تازه میکند ، شیر باد دارد ، همین قسم بسیاری مردم بدین عقیده اند ، که خام خوردن تخم مرغ فایده دارد . در حالیکه خام خوردن تخم مرغ به بدن ضرر می رسد .  
طوری که قسمت اعظم تخم مواد پروتینی است . و پختن پروتین ، در هضم آن کمک می کند . بنا اگر تخم خام خورده شود هضم آن بصورت مکمل صورت نمی گیرد از طرف دیگر تخم یکنوع پروتین دارد ، که بنام (اویدین) یاد می شود .  
و تئیکه تخم خام خورده شود اویدین مذکور در معده و امعا همراه با ویتامین مهم که ویتامین بی هفت یا (بایوتین) یاد میشود یکجا شده و ویتامین مذکور را همراه خود از بدن خارج می نماید و بدین سبب بدن به کمی ویتامین (بی هفت) مصاب میشود . اگر تخم پخته شود اویدین تخریب میشود و از این عمل زبان آور آن جلوگیری بعمل می آید .

#### عادت خراب غذایی :

در بعضی قسمت ها خوردن یک تعداد غذا

الف : از ملوث نمودن آب دریا ها و کانالها توسط بدرفت ها مواد غایط انسانی و حیوانی مواد فاضله خانه ها و فابریکات و بعضی مواد مضر عضوی جدا جلوگیری بعمل آید .  
ب : از آب دریا هاییکه عمق شان کم و در موسم تابستان خشک می باشد هیچگاه باید استفاده نشود .

ج : آب های دریاها و کانال ها تا اندازه به صورت طبیعی توسط شعاع آفتاب و حیوانات بحری دقیق و پاک می شود . شعاع آفتاب یک اشعه مخصوصی دارد که در باکی آبها که کمی کندانن بالایی آبهای ختم کد ام تاثیر ندارد . و این تصفیه و پاک آب به عمق زیادی وسرعت جریان آن ارتباط دارد .

د : آبی که از دریا تهیه میشود باید از جایی گرفته شود که محل اتصال بدرفت و کثافات بعد از آن جا قرار داشته باشد . اگر چه آب در قسمت ابتدای مسیر خود نیز کمی ملوث میباشد مگر کثافات آب در جریان حرکتش توسط شعاع آفتاب پاک و مواد عضوی آن با اکسیجن که در آب موجود است یکی می شود .

ه : آبی که از دریا گرفته میشود باید ۲۰-۳۰ فوت از کنار دریا دور باشد و از آن جاییکه اندازه ملوث شدن آن کم باشد گرفته شود . به صورت عمومی آبیکه در منازل از آن کار گرفته می شود به دو دسته تقسیم می شود .  
۱- آبیکه برای نوشیدن و پختن بکار میرود آب مذکور باید عاری از مگروپ ها باشد و به تماس مواد غایطه حیوانات و دیگر کثافات نیامده باشد .

۲- آبیکه به منظور شستن بدن و کالا از آن استفاده به عمل می آید یک حقیقت مسلم است که هموطنان محترم ما کد ام فرقی را بین دو نوع آب فوق قبول نکرده اند . بسیاری از مردم از آبی استفاده می کنند که در جویچه های روی زمین جریان دارد و یا از آب چاهی که نزدیک بدرفت کنده شده استفاده می نمایند و در بسیاری جا ها استفاده از آبهای ختم و ناپاک دریا هایک کار معمول است . و همین علم توجه حفظ الصحة در وطن عزیز ما سبب بوجود آمدن و انتشار





# زنان و دختران افغان در سنگرد دفاع از وطن و انقلاب

اگر اوراق تاریخ پر افتخار کشور خویش را ورق بزیم و با نگاه ژرف و واقع بینانه بدان بنگریم، بوضاحت کمال در می یابیم که همیشه زنان نامور کشور ما دوشادوش مردان قهرمان خویش در امر دفاع از وطن، حفظ استقلال ملی و تمامیت ارضی کشور از خود شجاعت و دلیری های بی نشان داده اند که در دل تاریخ جامعه ما چون نقش بر حجر جای دارد.

مبارزات برحق و عادلانه زنان قهرمان هموطن ما را در امر حصول استقلال کشور به مقابل مقتدرترین قدرت زمان یعنی استعمار انگلیس هرگز نمیتوان از یاد برد.

این همان خواهران و مادران نامور ما بودند که به هنگام قیام عادلانه خلق زحمتکش کشور به مقابل استعمار انگلیس در سنگرهای گرم مبارزه دوشادوش هم ایستادند و با خواندن سرود هاوترانه های حماسی مملو از عشق به وطن و وطن پرستی جوانان دلیر و بیکارجوی ما را برای درهم کوبیدن کامل دشمن آزادی و شرف مانسوب می نمودند. آری بزور و بازوان توانا می مردان و زنان آزاده و شجاع کشور هیولای بدسیرت استعمار انگلیس از پهنای زمین محبوب ما بدور ساخته شد و در مقابل خشم این گردان هورانساز سر تسلیم فرود آورد. مردم آزاده و قهرمان ما با وصف آنکه استعمار انگلیس را به زانو درآورده استقلال سیاسی و وطن محبوب خویش را تحقق بخشیدند و از ویکار خویش را در همان مقطع زمانی متوقف ساختند، زیرا

اگر اوراق تاریخ پر افتخار کشور خویش را ورق بزیم و با نگاه ژرف و واقع بینانه بدان بنگریم، بوضاحت کمال در می یابیم که همیشه زنان نامور کشور ما دوشادوش مردان قهرمان خویش در امر دفاع از وطن، حفظ استقلال ملی و تمامیت ارضی کشور از خود شجاعت و دلیری های بی نشان داده اند که در دل تاریخ جامعه ما چون نقش بر حجر جای دارد.

این همان خواهران و مادران نامور ما بودند که به هنگام قیام عادلانه خلق زحمتکش کشور به مقابل استعمار انگلیس در سنگرهای گرم مبارزه دوشادوش هم ایستادند و با خواندن سرود هاوترانه های حماسی مملو از عشق به وطن و وطن پرستی جوانان دلیر و بیکارجوی ما را برای درهم کوبیدن کامل دشمن آزادی و شرف مانسوب می نمودند. آری بزور و بازوان توانا می مردان و زنان آزاده و شجاع کشور هیولای بدسیرت استعمار انگلیس از پهنای زمین محبوب ما بدور ساخته شد و در مقابل خشم این گردان هورانساز سر تسلیم فرود آورد. مردم آزاده و قهرمان ما با وصف آنکه استعمار انگلیس را به زانو درآورده استقلال سیاسی و وطن محبوب خویش را تحقق بخشیدند و از ویکار خویش را در همان مقطع زمانی متوقف ساختند، زیرا

میتوان خواند. زنان نامور کشور مادر فروغ پیروزی انقلاب ملی و دموکراتیک ثور دریافته اند که یگانه راه رسیدن به فرداهای روشن و روشنتر همانا راه انقلاب است و پس از اینرو دشمن انقلاب را دشمن درجه یک زنده گی خویش می شمارند.

زنان باخرد و هوشمند جامعه ما همانطوریکه پیروزی انقلاب شکوهمند ثور را از دل و جان می خواستند و در راه به پیروزی رسانیدند آنرا هیچنوع بتل مساعی لازم درخ نورزیده اند همانگونه در حفظ و نگهداشت این انقلاب دوران ساز و دست آورد های نجات بخش آن از تله دل میکوشند زیرا اکنون مردم ما اعم از زن و مرد سرنوشت خود را با سرنوشت انقلاب ملی و دموکراتیک ثور سخت درهم آمیخته و گره خورده می بینند.

ارتجاع و امپریالیسم این دو دشمن دیرین و شناخته شده راه نهضت، ترقی، تکامل و پیشرفت جوامع بشری از هر طرف برضد انقلاب مردم افغانستان به فتنه گری ها و تبلیغات زهر آگین و حتی مداخلات مستقیم و مسلحانه دست زده اند. ارتجاع کهنه کار اکنون که منافع آزمندانه خویش را در وطن محبوب ما از دست داده است در برابر کلیه وطن پرستان و انقلابیون کشور



این زن بدارت و توجه زیاد به کار خویش مصروف است، که این علاقمندی سبب موفقیت او به کار هایش میشود.



## قانون ازدواج و

## فامیل در شوروی

فامیل بحث يك واحد تشكيل دهنده علايق شخصی واجتماعی، مورد علاقه خاص اجتماع شوروی سوسیالیستی است.

قانون ازدواج شوروی هیچ نوع قیدو شرط مذهبی بانزادی را اجازه نمیدهد. بدین لحاظ اگر يك بچه فرزند دختر روسی یهودی-او-گرائینی - تاتاری ویا بایک از صدها ملیت مختلف باشند مملکت ازدواج می‌کند هیچ جای شک نیست.

اطفال مطابق تصمیم والدین شان ملیت پدر یا مادر خود را می‌گیرند.

در ۲۷ جون ۱۹۶۸ حکومت سوسیالیستی قانون جدید ازدواج را وضع کرد که برای اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی بحث يك کلو جمهوري بهايش قایل تطبيق است.

عروس و داماد در کتاب مخصوص امضا می‌کنند. امضا هایشان توسط معاون یا مدیر محلی تصدیق شده و نکاح خط که گواهان نیز آنرا تایید می‌کنند به زوجین تحویل داده میشود.

البته ملیت های مختلف باشند شوروی رسوم خاص خود را در ازدواج بکار می‌برند. مگر مراسم عموماً در خانه عروس و داماد برگزار می‌گردد.

در شوروی هر سال در حدود دو نیم میلیون ازدواج (۱۰- ازدواج فی ۱۰۰۰ نفر) صورت می‌گیرند مطابق احصایه ۱۹۷۰ در حدود ۱۰۷۲ میلیون ازدواج در شوروی صورت گرفته بود (در سال ۱۹۵۷ - این رقم به ۸۶۵ میلیون می‌رسید).



## وظایف والدین:

والدین تا زمانی که اطفال شان بزرگ میشوند مسؤول پرورشی صحت و تربیه آنها برای فعالیت های مفید اجتماعی می‌باشند در تمام این موارد آنها از کمک های تام دولت برخوردار اند طور مثال دولت به فامیل های گسترده و مادوان بیه که بتوانند بچه هایشان را بکتاب بفرستند کمک مالی می‌نماید و اگر اطفال می‌کند اطفال به شیر خوار گاهها و کودکانهای دولتی فرستاده میشوند. دولت دائماً يك تعداد مؤسسات طبي، مکتب های سیورت، سند یوم ها، تياتر ها و سینماها را

حداقل سن ازدواج برای بچه های جوان در شوروی ۱۸ است. در تمام جمهوریت های شوروی عین سن برای دختران نیز قبول شده است بصورت استثنایی بعضی ازدواج ها ممکن قبل از ۱۸ سالگی نیز صورت گیرد. مگر اطفال می‌کند که این امر را والدین و مراجع رسمی قبول کنند. در اوکراین - مولداوی و بعضی جمهوریت های دیگر، ممکن دختران در شانزده سالگی ازدواج کنند مراسم ازدواج در دفتر محلی یا در قصر ازدواج (محلی تعیین شده) صورت می‌گیرد.

شماره ۳۱

برای اطفال می‌سازد.

## طریقه طلاق:

پدر و مادر مجبور اند که اطفال خود را تربیه کنند. در نتیجه يك طلاق اگر یکی از والدین (پدر یا مادر) طفل خود را نزد خود نگاه می‌کند بنابر آن دیگری (مادر یا پدر) مجبور است که ۲۵ فیصد مصارف را در صورتیکه يك طفل باشد و ثلث مصارف را (در صورتیکه طفل باشد) به مربی طفل بپردازد. اگر پدر یا مادر مسؤول تربیه طفل، يك فامیل جدید دارد، در نفقه طفل نظریه حکم محکمه کمتر سهم می‌گیرد.

**وظایف فرزندان:**

در بیشتر فامیل های شوروی جریانات حقوقی بین والدین و فرزندان هرگز رخ نمیدهد بالفرض اگر این اتفاق رخ دهد تحت قانون واقع میشود. اطفال مکلف اند که والدین سن شان را (مادران خود را بعد از ۵۵ سالگی و پدران را بعد از ۶۰ سالگی) اهتمام نمایند، و در صورت ناتوانی والدین سن شان در نظر گرفته نمیشود نفقه والدین به حکم محکمه بالای فرزندان تحمیل می‌گردد. مبلغ تعیین شده مربوط باندازه درآمد و شغل فرزند می‌باشد.

بعد از يك از يك از دواج زن یا شوهر حق دارند در صورتیکه خواسته باشند از محکمه تقاضای طلاق بنمایند. محکمه باید علل طلاق را تحقیق نموده و زوجین را آشنی دهد اگر عملیه توافق آنها ناکام میگردد و محکمه مطمئن میشود که ادامه زندگی فامیلی آنها ناممکن است طلاق زوجین را تصویب مینماید اگر زوجین موافقه می‌کنند و اطفال خود را سال ندارند ممکن است طلاق بدون جریانات رسمی از طریق اداره محل صورت گیرد. در صورتیکه زن بخاطر حاملگی ویا داشتن طفل کمتر از يك سال طلاق را در محکمه عملیه طلاق صورت نمی‌گیرد بعد از زمانی تصمیم گرفته میشود که طفل نزد کدام يك از والدین (پدر یا مادر) باقی بماند محکمه فقط مطابق علايق طفلی عمل می‌کند والدین (زن و شوهر) هر کدام نزد قسانون حقوق مساوی دارند در امر مخالفت توجه نخستین به ضرورت توجه پدری به طفل کرده میشود. و فیصله به نفع مادر صادر میشود.

## رکهباندهن

این نوع ابریشمی مقدس در واقع سمبول ایمان و اطمینان به آینده بود و به چنگاور قوت قلب بیشتر می بخشید و او را در غلبه بر دشمن تشجیع میکرد.

جنگ این پدیده ناگوار هنوز هم در جامعه بشری وجود دارد. چرا که نیروهای جنگ افروز و متجاوز هنوز هم در عرصه گیتی وجود دارد و منافع آنها حکم میکند تا آتش جنگ را در دنیا و آنجا برافروزند و انسانها را قربانی نظام عوم خود سازند.

اکثر پیروان ادیان و مذاهب پیشرو بر ضد جنگ به انحاء مختلف مبارزه کرده اند و در لحظاتی که ناگزیر بجنگیدن بوده اند با استفاده از سمبولهای مقدس و الهام از مقدسات دین بر ضد دشمن جنگیده اند.

امروز در افغانستان عزیز که انقلاب تور و بخصوص مرحله نوین تکاملی آن فضای باز و شرایط بهتری را برای پیروان تمام ادیان و مذاهب بوجود آورده است برادران اهل هنود مانیز با اطمینان خاطر و آسوده حالی میتوانند تمام شعایر، رسوم و روایات دین و مذهبی خود را بجا آرند.

برادران اهل هنود ما باید بدوش بلوش سایر برادران هموطن افغان خویش در جنگ حق و باطل یعنی سرکوبی دشمنان انقلاب تو و وطن سهم بگیرند و بجاست.

وقتیکه با افتخار به جنگ با دشمنان وطن میروند خواهرشان با زهم را که راپسندت شان بینند و بگویند: ای را که برادرم را حفظ کن.

رکهباندهن یکی از مراسم خیلی قدیم برادران اهل هنو میباشد.

این روز در تمام نقاطی که اهل هنود در آن زندگی می‌کنند تجلیل میشود.

درین روز خواهر، را که بی را که عبارت از يك نخ ابریشمی است دور بند دست برادر خود می‌بندند و به برادر خود شیرینی هدیه میکنند. بانجام این مراسم در حقیقت خواهر ترفند و افخار خود را در اختیار برادر خویش میگذرد و برادر متعهد میگردد که از شرف خواهر دفاع نماید.

در قدیم هنگامیکه جوانی برای حفاظت وطن علیه دشمن به نبردی پرداخت خواهر بدست برادر را که بسته مینمود و آهسته آهسته میگردد ای را که برادرم را حفظ کن و بعد به جنگ دشمن میرفت.

مراسم (رکهباندهن) امروز هم به شکل شهنوی با طرح های مختلف از قبیل گل های رنگارنگ برگزار میگردد.

را که آیهار بین گاهی را که تو پیاد بین گاهی را که محبت و صمیمیت خواهر است اس کابندهن هی سوکروایی بسته نمودن آن سرور انگیز است. پوئی آئی را که لانی بیانی وه دهنیه سوپاک هی جس نی پینا دا هگاسی برادری خوش قسمت است که را که برادرم و مبین دهنیه جس کابانی خواهری خوش قسمت است که برادرم دارد پوئی آلسی را که لانی



# کاروان حله ... کاروان حله ... کاروان حله

## قصرا مل

پیدا که قصر امل سخت سست نهاد است  
بیرباده که بنیاد عمر بر باد است  
غلام همت آنم که زیر چرخ کبود  
زهرچهرنگ تعلق پذیر آزادست  
چه گویمت که به میخانه دوش هست و خراب  
سرو ش عالم غیب چه مژده ها دادست  
که ای بلند نظر شاه باز سه ره نشین  
نشیم تونه این کنج محنت آباد است  
ترا ز کنگره عرش می زنند صفیر  
ندانمت که درین دام که چه افتادست  
نصیحتی کنمت یاد گیر و در عمل آر  
که این حدیث زبیر طر یقتم یادست  
رضا به داده بده و زجبین گره بگشای  
که بر من و تودر اختیار نگشا دست  
مجو در سستی عهد از جهان سست نهاد  
که این عیجو زه عروس هزار دامادست  
غم جهان مخور و بند من میراز باد  
که این لطیفه نفزم زهر وی یادست  
نشان عهد و وفا نیست درتسم گل  
بنال بلبل بی دل که جای فریادست  
حسد چه می بری ای سست نظم بر حافظ  
قبول خاطر و لطف سخن خدا دادست

حافظ

از سعدی شیرین سخن

## حدیث من و حسن تو

لا ابالی چکند دفتر دانایی را  
آب را قول تو با آتش اگر جمع کند  
دیده را فایده آنست که دلبر بیند  
و ربیند، چه بود فایده بینایی را  
عاشقان را چنان سرزنش دشمن و دوست  
یا غم دوست خورم یا غم رسوایی را  
همه دانند که من سبزه خط دارم دوست  
نه چو دیگر حیوان سبزه صحرائی را  
من همان روز دل و صبر بیغما دادم  
که مقید شدم آن دلبر یغمایی را  
بر حدیث من و حسن تو نیفزاید کس  
چو همینست سخندان و زیبای را

کهن شود همه کس را بروز گاراداد  
مگر مرا ، که همان عشق اولست و ز یاد  
شنیدمت که نظر می کنی بحال ضعیفان  
تیم گرفت و دلم خوش با انتظار عیادت  
گرم بگوشه چشمی شکسته و ارببینی  
فلک شوم بیزرگی و مشتری به سماعت  
اگر جنازه سعدی بکوی دوست بفرستند  
زهی حیات نگو نام و رفتنی بشهادت

سعدی

دهقو و یارلو سپیدانو او پتمنو میندو نه چی به خیلو سرو وینو نی دافغانستان دزیار ایستونگی  
انسان دآزادی دیوه روپانه و سالله اودخاین امین اودهغه دوینی نویونگی فانتسنی بانو به ویراندی  
بی دتسلیم سروته نیم تکرل ویراندی کیچی

کلون توفانی

## موری...

موری به ما پسی ژپامه کوه  
مادوطن په مینه سر ایبسی دی  
نور نومتا غیری ته در تلی نشمه  
دوینو غیری کی می تیرا یبسی دی  
زپه می سوری که ددینمن گو لیو  
له زخمی زپه می وینی و بهیدی  
زخمی زخمی شوم دبرجو په خو کو  
دژوندانه غوئی می ورژ یس دی  
وینی می توی شوی زپه می ودریده  
خو می دخیلی مینی پت و سالت  
موری زما دوینو سرو بهر کو  
د استبداد په کور بلار اوستی  
چاچی وژلم او خندل یی را ته  
او سی یی هغو لره ژپا راوستی  
زه دایمان او عقیدی په گناه  
د استبداد لمبو کی و سوز یدم  
زه له انسان سره د مینی په تور  
دخیلو وینودنه کی ولمبیسلم  
سر می قربان که داو لیس له پاره  
خودوطن سر می او پت و سالت  
خوبه وطن کی آزادی وینه شوه  
خیر دی که زه شو مه دقبر بندی  
خوبه وطن کی خپلواکی وینه شوه

بس دی نو ما پسی ژپامه کوه  
ای دردیدی او غمچنی موری  
نور می به زپه کی ارمان پاتی ندی  
زما پتمنی ، ارما نجنی موری ...!

کا بل بو هنتو ن ۱۲ - ۱۱ - ۵۸

کاروان حله ... کاروان حله ... کاروان حله



# روان حله... کاروان حله... کاروان حله

## خیالی پسرلی

دیسری هوا ده وږمه خپری  
بلبل ناری وهینه پرگل چغیری  
د گلو وږم او عطر هرڅو خورپری  
آسمان کی پرک وهلی د څوارلسمی سپوږمی  
باغ کی نخپری ، خاندی تاندی او مستی غوږی

غماز ، رقیب نشته دی زه یم نه یار سره  
خړوب او مست په میو ، مل یم له څمار سره  
لو یم له یار سره ، لو یم گلزار سره  
جانان می غیرکی پروت دی بی پروا مسته مسته  
یوه د گلو څانگه یوه د گل ولینته

د هیڅ کمی نشته دی زه او جانان یوو  
د بیلتون ملا ماته ده خوشحال خندان یوو  
د زړه رازونه وایو سره گویان یوو  
تر مودو وروسته وروسته دوصال شپه ده  
ده خوند وره که نه دکیف شیبه ده

په هوا کړی یمه د خیال وزرونو  
تر کهکشانه لایم او تر هسکونو  
له دوز خونو تیر شوم تر جنتونو  
بیرته می پام شو پام شو دا خپل جهان ته  
دی ویر لړلی خوارته بد مرغ انسان ته

چی لاتر اوسه پوری اخته په جنگ دی  
ژوندی بی خوند غوره جهان یی ډنگ دی  
پخپلو وینو سور دی لژند دی رنگ دی  
پری لوبی کپری کپری د څومفتخورو  
د څو لیوانو لاهم د څومختورو

۱۳۵۳ ۹۲۳

کندهار

سنگر

«مولوی»

## خوش است

باز به بط گفت که صحرا خوش است  
گفت شبت خوش که مرا جا خوش است  
سر بنهم من که مرا سر خوش است  
راه تو پیما که سرت نا خوش است  
گر چه تاریک بود مسکنم  
در نظر یوسف زیبا خوش است  
دوست چو در چاه بود چه خوش است  
دوست چو بالاست به بالا خوش است  
درین دریا به تنگ آب تلخ  
در طلب گوهر رعنا خوش است  
بلبل نالنده به گلشن به دشت  
طوطی گوینده شکر خا خوش است  
چون که خدا روفت دلست زاز حرص  
روبه دل آوردل یک تا خوش است

## به سوی رنگ خزان

درخت

شاه به تاج به

بسوی رنگ خزان ارج میگرد

پرند

میل طراوت

به کوچ می اندیشد

و بدع دانسته است

که ذهن سبزوی او حمله ی خشت براف

انجام را خوا همد آموخت

رفعت حسینی

روان حله... کاروان حله... کاروان حله



هماقضاوت کنید . این دختر هنوز طفل است مگر قسمت بیشتر

معاش شوهرم بالای آن مصرف میشود زن دیگر باحیرت او را خطاب کرد (چرا اینطور؟) در خانواده ما شمار ما این است (همه چیز فدای طفل) زن جوان با غرور گفت : حقیقت سخن

این است که دخترم (اله) به چیز هایکه ماصر ف میکنیم اعتنا نمیکند خوراك ولباس اوخاصه خودش است ما غم خود را نمیخوریم بلکه تو چه مابه آنست که برای او در هر محفل يك لباس جدید تهیه ببینیم وگرنه خود راخواهیم خورد اگر لباس او از همه بهتر نباشد . گذشته از آن همه چیز را صدقه سر طفل خود میکنیم که او

دایم خوش باشد. بعضی مادران این طور نیستند بلکه به جای اینکه بطفل خود توجه کنند بیشتر به لباس وخوراك خود توجه دارند. (زن نسبتا

مسن بایک نگاه سریع به لباس نسبتا کهنه زن جوان نگرینسته و پرسید) شما نمیخواهید (لباس نو بخرد بسازید؟) نه خیر . من غم خود را نمیخورم بلکه طوریکه شما میدانید عالیترین سرور و شادی من و قنیتست که دخترم بهترین لباس به تن داشته باشد و همه مردم او را تماشا کنند . من خود را فدای دخترم میکنم و این بگانه آرزوی من به حیث يك ما در است !

ناگهان (اله) كوچك با دید - گان براز اشك نزد مادر آمد و صحبت را قطع نمود. و باشتاب و عتاب از مادرش چنین تقاضا نمود ( یورایك بایسکل دارد چرا من نداشته باشم ؟) مادر جوان بدختر کوچکش گفت:

بابه ات را میگویم که بهتر از آن بایسکل برایت بگیرد. (دختر كوچك باهائش را به زمین کوبیده با گریان

و فغان بلند تر گفت ) (من حالا بایسکل می خواهم همین حالا برو یکی به من بخرید ) از شنیدن این داد و فریاد اله كوچك که حتی بروی

مادرش سیلی میزد دیگر اطفال بدور آنها جمع شدند و صحنه را تماشا میکردند .

ناتمام



# اطفال امروز

بیو سته بگذشته  
ترجمه عبدالقیاس نوبهار  
اطفال در سال های قبل از مدرسه چگونه پرورش میابند



نقاشی و رسمای های اطفال نمایانگر برداشت آنها از محیط ماحول شان است

بول جیب خرج نمی خواهند و هم عادت ندارند که لباس جدا بخرند بخواهند بلکه آنها بپوشه آگهی دارند هرچه مادا شسته با شیم از آنها دریغ نمیگردد متاسفانه بعضی از فامیل ها هرگز باین نکته ملتفت نمیگردند که از فرزندان خود چه نوع شخصیت میخواهند بسازند و چه نوع خصایص و سجاوارا از زمان طفولیت در وجود آنها پرورش دهند . چنین مادران و پدران هدف معینی ندارند از آن و پرورش و تربیت فرزندانشان کدام سیستم و شیوه اصولی وجود ندارد. البته این يك امر تضاد فسی خواهد بود که از چنین اطفال نتیجه مطلوب بدست آید زیرا ناممکن است که (جو بکاریم از آن گندم انتظار ببریم) . معمولا این چنین پدران و مادران به جای اینکه عاقلانه و آگاهانه اطفالشان را رهنمایی کنند کورکورانه و بیهدف فرزندانشان را تربیت می دهند. بعضی پدران و مادران هنوز باین عقیده اند که دوستی زیاد با اطفال و برآوردن تمام خواسته ها و آناه حتی اگر به قیمت جان پدر و مادر هم تمام شود در حقیقت از وظیفه پسران و مادران میدانند اما دیری نخواهد گذشت که ضرر های آنرا مشاهده خواهند کرد و شاهد اینچنین صحنه ها خواهند بود :

روزی دو خانم جوان روی چوکی های باغی نشسته بودند . خانم جوانتر بدیگرش گفت :



## دورنما و پرابلم فلم‌ها در پرده سه رشد شخصیت اطفال

تصاویر و فلم بحیث منابع شناخت و معرفت، یکی از عمده ترین وسیله تعلیم و تربیه اطفال نسبت به سایر وسایل هنری دانسته می شود زیرا اطفال قبل از اینکه مفاهیم هنری را از مجسمه، رسامی هاویا به اثر خواندن کتب ها بدانند به پرده سینما و یا تلویزیون تکیه کرده و از آن شروع به تقلید و آموزش می نمایند. بنابراین صحت معنوی و صفایی آموزش نو جوانان بعدی با بصورت اساسی مربوط به این دانسته می شود که آنها چه چیزی را در پرده تلویزیون و سینماها ملاحظه و تماشا می نمایند زیرا این ها همه در رشد شخصیت و سلوک و سبایی اطفال تأثیرات عمده را وارد می سازد.

یکی از دانشمندان روان شناسی مربوط به اطفال عقیده دارد که دماغ و ذهن اطفال به مثابه موم نرم است و یا مانند لوحه پاک سفیدی است که بزودی بسا چیزها در آن حک می گردد و همین تأثیر پذیری فوری و توانایی پذیری شخصیت بعدی او تأثیر قابل ملاحظه از خود بجا می گذارد. شخصیت، سبایی و سلوک آدمزاد نمیتواند در خلالتشکیل یابد بلکه محیط اجتماعی در رشد شخصیت، سبایی و حرکت او نقش فاطمی بازی می کند و شعور اجتماعی او در همین محیط اجتماعی که او را احاطه نموده رشد مینماید. علوم روان کاوی امروز می گوید که اختلاف زیادی در پرده و رشد شخصیت اطفال و نو جوانان وجود دارد این اخلاف را میتوان در مشاهده فلم جستجو نمود که اطفال بادیین فلم

هیجانی شده و نو جوانان کمی در مورد تعمق می نمایند بسا فلم های است که جنایت، آدم کشی و غیره را تبلیغ می نماید دیدن چنین فلم هادر رشد شخصیت اطفال تأثیر سوء می اندازد چنین فلم هادر ایالات متحده امریکا زیادتر دیده می شود اما برعکس چنین فلم های که نقش مخرب را در جامعه در پرورش اطفال دارد در اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی دیده نمی شود اما این را نمی توان ادعا نمود که نویسندگان و نمایش نامه نویسان در اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی طراح فلم های ماجراجویی واقعی و ریزند اما بر عکس تولید کنندگان چنین فلم ها هیچ گاه درس های معنوی را که جوانان از مشاهده آن می گیرند نیز فراموش نمی کنند.

آری یک قهرمان واقعی بشری بایست در پرده سینما ها و تلویزیون ظاهر گردد اما این قهرمان نه آن قهرمان باشد که دست های زخمی رابه خون انسان های بی گناه و معصوم آلوده سازد بلکه انسانهای واقعی و قهرمان های راستین که در خدمت مردم و جامعه بشریت می باشد نمیتوان از ظاهر شدن آنها در پرده سینما و تلویزیون مخالفت ایجاد نمود اولان بیگوف گرداننده کار گردان سینمایی اتحاد شوروی سوسیالیستی طی گفتار ش این حقیقت را اظهار نموده است «وی گفته است: زمانیکه مردم و تماشاگران پروسانزرا در روی پرده سینما ویا تلویزیون مشاهده می کنند آنها نباید خود را با قهرمانان که یدولانی دارند همگون تصور کنند

بلکه باید چنین فکر کنند که بیشتر از همه آنها انسانهایی اند که واجد شرایط انسانیت عطف و عواطف، احساسات و احساس مسوولیت در مقابل دگران می باشند. فلم های ماجراجویی که در کشورهای غربی دیده میشود اکثر نشان دهنده عملیات خرابکارانه دزدی، جنایت و غیره است اما بر خلاف فلم های ماجراجویی که در کشور اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی تولید می گردد گذشت ها، فداکاری ها و خود گذری هادر اقبال منافع عامه مردم نشان میدهد که چطور یک قهرمان علیه مخربین، جنایت هامبارزه بی امان نموده و جانش را فدای مصالح عمومی و صلح در جامعه بشری می نماید.

سرچی میخالکوف نمایش نامه نویس سبیر برای اطفال و عضو آکادمی علوم اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی می گوید: این یک امر غیر قابل عفو است که به اطفال گفته شود که دورنمای آینده او صاف و روشن است بلکه باید به او گفته شود که در آینده های دور نزدیک باجه مسایل روبرو میشود چه مشکلات دامن گیر اس می گردد و وظیفه او در قبال چنین مشکلات و غلبه بر آن چه خواهد بود با اظهار مطالبی ازین قبیل روحیه مبارزه و تلاوت انکاء به خود در اطفال رشد می کند او همچنان می گوید تربیه اطفال در مورد دشمنی با دیگران و کینه ورزی با مردم، یکی از بدترین وظیفه است که چرخ تکامل را عقب رانده و موانع در راه بهبود تکامل و ترقی اجتماعی بار می آورد.

میخالکوف اظهار میدارد که نباید همه چیز را که دلجان بغواهد به روی صحنه و پرده نشان دهیم ولی دانشمندان و نمایشنامه نویسان غربی عقیده دارند تماشاگران نمایشنامه باید با یک دید در همه چیز، همه مسایل را بدانند که این نظر کاملاً نادرست بوده زیرا هنری که در خدمت اطفال قرار دارد بایست نهایت ساده و عادی از هر گونه پیچیده می و گره اندازی باشد اما این ساده گرایی را نباید تا سطحی تنزل داد که از آن چیزی مستفاد نشده و نتواند در رشد و تکامل ذهنیت گیرنده، کمک کند.

مارک دونسکوی کارگردان فلم می گوید که در اتحاد شوروی سوسیالیستی هنر مندان و نمایش نامه نویسان حق دارند تا آثار بکر هنری خلق کنند که در خدمت مردم و منافع جامعه بشری باشد اما آنها حق ندارند تا آثار هنری بیافرینند (فلم، تصاویر) که در تعمیم جنگ، وحشت، زور، تبعیض و یا تخدیر ذهنیت و افکار عامه کمک کند.

در اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی سالانه در حدود سی فلم برای اطفال تهیه می گردد که نصف ازین فلم ها در سندیوی بزرگ مورکی در شهر ماسکو صورت می گیرد این سندیویکی از بزرگترین سندیو های فلم سازی در اتحاد شوروی بوده که سابقه دیرین چهل ساله در فلم و تولید فلم میداشته باشد درین سندیو در حدود سه هزار نفر ممثل و کار گردان های شمیر چون مارک دونسکوی سرچی گراسیموف و غیره نیز شامل اند.



فلم ها و تصاویر رنگه برای نو جوانان نیز در عهده سندیوی فلم سازی تولید می گردد در پانزده ایالت اتحاد جماهیر شوروی سوسیالیستی فلم ها علاوه بر زبان ایالتی به زبان روسی نیز دوبله شده کادر سراسر اتحاد شوروی مردم از آن استفاده نموده بتوانند. در اتحاد شوروی سوسیالیستی سه صلو بیست و پنج سینما وجود دارد که محض برای اطفال فلم نمایش میدهد. تکت دخول سینما خلی ارزان بوده در حدود ده الی پانزده کوبک ویا کمتر از قیمت آن شیرین است در سال ۱۹۷۸ در حدود یک بلیون تکت برای ادخال در سندیوی فلم اطفال فروخته شده بود. دانشمندان و روان شناسان امور روحيات و روان کاوی اطفال عقیده دارند که نمایش چنین فلم ها آینده درخشان را در یک جامعه سوسیالیستی نوید میدهد و اطفال را با روحیه جامعه سوسیالیستی تربیت می نماید تا بتوان جامعه سوسیالیستی شکوفان را غنسی نو شکوفان تر ساخت.







# زندگی و سر نوشت يك مبارز فلسطینی

قسمت دوم

در آن زمان اعراب فلسطین بعد از قتل عام دهكده ساكت و آرام «دیر یاسین» - وحشت زده بودند در يك راپور چشم دیدند نماینده صلیب سرخ-جا کویسی در تیر-آمده است که چگونه ۲۵۴ نفر زن طفل و مرد و پسر آن دهكده سنجیده و خونسر دانه قصاصی شدند و اجساد بمباری آنها توسط گروپ های تروریست صهیو نیستی - ایر گون و استرن - به چاه انداخته شدند .

مقامات رسمی صهیو نیستی این قتل عام را بنام يك حادثه یاد کردند - ایر گون به دهری میناخم بیگین که بعد از صلاحیت داران چندین حکومت اسرائیل (فلا صدر اعظم اسرائیل ، دوست و همکار سادات - م) بود، يك کنفرانس مطبوعاتی را بمنظور تشریح آن حادثه دعوت کرد در حالیکه اسیران دستگیر شده دیر یا سین را برهنه ساخته بودند و از ناحیه یهودی نشین یسور شلیم عبور میدادند تا پیران ها قب انداخته شود. بعد تر آنها را رها ساختند تا سر نوشت خویش را شرح دهند در حالیکه مو تر لود سپیکر دار از دهكده های عرب عبور کرده و اعلام می نمود : امی خانه های خود را ترك نگوئید سر نوشت دیر یا سین سر نوشت شما خواهد بود . مینا خم بیگین نوشت: آن قتل عام نه تنها بر حق بود بلکه بودن، حادثه ، دیر یاسین دولت اسرائیل وجود نمیداشت .

حادثه دیر یاسین به تاریخ ۹ اپریل

۱۹۴۸ در دوازده سالگی غسان و خداده از همین یات او دیگر هیچ گاه روز تو لد خویش را تجلیل نکرد و من بیوه غسان هر سال در همان روز یخا طر او و یخا طر بیگانهان دیر یاسین ساکت می نشینم .

فامیل غسان کمسی بیشتر از ۱ مئی ۱۹۴۸ اکری را ترك گفته بود . تا پیران زمان هشت نفر عرب از گشتاور صهیونیست ها فراد کرده بودند و اعراب بفرار ادامه میدادند .

وقتیکه فامیل غسان از فلسطین تبعید شد ایشان تپی دست بودند . پدرش در يك دهكده كو چك لبنانی بنام ، غزه ، در نزد يك سر حد اقامت اختیار کرد . او میخواست در میان اولین کسانی که بعد از جنگ بمبوم باز میگرددند شامل باشد ، طوری که دو آن وقت مطابق فیصله ای ۱۹۴۱ ، ۱۱ دسامبر ۱۹۴۸ ملل متحد به تمام آوار گان فلسطین باز گشت وعده داده شده بود ، مگر با آنها همه دانستیم که آن فیصله عملی نشد و مقامات اسرائیلی ، فلسطینی ها را اجازه بر گشت ندادند - صهیو نیست ها کشور را میخواستند نه مردم آنرا .

زندگی در آوار گی و کسب دانش پدر غسان باتمام فامیل يك دهكده كو -

هسنانی بنام «زایدانی» در سوریه مها جرت کردند . در آنجا زندگی مشکل و غذای روزانه سر دی و گرسنگی بود . پس آنها به دمشق مهاجرت کردند . غسان و برادر بزرگش پاکت های کاغذی میساختند تا از این طریق چیزی بدمست آورند و فامیلی هشت نفری خود و هشت نفر اقارب خویش را که با آنها زندگی می کردند اعاشه کنند . بعد از چندی آنها هر دو در حالیکه از طرفی روز کار میکردند از طرفی شب در مکتب شبانه درس می خواندند .

او در آنوقت سی و سه ساله بود ، خواهرش «فایزه» از «لمیس» شهادت نامه بکلوریای خویش را بدست آورد و در ۱۹۵۲ به کویت رفت و در آنجا به درس و تعلیم مکتب پرداخت .

او بعد از بدست آوردن درجه افتخاری تحصیل پس شانزده سالگی در مکتب یونرا ( نمائندگی کا و و د فسا هیست ملل متحد) شروع به درس دادن نمود . غسان نیز معلم شد و مسوول درس دادن ۱۲۰۰ نفر اطفال آوارگان فلسطین گردید اعامه ترین هدفش آگاه ساختن اطفال از نگاه سیاسی بود و بیشتر شاگردان او در مکتب یونرا بعد ها کما لنو شدند .

غسان قبل از معلم شدن در مکتب یونرا در یکی از مطابع دمشق شاعرد حروف چین بود . در ۱۹۵۵ جنبش ملی عرب ازو دعوت نمود تا بیعت سره بیر روز نامه الرای وهم مدیر طبعاتی آن کار کند و بی همان سال او یکی از اعضای جنبش ملی عرب شد .

سال بعد غسان باخواهرش فايزه و برادرش ش غازی در کویت پیوست ، هر سه آنها - قسمت زیاد معاشی خود را برای کمک پسه خانواده شان به دمشق ارسال می نمودند ، پدر غسان اکنون عاید ماهانه ای یافته بود که با آن میتوانست بقیه فامیل را کمک کند و در عین حال بوی اجازه داده شده بود تا بیعت وکیل مدافع در دمشق کار کند .

غسان معلم آرت و سپورت بود و آن سال ها در حیات وی نقش او زنده داشت . تمام اوقات اضافی خویش را صرف قضا ، نویسندگی و مطالعه میکرد در ۱۹۶۰ اکثر جوچ حبش غسان را قانع ساخت تا کویت را به قصد بیروت ترك بگوید و در آنجا بالای الحریه (جریده آزادی) کار کند .

از اولین روز های که غسان را دیدم این احساس بمن دست داد که با يك انسان استثنایی مواجه هستم و ارتباط از مساله فلسطین به روابط شخصی اتجا مید . غسان با وجود داشتن عدم مصونیت لایو بیعت يك فلسطینی نه پاسپورت داشت ، نه اجازه کار ، نه پول

وید تو از همه از يك مرض علاج ناپذیر شکر رنج می کشید) بزودی در یافت که فقط مرگ میتواند ما را از هم جدا کند . من در کود کمستان معلم شدم و دو ماه بعد از آمدن مان به لبنان با هم عروسی کردیم که هیچ کدام ما هیچ گاه از آن پشیمان نبودیم . ما نیز مانند سایر فلسطینی ها از نگاه اقتصادی و غیره بمشکلات مواجه بودیم در چنوری ۱۹۶۲ هنگامیکه اوضاع سیاسی خیلی نا پایدار بود غسان مجبور شد برای مدت یکماه در خانه مخفی بماند زیرا او هویت رسمی نداشت - از طرف این مدت او ناول «انسان ها در آفتاب» خویش را نوشت که بعد ها در صرامر جهان عرب شهرت بسزا یافت و او این اثرش را بنام من اهداء کرده بود .

غسان ناول ها و داستان های خویش را در حین نوشتن بمن تر جمه میکرد و من به آثار سیاسی او نیز آشنا شدم حوصله اش به نوشتن انتها نداشت گوی میفرش دریای افکار و کلمات بود که میخواست از آن ها صفحات را یکی یکی دیگر راجع فلسطین ، کنش و مردم اش پر کند . او همیشه مشغول نوشتن بود گوی مرگ فقط بالای سرش قرار دارد و بزودی او با اولین کار مانع می شود .

غسان يك نقاش و يك دیوایر نیز بود . یکی از نقاشی های او در آن دوره مردی را نشان می دهد که قربانی روز گار شده است من شدیداً تحت تاثیر افکار غسان قرار گرفتم مگر ا هیچ وقت آنها را بمن تحمیل نمیکرد . در مورد سایر رفتاری ما که می خواستند اوضاع فلسطین را از طریق او در یا بند نیز وضع بدین متوال بود و بسیاری از این رفتا بعد ها در کشور های خویش واقعیت صاله را وا نمود کردند . روابط من با خانواده غسان بسیار نزدیک شد از همان آغاز آنها به گرمی و مهمان نوازی از من استقبال کردند و این خانواده دوست بسیار شیرین من شدند .

زندگی خانواده گی ما به اعتماد ، احترام و عشق متکی بود همچنان این زندگی هشت شگوهند زیبا و متین بود . اولین فر زلد ما يك پسر بود که در ۲۴ اگست ۱۹۶۲ متولد شد او را فايز بیروز) به نام پدرش گذاشتند .

غسان بحیث يك ژورنالیست و نویسنده غسان اکنون گشت به ه وقت دیگر در گار گر ده و کاملاً در گار های خویش مشغول بود او در ۱۹۶۳ وظیفه مدیری يك نشریه جدید بنام المجرور که از مدیری هاو لرو های مترقی نامند می میکرد نه او عاده شد . این روز نامه بوسیله من عربی منتشر میگردد . او پنج سال در این روز نامه کار کرد و در عین زمان هفته نامه ای «فلسطین» را که از شعبه فلسطین «جنش ملی عرب» نمایندگی میکرد و با مسایل فلسطین در ارتباط بود نیز نشر میکرد .

«جنش ملی عرب» در ۱۹۶۳ در راه سو سیالسم علمی قرار گرفت و در سال ۱۹۶۴ تصمیم گرفت تا مبارزه مسلحانه را در فلسطین بر اه اندازد . کمی بعد تر از آن



اولین گروه کماندویی تأسیس شد گرچه هدفش در اول برای انداختن مبارزه مستحاله نبود بلکه میخواست با اعراب ساکن اسرائیل تماسی برقرار کند تا زمینه را برای مبارزه مسلحانه در آینده مساعد سازد.

جنبش ملی عربی یزودی اولین و اولین حویش را در مبارزه برای آزادی فلسطین افتخار شهادت یحشید، عثمان یث ناول حویش بنام «همه آنچه پو مانده است» را به بعد ها حایزه او بی سال ۱۹۶۶ لبنانی را بریده شد، به یک تن از آن شهیدان بنام «حنس الحاج»، اولین کسیکه به فلسطین وارد گشت بود و هنوز پمارش خوینی ادامه می دهد اهلباء کرد.

غسان به اطفال خویش عشق داشت و همیشه راجع به آنها می نوشت اگر چه وقتی با ما مجنون بود اما او عادتاً با آنها بازی میکرد و بسیار چیزها را به ایشان می آموخت. او ندرتاً پدر مزاج می شد و هرگز آنها را بت نمیکرد. شرکت وی با اطفال همبازی های آنها را نیز در پر گرفت تا چایکه به همه آنها تکت صینما می خرید یا تری بازی های شان در خانه شرکت میکرد.

#### غسان دود فترش در بیروت :

بدین ترتیب غسان در ۱۹۶۹ تصمیم گرفت کار خود را در الانوار ترک کند و هفته نامه ای سیاسی «الهدف» را آغاز نماید با وجودیکه درین کار عواید شخصی اش پایان می آمد. او هیچگاه بخاطر پول کار نمیکرد. انگیزه ای کار و نویسنده گسی گسست تا پذیرش مبارزه عرب فلسطین و آزادی فلسطین بود. در جولای ۱۹۶۹ اولین شماره الهدف که غسان مدیر مسوول آن بود منتشر شد. او یقین داشت که جریده الهدف بنام «جبهه مردم برای آزادی فلسطین و سایر نیروهای مترقی را به توده های عرب و خلق های جهان می رساند، اوراست می گفت، در ظرف دو سال آینده الهدف یکی از بهترین هفته نامه های سیاسی جهان عرب شد که به کثرت از آن نقل قول می شد و بسیاری از مضامین و سرمقاله های آن به سایر زبان ها ترجمه میگردد.

غسان بعیت یک تیور یسن سیاسی در تنظیم پروگرام های سیاسی و اساننامه های جبهه مردم برای آزادی فلسطین شرکت کرد و برای اینکه بما نزدیک باشد بسیاری از کارهای خویش را در خانه انجام میداد. بسیاری از مقاله ها و پوسترهای جبهه مردم برای آزادی فلسطین را، با قاپز و لیلی که داو طلب و شایق تماشا می نقاشی ها و رسم های پدر شان بودند، در خانه دیوارین میکرد.

غسان بطور دوامدار کار میکرد و تا می توانست الهدف را کمک می نمود. هنگامیکه سخنجوی رسمی جبهه مردم برای آزادی فلسطین شد و نقش با من و اطفال کم و کمتر شده رفت. من نمیخواستم در کار او سکتگی وارد کنم زیرا رفتارش همه روزه حیات خویش را از دست میدادند و یا در زندان های اسرائیلی تحت شکنجه جان می میدادند پس او وظیفه داشت تا جهان را از انقلاب

فلسطین آگاه سازد. روزنامه ای «اسمار» در شماره ۹ جولای ۱۹۷۲ در مورد او نوشت: «غسان کما ندوی بود که هر گتی غیر تفنگ نکرد، سلاح او فلم خود کار و میدان اش صحنات روز نامه بود. او دشمن را بیشتر از یک قطار کماندو زخمی ساخت». هنگامیکه جبهه مردم برای آزادی فلسطین چار طیاره خطوط هوایی غرب را برود مسا اضا فه تر از یک هفته غسان را ندیدیم. این دوره مصروف برین دوره فعالیت اطلاعاتی وی بود. او در آستانه ای قتل عام وحشتناکی که از طرف رژیم اردن بر ضد خدق فلسطین و جنبش مقاومت در اردن بره انداخته شده بود از عمان توسط طیاره به بیروت باز گشت نمود.

اگر هیچ يك از صدها روز نامه نگاری که بنسبه الهدف (که بعد ها غیر قابل شده بود) سرا زیر می شدند قادر نبودند غسان را در جرو بحث قانع یسازند دلیل اش این بود که غسان جواب های نافذ قطع و دقیق میداد و عمده تر از همه اینکه امری را که او از آن دفاع می نمود - مبارزه انقلابی خلق فلسطین - حامی بود عا دلانه بسیاری از روز نامه نگاران و کمان دیگری که کوشش میکردند بر خورد های شرق میانه را بطور واقعی بنهمنند، در خانه با ما ملاقات میکردند بعضی از آن ها دو باره رجعت می کردند و برخی ها هم رفتای شخصی ما می شدند.

غسان یکی از جمله کسانی بود که برای تکامل جنبش مقاومت آزادی ملی فلسطین یک جنبش انقلابی سو سیالیستی با ن عرب که موضوع آزادی فلسطین جزء جدایی ناپذیر آن بود صداقتانه مبارزه میکرد. او همیشه اصرار می نمود که مساله فلسطین نمیتواند جدا از وضع اجتماعی و سیاسی جهان عرب حل شود.

غسان در نوامبر سال ۱۹۷۱ بعلت نوشتن یک مقاله در الهدف در مورد رژیم های رتجائی عده ای از ملائک عربی با وجود اعتراض های شدید اتحادیه های نویسندگان و ژورنالستان مجبوس شد. مطبوعات لبنان اعتراض های خود را بعلت زندانی شدن او در مقاله ها و سرمقاله های خویش درج کردند.

او بعلت مریمی ایام حبس را در شفاخانه محبس سبری کرد و در آنجا عده از نمایش نامه های «استرین برسم» و یک ناول طولانی «هالدور لکسنیز» نویسنده آیس لنس را توانست بخواند. اما اضا فه تر از آن موقع استراحت نداشت او ناول تا تمام خویش را در باره فلسطین نوشت. این ناول که «عاشق» نام دارد راجع به تمام مبارزات فلسطین از آغاز آن بر ضد صلاح حیدران انگلیسی و نیروهای صهیونیستی تا به مبارزات انقلابی فعلی برای آزادی فلسطین است.

او بر علاوه نویسندگی، نقاشی نیز می نمود اکثراً نقاشی های او شکل «اسب» را داشت. اسب در عده ای از داستان ها و ناول های او نقش بسیار مهم بازی کرده است. او میگفت اسب برای ما عرب ها

سمبول زیبایی، چرات، شرافت ذکات و حقیقت و آزادی است. برای من (انی) عمان خودش تمام این مشخصات را دارا بود. اسب های او - که اضا فه تر از بیست اسب در سال های اخیر نقاشی کرده بود - اکثر ن در دیوار های خانواده های ما و رفقا، در محالک اسکندناوی و کشور های عربی در دیوار های پاسبانان، داکتر ها و نرس های شفاخانه محبس آویزانند.

کار های ادبی غسان دوش بدوش فعالیت های سیاسی و ژورنالیستی او ادامه می یافت و او را مدت ها قبل از شهادتش در قطار بهترین نویسنده گان فلسطین و عرب می شمر دند. او معمولاً جریان مکمل يك داستان، ناول یا نمایش نامه را در مغز خود ترتیب میداد، سپس در ظرف مدت کمی سر تا پا آنرا می نوشت و بعداً اصلاحات ناچیزی در آن می نمود. تمام نسخه های دست نویسی اند او هیچگاه کاپی ای از آن ها ترتیب نکرد.

در حقیقت اگر چه او مسلمان و من مسیحی بود اما این مساله مانع روابط ما نشد. در ۱۹۶۴ اثر وی بنام «البا» که يك نمایشنامه است به فرانسوی ترجمه شد و دومجله ادبی «لاور پنت» در پاریس منتشر گردید.

عشق غسان به اطفال در مجموعه داستان های کو تاه او در سال ۱۹۶۵ بنام «دنیای که از ما نیست» بیان شده است. ایسن داستان ها به فایز، لمیس و دیگر طفدنی که مابه ایشان دنیای را خواستار بودیم اهداء شده است. او در همان سال رساله های در باره ادبیات مقاومت در فلسطین منتشر ساخت که برای اولین مرتبه به دنیای عرب وا نمود کرد که شعر ای ژورن دست و مصمم عرب فلسطینی در داخل اسرائیل موجود است. در میان شعرای که درین کتاب معرفی شده است محمود درویش، سمیع القاسم، و فیک زیاد و چند تن دیگر میتوان نام برد که بعد ها در دنیای عرب و سایر کشور ها شهرت بسزایی کسب کردند.

و در مورد قتلش يك روز نامه بیرونی چنین نوشت: چرا آنها غسان را گشتند، بخاطر یک او چون یک گوه بود و یک گوه را میتوان با دینامیت منفجر نمود.

عشق به زندگی خشونت را بدنبال دارد ازبکنه غسان یک آدم تنبل نبود او مانند کارل لیبکنخت روزوالو کسا مهورک او نیست. تلما، لو مو میا و جه موادا در مبارزه طبقاتی بهشهادت رسید. اطواریکه آنها بزندگی عشق داشتند او هم هما نظور بود. او نیز مانند آنها ضرورت قبر انقلابی را برای دفاع از خود بر ضد ستم طبقاتی استعمار گران لازم میدید. او به تمهید های مکرر ریکه بر ضد حیاتش صورت گرفت هیچ تن در نداد جنبش مقاومت فلسطین مجبور شده بود قبر را به قبر جواب بگوید، این جنبش در مبارزه تا برابر خود را قریبانی میکرد و همه روز مرگ را استقبال می نمود. يك روز نامه نگار غربی غسان را کمی بیشتر از شهادتش پرسیده بود: آنا مرگ برای شما معنی ای دارد؟

بقیه در صفحه ۴۸



# چخوف و داستان

نوشته نیدیا پوریا ترجمه مرتضی گیت

قسمت سوم

علت تقصیر من این است : شام جمعه دچار خوربری شدم . صبح به مسکو رفتم ساعت شش با ساورین برای صرف شام به هر میتاژ رفتم . همینکه پشت میز نشستیم دهانم دوباره پر خون شد . ساورین مرا در بازار سلا و یال نسکی نزد داکتری برد ، بیش از یک روز به بستر ماندم . حالا در اتاق خودم . دوهوتل بلشوی مسکو .

الف . چخوف تو

روز دوشنبه

حدود ساعت ۳ سه شبیه الیوشا ومن به شفاخانه رفتم . خانم سفیدپوشی مارا استقبال کرد . پرستار بود یاسر پرستار نمی دانم .

الیوشا گفت : این خواهر من است . می خواهد چخوف را ببیند .  
قیافه پرستار نمایانگر هراسی بود . او دستپاشی را روی هم نهاد و گفت :  
غیر ممکن است . مطلقا غیر ممکن . آنتون پاولویچ فوق العاده ضعیف شده . تنها مارا یا پاولونا اجازه دارد به اتاقش وارد شود . ولی ممکن نیست چند کلمه با دکتور کمپ بزیم ؟

دکتور؟ فایده یی ندارد . دکتور هم آنچه را من میگویم به شما خواهد گفت .  
چه کنم ؟ من می خواهم ...

زن شاهنا یش را بالا انداخت لحظه بی فکر کرد و رفت . دکتور وارد شد و اعلام کرد :  
آنتون پاولویچ اجازه عیادت ندارد . به هیچ صورت نمی توانم به شما اجازه بازدید از او بدهم .

درین صورت به او بگویند یاد داشتش را امروز گرفتیم ... و خوب ... آدمم ولی اجازه دیدنش را نیافتم .

شما امروز از او نامه گرفتید ؟ ولی سه

نرفتن و کمپ مردم را نشنیدن ، آیا جایی هست که چخوف آنجا حاضر نباشد ؟ چگونه آدم می تواند از او دور شود ؟ و در حالیکه این کار نا ممکن است چگونه می توانم او را رد کنم .  
باشه که اذیت شوم . باشد که این موضوع بابسا چیزها همراه باشد ولی این حالت به من شادی می بخشد . گاه می اندیشم که دوستم دارد . چه شادمانی ؟ چه شادمانی ؟ از شادمانی کمپ می زنم . شادمانی من چون لبخندی است بر چهره یی اشک آلود .

نه ، البته او دوستم ندارد ولی می داند که من دوستش دارم ، و از این چیز بدش نمی آید . به هر حال این مارا ببیند می دهد . این نوعی ایبه است . و چرا من ملامت شوم ؟ من که کسی را اذیت نکرده ام . من که کسی را از چیزی محروم نکرده ام چرا گنا هکار باشم ؟  
الیوشا به تلندی اعتراض کرد :  
" کی گفته گنا هکاری ؟

من هرگز به دیدار دیگری به هوتل نرفته ام ولی به خاطر او رفتم . چون او خیلی خوب است . خیلی راستکار و نجیب است .  
الیوشا گفت :

و تو امروز خواهی دید که او نادرست نیست .  
الیوشا تنها به هوتل رفت ولی غیبتش طول نکشید . با زویم را گرفت و بازگشتیم . الیوشا گفت :

برنگشته . می گویند وقتی آمد بیمار بود . باید فردا معلوم کنم .  
باران به باریدن آغاز کرد . باوانی سنگین نبود ولی دانه های دوشست می افتاد . هوا گرم و تروضا خوشبو تر گشت .

روز دیگر الیوشا پیش من آمد تا بگوید که آنتون پاولویچ جدا بیمار و در شفاخانه است . در بیست و پنجم مارچ این یاد داشت را گرفتم



انتوان چخوف

بابیچاری گفت :

چه کنم ؟ از اینجا بروم .

این دیگر حالا ممکن نیست . او منتظر شماست و مشتاق است . چه کنیم ؟ با من بیایید ؟  
ما به زینه ها بالا رفتیم .

او نباید حتی یک کلمه کمپ بزند اچون خطرناک است . یادتان باشد ، هر کمپ ، هر کلمه خونریزی را از سر می گیرد . من شما را سه دقیقه فرصت می دهم ، نه بیشتر . اینطور . حالا فکری نکنید . آرام باشید . بعد از سه دقیقه من برمی گردم .

او در اتاق تنها آمده بود . تنها به پشت غلبنیده و سرش را به سوی در بر گردانیده بود . به آرامی گفت :

چقدر نامهربانی ...

ترسیده گفت :

ساره ! شما نباید کمپ بزنید . درد دارید ؟  
رنج می برید ؟

تبسم نمود و به چوگی نزدیک بستر اشاره کرد .  
گفتم :

سه دقیقه وقت داریم .

ساعتش را از روی میز برداشتم او ساعت را از من گرفت و به دستم بست .  
به من بگو : آمده بودی ؟

دیدار شما؟ آری آمده بودم . عزیزم .  
زوندون





نزد چخوف رفته ام از صحت وی پرسیدودوسه  
تن دیگر از همکارانش را نیز صدا کرد :  
- تازه ترین اخبار در باره چخوف .  
یکی گفت :  
- پیش این است که هنگام بهار است . دیروز  
دیدم که پنج دریا آب می شد . برای این بیماری  
این بدترین وقت است .  
دیگری گفت :  
- کسی رابه عیادتش می گذارند ؟  
گلتسوف گفت :  
- نه ، نه ! لیدیا الکسیونا احترامات و تمینات  
مارا به او خواهند رساند . لطفاً بگویند هیچ  
شستایی برای خواندن پروف ها نداشته باشند .  
او نباید خودش را خسته کند .  
دفتر رابا راحتی ترک کردم . اندیشیدم  
دیروز که آنتون پاولویچ را دیدم مردنی نبود .  
اما حالا می گویند حالش خطرناک است . مخصوصاً  
مثال دریا . «موسم خطرناک برای بیماری  
چخوف» . طوریکه آنان می گفتند امید نبود .  
برای رفتن به شفاخانه خیلی زود بود . پیش  
از ساعت دو اجازه ورود نمی دادند . قدم زنان  
به کنار دریا رفتیم . از روی پل زمو سکروتسکی  
به دریا نگاه کردم . تکه های یخی که چندی  
پیش روی دریا را پوشیده بود اکنون شکسته  
و روی آب شناور بود . روزی آفتابی بودولی  
در آبی روشن آن گونه بی تهدید حس می کردم  
چون امواج بیقرار دریا که از زیر پل می گذشت  
امواج می رفتند و می رفتند و من با خود گفتم :  
- نه ، آنتون پاولویچ نمی میرد . نباید چنین  
نزدیک بود دستکولم رابه دریا بیندازم ،  
خودم را نیز . اما بخود آمدم و خود را کنار  
کسیدم .  
رفتم گل بخرم ، آخر آنتون پاولویچ نوشته  
بود : «چیز دیگری هم . . . خوب . بهتر است  
یک دسته گل «چیز دیگری» باشد .  
سر ساعت به شفاخانه رسیدیم . خانم پرستار  
ملاقات کرد و به جواب من گفت :  
- نه ، آنتون پاولویچ بهتر نیست . دیشب  
به سختی خوابید . خونریزش هم بدتر است .  
- پس من نباید ببینمش ؟  
- از دکتر پرسیدم . گفت : می توانید .  
پرستار آشکار انراحت بود و از روی بدگمانی  
نگاهم می کرد . کاغذ نازک را از روی گلها

برداشتیم . پرستار گفت :  
- نه ، هرگز ! چنین بیماری نباید کسل  
بیود .  
- پس حالا که چنین است گلها را سها بگیرد .  
پرستار گفت :  
- حال که آورده اید ببرید و نشا نش بدهید .  
وقتی داخل اتاق شدم ، چخوف نگاهش  
مشتاقانه به گلها نمود و آنها را گرفت .  
- چه گل ها و سوسن های زیبایی ؟  
چهره اش را در گلها فرو برد و گفت :  
- گل سرخ زیبا . سوسن دره - آنچه دوست  
دارم .  
پرستار گفت :  
- سولی گل متنوع است . دوکتور نخواهد  
گذاشت .  
چخوف گفت :  
- خودم دکترم . متنوع نیست . لطفاً درآب  
بگذارید شان .  
پرستار مجدداً نگاه خصمانه بی بهمن افکند  
و رفت .  
آنتون پاولویچ در حالیکه مانا توانی دستم  
را می فشرد گفت :  
- دیر آمدی !  
- بر عکس . گفتند نباید پیش از ساعت  
دو بیایم . حالا دو است .  
- نه ، هفت دقیقه گذشته ، عزیزم ، هفت  
دقیقه . من انتظار کشیدم . . . . . و انتظار کشیدم  
کاغذ و کتاب هایی را که آورده بودم نگاه  
کرد . پروف ها را روی میز نهاد و به جربان  
دیدار من با گلتسوف گوش داد .  
- متناسفانه تقریباً همه این کتاب ها را خوانده ام  
مقالات چاپ شده تو لستوی ؟ آخرین ؟ اینها را  
بلاشتیاق می خوانم . من . . .  
گفتم :  
- شما نباید کم بزیند .  
- توکی می روی ؟  
- امروز .  
- نه ! یک روز دیگر هم بمان . فردا هم  
به دیدنم بیا . لطفاً . تمنا می کنم .  
سه تلگرامی که رسیده بود کشیدم و به  
اودادم . چند بار آنها را خواند .  
بقیه در صفحه ۴۶



- آمدی ؟ آوه ، چقدر بدبختیم ! چقدر ؟  
- حالا آرام باشید . نباید کم بزیند . به  
هر حال مهم نیست .  
- چه مهم نیست ؟  
- که من آمدم .  
- مهم نیست ؟ مهم نیست ؟  
- مهم این است که شما هر چه زود تر  
بپیوید یا باید .  
او با ترش رویی گفت :  
- پس مهم نیست ؟  
- خوب ، بار دیگر ، می دانید که همه چیز  
به میل شما خواهد بود .  
لبخندی زد و نجواکنان گفت :  
- بی حالم . عزیزم . . .  
- نمی دانم چه بگویم که شما خاموش بمانید  
- امروز از اینجا می روی ؟  
- نه ، فردا !  
- پس فردا هم به دیدنم بیا ! می آیی ؟  
- البته .  
دکتر و رسینو با لبخندی احترام آمیز رویه  
چخوف نمود :  
- وقت تمام شد ، آنتون پاولویچ . نباید  
خودتان را خسته بسازید .  
- یک دقیقه اجازه بدهید . . . لیدیا الکسیونا  
. . . خواهشی دارم  
دکتر انگشتش رابه نشانه اخطار بلند کرد  
و کاغذ و قلمی را پیش دست چخوف نهاد چخوف  
نوشته :  
- پروف های مرا از دفتر نشراتی رسکایا میسل  
بگیر چیزهایی هم از خودت بیاور تا بخوانم .  
چیز دیگری هم . . .  
وقتی یاد داشت را خواند م دوباره آن را

گرفت و نوشت :  
دوست . . . خیلی زیاد تشکر می کنم .  
وقتی «دوست» نوشته نقطه گذاشت و لیخند  
زد . من خدا حافظی کرده به سوی در رفتم .  
نامهان آنتون پاولو یچ با صدای بلند گفت :  
- لیدیا الکسیونا . توبه هنر پیشه یی  
می مانی که به سیاحت آمده باشد .  
خنه کتان گفتم : این به خاطر لباس من  
دکتر و نا اراحتی گفت :  
- آنتون پاولویچ ، شما خود دکتر هستید  
اگر فردا بدتر شدید هیچ کسی رابه عیادت  
تان اجازه نخواهد داد .  
بالیوشا برگشتیم دو سراسر راه اشک هایم  
را که بر گونه هایم فرو می غلتید پاک می کردم .  
الیوشا خاموش بود و بیایی آه می کشید . گفتم  
- الیوشا ، غم را نخور ، دلم گرم شده  
است . خیلی گرم . . .  
دو تلگرام از خانه آمد . در یک تلگرام  
نوشته بود :  
« ۲۷ منتظریم . می بوسمت . »  
تلگرام دیگر اینطور بود :  
« زود بیا . منتظریم . برای ت دلتنگ هستیم . »  
صبح روز بعد تلگرام سوم رسید :  
« ساعت حرکت را مغایره کن . فردا حتماً  
منتظریم . »  
برای گرفتن پروف های چخوف به دفتر  
نشراتی رسکایا میسل رفتیم . گلتسوف با  
تعجب گفت :  
- او حالا پروفها را چه می کند بعداً هم وقت  
خواهیم داشت .  
وقتی گلتسوف دانست که من در شفاخانه





میر من نواب حیرت

پیوسته بگذشته

## مطبوعات و انشورات در اتحاد شوروی

قانون اساسی برای مردم شوروی آزادی مذهب و آزادی عقیده و ابراز آن و حق اجتماع، میتینگ، تظاهرات، مسالمت آمیز را قایل شده است، قانون بطور یکسان از حقوق افراد دفاع میکند، و برای هیچیک از آنان تفویضی را قایل نمیشود. دولت حق هر فردی را برای زندگی صلح آمیز بطور مقدسی رعایت میکند، این حق بواسطه سیاست خارجی صلح آمیز اتحاد شوروی تا مین میگرد تمام موازینی که در معاهدات بین المللی مربوط بحقوق بشر قید شده است با قوانین کشور شوروی کاملاً مطابقت دارند.

آزادیهای سیاسی وسیعی به اتباع کشورها گذار گردیده و قوانین شوروی منافع ملت را از سوءاستفاده مصوّن میدارد.

مطبوعات شوروی چندی قبل را جمع به اینکه برخی اوقات در صفحات جراید روزنامه های آن کشور مباحثی پیرامون طرح بعضی قوانین ممکنست مطرح و مطمح نظر قرار میگیرد با شایع ای. گ. کین رئیس کمیسیون لویجی قانو نی شوروی میلتهای شوروی علی اتحاد شوروی مصاحبه را انجام داده که تحت عنوان (ملت قانو نگزار) منتشر گردیده ضمن پرسشهاییکه از وی بعمل آمد موصوف در مورد نشر و اشاعه قوانین قبل از تصویب و تطبیق آن که در معرض آزادی عامه گذا رده میشود، چنین توضیحاتی را ارائه نمود: همگان به خوبی از خواست لینن در مورد دستگاه های حکومت مینی بر اینکه تمام کار هادر انظار توده ها انجام داده شود اطلاع دارند. علت انجام چنین کار ها یکی از مهمترین اصول فعالیت شوروی علی اتحاد شوروی بشمار میرود، مردم شوروی با کلیه جوانب مقام حکومت کشور خود آشنا

هستند. روزنامه ها را دیو تلویزیون و اخبار سینمایی درباره اجلاسهای شوروی عالی اتحاد شوروی و فعالیت هیاترئیس آن شرح میدهند. افراد اطلاعات وسیعی را در مورد کار کمیسیون های دائمی مجلسین شوروی علی اتحاد شوروی یعنی شورای اتحاد و شورای ملیت ها کسب میکنند.

یکی از محققان اتحاد شوروی در حالیکه تحت عنوان (فرهنگ

سیبری) پیشرفت های برق آسای آنسایان را در شوروی مختلف حیاتیتحلیل میکرد در مورد پیروزیهای فرهنگی و مطبوعاتی در زمین شوراهای چنین اظهار نظر نمود: (در اتحاد شوروی تمام غنای فرهنگی بدسترس توده های مردم قرار دارد. در دستور العمل های بیست و چهارمین کنفرانس حزب کمونسیت اتحاد شوروی مربوط بر رشد و ترقی اقتصاد ملی اتحاد شوروی برای سالهای ۱۹۷۱-۱۹۷۵ و سپس در جلسات بعدی آن موضوع ترقی و توسعه همه جانبه باز هم بیشتر تعلیمات عمومی و فرهنگی سو سیالیستی پیشبینی شده است که بمنظور ارضای کاملتر احتیاجات معنوی مردم و رفقای سوسیالیستی در زمینه بسط و توسعه مطبوعات تلویزیون، رادیو، ادبیات و هنر تحکیم زیر بنای مادی و فنی موسسات فرهنگی تأمین خواهد گردید. در نظر است طبع و انتشار کتاب و تیراژ روزنامه ها و مجلات باز هم بیشتر افزایش و شبکه سینما، تئاتر و هادستگاه های سینما بیشتر توسعه داده شود. توجه خاصی نسبت به تکمیل سیستم خدمات فرهنگی و مطبوعاتی به سکنه مبدول خواهد گردید.

### مطبوعات شوروی و السنه مختلف:

یکی از مميزات متباز و گسترش مشخص مطبوعات اتحاد شوروی که روی یک اید یا لوی ژانیت و واحدی پیشروی میکند عبارت از نشر مطالب مطبوع متنوع و متعدد است که غیر از زبان روسی بدیگر زبانهای مردمان جمهوریست های مختلف آن کشور نیز نشر میشود علاوه ماهانه و سالانه یکصداد زیاد آثار و کتب مطبوعات خارجی از السنه مختلف خارجی بزبان روسی و دیگر السنه محلی و منطقه ای ترجمه و نشر میشود.

از بدو انقلاب اکتوبر بدینطرف که نظام سوسیالیستی در اتحاد شوروی مستقر شده پیش از پنجاه قوم و ملت صاحب خط و کتابت گردیده اند. در حال حاضر مطبوعات شوروی که روزنامه ها و جراید رکن مهم و اساسی آنرا تشکیل میدهند، به بیش از پنجاه و هشت زبان و مجلات به بیش از چهل و هشت زبان مختلف باشند گان آن سر زمین پهنساور طبع و نشر میگردد.



با ستند يك احصا ئيه مستند يکه در سال های اخیر روی صفحات مطبوعات شوروی پدیدار شد میخا ییل کولچنکو دکتور در علوم تا ریخ ضمن بر سی علمی وتحلیل سطح فر هنگ آنکشور که تحت عنوان (تکامل میلتهها و مناسبات ملی در اتحاد شوروی) مقالاتی را به نشر رسانید، چنین نیست: (در مرحله کنونی، جریانی تأثیر متقابل و غنی ساختن متقابل فرهنگهای ملی رشد تکامل فرهنگها حد کثیر الملت شوروی ادا نموده دارد. این فرهنگ بهترین خصوصیات و موفقیتهای ملی را در خود جمع میکند و فرهنگ شوروی که اکنون به هفتاد و پنج زبان رشد و تکامل مییابد، بنا بر فوق العاده واقناع کننده، حاکی از این مطلب میباشند. احتیاج ملتهها بمطالعه عمیقتر فرهنگ جهانی سال بسال افزایش مییابد. این امر بر مبنای حق سبای ادبیات پیشرو بخوبی مشهود است. در سالهای اخیر نشریاتیکه از یکصد و یک زبان «از جمله زبانهای خارجی» ترجمه شده بود، بزبانهای ملی اتحاد شوروی طبع و منتشر گردید و ضافه از ۷۲۹۲ کتاب و رساله ترجمه و با تیراژ بیش از یکصد و شصت و هفت میلیون نسخه طبع و منتشر گردید. یکی از مهمترین جهات پیدایش و رشد تکامل ملیت شوروی بعنوان اتحاد تازیخی جدید افراد عبارت است از افزایش اختصاص دیکه بدوزبان تکلم میکنند. بخصوص و همه وظایف زبان روسی بعنوان وقت العاده واقناع کننده، حاکی از این میلتهها بموازات رشد و تکامل آزاد زبانهای ملی طی پیش از بازنده سالیکه بین شمار یهای سال ۱۹۵۹ و سال ۱۹۷۵ سپری گردیده عده افراد غیر روسی از لحاظ ظلمت که زبان روسی را زبان مادری خود نامیده اند از سیزده میلیون و دوهصد هزار نفر به اضافه از شانزده میلیون نفر افزایش یافته، در عین حال عده افراد یکه علاوه بر زبان مادری خود بزبان روسی و یا زبان دیگری آشنا هستند بمیزان قابل توجهی افزونی حاصل نموده است).

**مطبوعات غرب چه میگوید:**

آنچه در واری مطالب ما قبل گفته آمد تحلیل واریایی بود که به اساس منابع موثق تحقیقی دستیاب شده در مورد مطبوعات شوروی

گزارش یافت. و نظرات برخیز از صاحب نظران و متفکران آنکشور پیرامون موقف مشخصات ایده یالوئی و دیگر خصوصیات پس منظریش منظر مطبوعات شوروی بی طرفانه بیان گردیده اکنون در مورد طرز تفکر و ذهنیت اهل مطبوعات غرب را جمع بمطبوعات شوروی تذکراتی میدهم بدین مفهوم که آنان مطبوعات اتحاد شوروی را بصورت کلی و مستقیم تحت تأثیر واداره دولت و ماسوا یی آزادی قلم و بیان میندازند و مطبوعات مذکور را وسیله تبلیغ ایده یا لویی مشخص میندازند که کثرت آن بدست

یکی از نویسندگان و زور نالسان معروف امریکایی موسوم به دوان برادلی در فصل نهم کتاب موقف روزنامه در نظام دموکراسی تا لیف خودش زیر عنوان «مساعی جراید در راه ایجاد نفوذ و تأثیر آن بر افکار و عقاید عامه چنین مینویسد:

(قانون اساسی اتحاد شوروی آزادی مطبوعات را برای مردم آنکشور متضمن و متعهد است. قانون اساسی متذکره توضیح میکند که اتباع کشور مذکور توسط قانون آزادی مطبوعات متعهد بوده و از آن مستفید



نمونه ای از آثار چاپی که در روز مطبوعات شوروی به چاپ رسیده است

مقامات دولتی است. از نگاه مطبوعات غرب استدلال در چنین موارد بسیار است که البته این استدلال باره آن سخن را بدرازا میکشند و کلام را طول میکشند. ولی تنها بررسی وتحلیل علمی واریایی محتوای مطبوعات شوروی از نگاه واقع بینانه و بیطرفی و تعمیق در کرات و روش نشریات آن جوهر حقایق موضوع را آفتابی میسازد.

چنانچه در اتحاد شوروی که کلیه موسسات سیاسی و اجتماعی و اتحادیه های صنفی از خود سازمان نهایی بخصوص مطبوعات را دارا اند هر سال روز مطبوعات را بصورت شانزدهری برگزار میکنند.

باید گفت که روز مطبوعات شوروی هر سال بتاریخ پنجم ماه می منعقد میشود و این تاریخ مصاف است با نشر نخستین شماره روز

نامه پراوا که بتاریخ پنجم ماه می ۱۹۱۲ توسط ای. لنین در شهر پترزبورگ پایتخت اولیه آن زمان تأسیس شد. هنوز چند ماهی پیش سپردی نشده بود که پس از غلبه و موفقیات انقلاب بزبان اکتوبر، پایتخت روسیه شوروی به شهر ماسکو انتقال یافت و تا سیسات

روزنامه پراوا نیز بماسکو منتقل گردید که البته معلومات زید در باره

این روزنامه معروف ارگان حزبی دولت جماهیر اتحاد شوروی به صورت مشروح بخش جداگانه را ایجاد میکند.

**جوانی مطبوعات در اتحاد شوروی:** بغرض تشویق، تقویت و انکشاف

آثار فرهنگی، مطبوعات شوروی در اکثر کشورهای جهان جوانی

تجویز شده است که بعد از دو سال یا بعد از چند سال برای مستحقان آن توزیع و اعطای

چنانچه در اتحاد شوروی نیز جوانی برای چنانچه شده است که از هر اهمیت برانده علمی

مطبوعات و هنری را داشته اند

اتحاد چنین عملیه که از بنیاد ملی دانش پرور و هنر است

است. سبب فزونی و فزونی در مورد

آثار بکرو خلاقه میباشد.

از آنجمله در اتحاد شوروی نیز بعد از هر دو سال یکبار بتاریخ ۲۲ اپریل که با روز ولادت لنین مصاف است جوانی لنین طی مراسم شکوهمندی برای مستحقان آن اعطای جوانی که در سال ۱۹۲۵ صرف برای آثار علمی تجویز

و آغاز گردیده بود بعد از سال ۱۹۵۷ برای آثار فرهنگی و مطبوعات

عانی نیز معمول و منظور شد.

بقیه در صفحه ۴۶



# هنر او هنری روانشناسی

دادیه ادیب لیکنه

شکل گرا یی (فورمالیزم)

دغه شکلی وسیلی دهمو نی چارو  
څخه پیلې او مجرد کوی او هغه ته  
مطلق ارزښت یادتقدم حق ورکوی.  
زموږ په نظر دهمو دتقدم بنسټ او  
سمه لاره «تما تیک» پر شکل باندې  
هنری ایدیه ده، البته دضروری تنه-  
سب په مراعاتو او دهمو نه  
شنیدو نکی اړیکې دشکل سره یعنی  
هر معین مضمون حق لری خپل پیاوړی  
شکل منځ ته راوړی او دلته دهتر-  
مند داخترع او خلاقیت سا حاره اړته  
او پراخه ده او هیڅ پوله نه پيژنی .  
دغه لنډه اجمالی څیر نه دیو ی  
روا نشنا سی څیر نی سره یوځای  
کوو دا ځکه سره له دی چی موږ  
دهنر په هکله په مفصله توگه  
وغر یدو خود استعداد او هنری مو-  
هبت مسالی دپړ دی ترشاپاته شوی  
دی او سره له دی چی موږ دهنری  
الهام راز لرو نکی بهر د کړی ده خو  
په اثباتی بڼه مو هغه مو ضوع حل  
کړی نده او لوستو نکی حسیق  
لری ځان ذبح ووبولی اوز موږ څخه  
توضیح وغواړی .  
ددغه مو ضوع له پاره بیا یی چی  
ځنی مقولات لکه هنری آفرینش

پیری او بیا نی وسایلو په مرسته او  
د مضمون د تجلی او مشخص کولو  
لپاره منځ ته راځی.  
دهنری مضمون اساسی عنصر  
دمو ضوع (تم) او اند یښنه (ایده)  
څخه عبارت دی . مو ضوع یو لږ  
حیا نی مسالی چی په یوه هنری  
معین اثر کی منعکس ، بیان او تحلیل  
کیری ، مطرح کوی . او اند یښنه  
یا ایدیه دمطرح شو یو پدیدو ماهیت  
اود هغه تضادو نه دی چی واقعیت  
لری اود دغو پدیدو څیر نه دتصویر  
پردازانه او عا طفه لرو نکی ایدیه آل  
سره چی بشر ټولنیز او اخلاقی پیاوړ-  
تیا ته رسوی .  
دهنری اثر هنری ښی پیری زیاتی  
دی مرکب عنا صر لری دشکل ډیر  
مهم عناصر دسو ژبی یا پښی څخه  
عبارت دی . دتالیف شیوه ، کومپوز-  
سیون ، هنری ژبه دتصویر او ویلو  
مادی وسیلی لکه خبره ، وزن ، قافیه  
دغو نو هم آهنگی ، رنگ ، هوا  
(کلوریت) ، خط ، رسم ، رڼا او تیاره  
واڼ ، جوړښت «تکتونیک» گډا دیسا  
جنبش دصحنی جوړول ، مونتاژ  
او داسی نور .

هنری تخیل ، هنری الهام ، هنری  
قریحه ، هنری نبوغ روښانه شی ترڅو  
چی دکار اصلی مو ضوع (کنه) کشف  
شی .

دیوه هنری اثر منځ ته راوړلو  
خلاقیت دی . آفرینش دانسانی فعال  
لیت روند «بهر» دی چی د هغه په  
نتیجه کی کولی شی په کیفی پلوه  
نوی او تازه مادی او معنوی ارزښتونه  
را منځ ته کړی . دانسان نی استعداد  
دی چی دکار په بهیر کی ور ته حال-  
صلیری اوددغه استعداد له مخی کولی  
شی د هغو مصالحو څخه چی واقعیت  
ورښی ، دعینی نړی ، پرقوانینو باندی  
په معرفت سره ، نوی واقعیت هست  
کړی اوددغه نوی واقعیت سره د  
انسان اود هغه دفرهنگ ځینی اړتیا  
ویله منځه یوسی .

خلاقیت دبیلو بیلو ډلو نودرلو-  
دونکی اودانسان نی خلاقیت په خصلت  
پوری اړه لری لکه دمخترع فنی خلا-  
قیت ، هنری خلاقیت اوداسی نور  
افلاطون هنری آفرینش یو آسمانی  
شی باله . «شلینگ» داسی عقیده  
در لوده چی هنری آفرینش دانسانی  
نفسا نیا نو د خود آگاه او  
نا خود آگاه په برخو یوه  
څخه ده . (هارتمان) پدغه برخه کی  
وایی چی هنری آفرینش دنا خود آگاه  
برخی په زړه پوری برخه ده .

ددغی پیچلی مسالی دحل سمه  
لاره کومه ده ؟ علمی فلسفه وایی چی  
دهنری آفرینش په بهیر کی نفسانی  
ټول قوتونه اود هغه دجملی څخه  
دتخیل قدرت برخه لری او هغه  
مهارت چی دکار او تحصیل ترڅ کی  
سپری ته په برخه کیری دآفرینش  
دتحقق ضروری شرط دی او پردغه  
هستولو باندی تاریخی او  
ټولنیز شرایط زوره اغیزی لری . کله  
چی دټولو نفسا نی قوتونه یو  
منځکی دتخیل له پاره ځانگریځای  
لرو ، لازمه ده چی دهنری روانشناسی  
په دغه لنډه څیر نه کی ددغه لفظ  
په معنی هم پوه شو .

دتخیل په ضمیر کی دحسی یسا  
فکری نویو تصویرونو منځ ته راوړل  
دی د هغو اغیزو پر بنسټ چی انسان  
یی دواقعیت څخه لاس ته راوړی او  
وروسته بیا په هغه کی ځینی بدلونونه  
منځ ته راوړی او په اصطلاح سره په  
هغه کی لاس وهنی کوی . دتخیل د  
انسان دکار او فعالیت په بهیر کی  
بیداکیری ، داځکه چی دتخیل دقوت  
څخه پرته انسانی کار هدف لرونکی

او گټور کیدلای نشی . په بله وینا  
که داسمه وی چی انسان دهمو هدف-  
فونود لاس ته راوړلوله پاره چی په  
منځکی یی لری دمقید کار له لاری ځان  
ورسوی ، مجبور دی چی دتخیل دقوت  
پر بنسټ په خپل ذهن کی نوی شیان  
اوپدیدی ایجاد کړی . زموږ پخوانیو  
خلکو به ویل : (اول فکر او بیا عمل)  
انسان لومړی د خپل کار پای په خپل  
دتخیل کی مجسموی او وروسته بیا  
په کار لاس پوری کوی نو ځکه سوچ  
کول دزیار ایستلو ضروری گټه ده .  
معاصر وی رو نیو هنسی دتخیل په  
بیلو بیلو برخو ویشلی دی . ددغه  
قصد له مخی چی موږ دتخیل په  
برخه کی لرو کولای شو چی هغه  
په قصدی او یا خود په خودی برخو  
ویشو . د فعالیت ددرجی له مخی  
کولای شو چی دتخیل په دوو برخو یعنی  
له سره جوړوونکی دتخیل او هستونکی  
دتخیل په ځانگو اود عامیت په برخه  
کی دمنشخص او مجرد په ځان-  
نگو او د فعالیت د څرنګوالی په  
برخه کی دعلمی ، هنری ، مذهبی  
اونورو ځانګو وباندی ویشو . دغه  
وېشنه موږ ته ښی چی موږ دتخیل  
دټولو نو دغه حیرانوونکی تنوع  
سره چی هره یوه خاص قانون لری ،  
مخامخ یو او همدارنګه او سربو هرو  
هره هغه څوک چی دتخیل د هستو لو  
مکانیزم څیری دژوری څیری نسی  
نشتوالی له امله او په دغه کار کی د  
پیری له امله ، یو طرفه نتایجو ته  
رسیږی . داکتویر دستر انقلاب  
لارښود دتخیل په هکله یوه په زړه  
پوری او او چته خبره لری هغه  
وایی : «په ډیرو ساده تعمیماتو کی ،  
دکلی مفهوم په لومړنی مفهوم کی  
(لکه چو کی ددغه کلمی په کلی  
مفهوم) دافانتری یوه ټاکلی برخه  
شته «دآثارو کلیات ۲۹ قسوک  
۳۳۰ مخ» .

پوهان دفرضیو مدلونو ، تجربی  
له پاره داندیښنوبه هستو لو سره  
خپل معرفتی کار پیل کوی او هغه  
ځان ته آسانه کوی . داټول دعلمی  
دتخیل زېږنده ده . په هنری بهیر کی  
په تیره بیا دهرڅه نه دتخیل نقش  
ډیر دی . په هنری بهیر کی دتخیل  
یوازی دتپ دجوړولو او تعمیم له پاره  
ندی . بلکی داسی یو قوت دی چی  
هنری تصویری منځ ته راوړی ، یو  
راز بل دتخیل هم شته چی (خیال پر-  
دازی) او یا دبلین سکی په خبری بی-



گرایا نه اسلوب (ناتورالیزم) ښی  
گرایا نه اسلوب (فورمالیزم)، په  
هکله غږ پرو. زموږ مطلب دهستی  
او واقعیت انعکاس او نړۍ ته د  
انسان د ذوق او استه تیک اې ټکی  
د ځا نگر و ږو ږو ښو دل دی او  
همدا رنگه زموږ مطلب د تصور یـری  
هنرو نو په ښه د هغو واقعیتو نود  
د ډک لاره ده کوم چی د تار پخ په اوږدو  
کی منځته را غلی او او س زموږ په  
عصر کی ځلېږی .

هنری اسالیب د ذوق او استه تیک  
معین ایدۀ آل (په زېږو ږی وا لی)  
بر یښول او تجسم دی . ټول هنری  
اسا لیب دهر هغه هنر مند نړۍ لید  
لوکی منفی یا مثته اغیزه ولری ، نو-  
دی اې ټکی لری خو دغه اې ټکی بیچلی  
اود دیا لکتیک له لحاظ متنا قص دی  
او هنر مند په خپل واقع گرا یا نه  
برخورد سره کولای شی تر یوه حده  
پوری په خپلو محدودیتونو او تنگ  
نظریو یا ندی بریالی شی اود خپل  
طبقاتی تعلق او نړۍ لید سره سره  
واقعیتو نو ته سم انعکاس ورکړی .  
دغه مطلب انگلس، د ناوره دويا  
بالزاک په هکله ویلی دی

هنری اسا لیب ډیر متنوع دی او  
موږ نشو کولای چی هغه ټول  
تر څیږی نی لاندی ونیسو . خو موږ  
دلته څلور اسلوبو نه چی ئ ورځ  
د هنر مندا نو دکړو وړ و مهم اسلوبونه  
دی تر څیږی نی لاندی نیسو دغه

ټول اسلوبو نه  
دادی : رومانټیسم، ناتورالیزم،  
فورمالیزم اوریا لیزم.

دروما نټیسیزم اصطلاح د  
(رومانیسم) در یښی څخه منځته  
راغلی چی دغه ریښه د دغه اسلوب پر  
مضمون یا ندی کومه رڼا نشی اچو-  
لایروما نټیسیزم یو هنری اسلوب  
دی چی په هغه کی د ټو صیف شویو  
پدیدو سره د هنر مندا اې ټکی په  
چشمگیری او بهر نی ښه (نور او  
سپین) بیا نیږی .

#### نور بیا

بخښو نکی کار ادا می ته په لایږ  
خیر تیا او تلاښ سره هڅوی  
د انسان دخلاقه قر یچی ډیره لو-  
په در چه دنېو غ (جنیو س) په نامه  
یادېږی اود هغه نوری عا دی در چی  
د استعداد او پور ته استعداد په  
نو مونو سره یادۍ شوی دی . د دغو  
درجا تو بیلول ددر چی د شدت له  
مخۍ کیږی . نا بغه هغه څوک دی چی  
وکولای شی دهستو لو (آفر ینش)  
په بهیر کی داسی ما دی یا معنوی  
آثار چی د ځا صو نوښتو نو په  
ښه اودانسا نی ټو لنی په پیاوړ تیا  
کی تار یخی اهمیت ولری اود تل له  
پاره دانسان په مدنی گنجینه کی پاتی  
شی، هست کړی ، نا بغه غښتلی  
سړی ندی بلکه هغه څوک دی چی  
خاص نفسا نی استعداد لری او په ستر  
تلاش لاس پوری کوی تر څو چی د  
ټولنی ځنی اې ټیاو ی برابری کړی او  
شرا یط هم د دغه کار سره مرسته  
کوی . که د بحث او شرا یطو ساژ-  
گاری نه وی ډیر فردو سی گان په  
پیسواد پا تی شی او ډیر حافظان به  
گونگی پا تی شی .

د هنری روانشناسی د مهمو مقولا نو  
په هکله زموږ د لنډی څیږی نی څخه  
ورو سته داسی سوچ کیدلای شی چی  
سلیم عقل د هغه د صحت او لی دیو-  
هیدلو په هکله عا جز ندی او که  
مسلی دحل کید لوڅخه ورو سته  
دو مره آسانه بهر یښی تعجب مه  
کوی . ډیر کار لازم و تر څو چی مقولات  
را مینځ ته شوه سره بیل شول تعریف  
شول . تعاریف دقیق اولاهم دقیق  
شول او معما حل شوه . نو کله چی معما  
حل شی آسان نیږی .

هنری اسا لیب اود هنر ټو لنیز  
نقش

کله چی د هنری اسا لیب و لکه واقع  
گرایا نه اسلوب (ریا لیزم) رومان-  
تیک اسلوب (رومانټیسم) طبیعت

محصولاتو څخه سر بیرۀ ځینی غیر  
مستقیم محصولات هم شته کسړی  
چی دغه وروستی شی موږ د الهام  
په نامه پیژنو او په معینو شرایطو  
کی دیوی معینی انگیزی له مخۍ دغه  
امکان تر لاسه کیږی چی سړی دخپل  
معرفتی فعالیت دغی بر ځی باندی  
مسلط شی او ورو سته بیا دغه الهام  
می معرفت دوخت په اوږدو کی په  
منطقی تو گه په اثبات رسمیږی او په  
عمل کی د هغه صحیح والی او غلط-  
والی تر څیږی نی لاندی نیول کیږی .  
با یدو و یل شی چی د الهام په  
هکله پور تنی څیږی نی بیخی پیا وړی  
اوبی نقص ندی او ورځ په ورځ د عمل  
په ډگر کی اود تجربی په ساحه کی  
پیاوړ تیا مو می .

د پور تنی سر یزو څخه ورو سته  
هنری قر یچی ندر سپړو . قر یچه  
د هغه چا روحی حالت دی چی د  
هستو لو د بیلو بیلو ځانکولکۀ فنی  
علمی، هنری او نورو له پاره چمتو  
دی . دنا متوشا عر الکسا ندر پو-  
شکین خبره چی وای ی قر یچه هم  
د هند سی له پاره لازمه ده او هم  
د شعر له پاره . قر یچه د فعالیت پر  
موضوع یا ندی د ټولو نفسا نی ټو-  
تونو په تیره بیا دانسا نی تخیل  
تمرکز دی . قر یچه عا طفی او چت  
والی او لوړ والی دی چی دهیجان او  
یاخو ښی په ښه منځته راځی او په  
حیرانو ونکی تو گه لاسی او یا فکری  
کار گتور کوی . افلاطون، شلینگ،  
هارتمان ، فروید او نور قر یچه هم  
الهام په څیر ، یو ماوراء الطبیعی اود  
اسرار څخه ډک شی په ټو گه پیژندل .

ماکسیم گور کی د لیکوالی لومړی  
قر یچه په لرلو سر بیرۀ په استه تیک  
اوهنر پیژندلو کی هم ستر پوه دی  
هغه وایی: قر یچه دبر یالی کار په  
بهیر کی د دغه کار د نتیجی اود خو-  
ښی او لذت هغه احساس دی چی  
انسان د دغه هستو نکی او رضا یت-

ځایه (عبث) فانتزی نو میږی اودغه  
تخیل بشر د نړۍ د مشخصو وا-  
قعیتونو څخه لیری کوی اود «هیروت»  
په عالم کی یی ډوب کوی . دغه تخیل،  
هستو نکی تخیل ندی . داکتو برد  
ستر انقلاب لاریښود هستو نکۍ  
تخیل ته (ستر قوت) وای ی چی نه  
یواځی د ژوندانه په پیژندلو کی بلکه  
د هغه په بدلون او نوی جوړو لوکی  
مرسته رسوی . دادی او س چی مو  
دیو بیچلی او مهم مفهوم یعنی تخیل  
سره پیژندلو تر لاسه کړه او  
ډیر فکری چمتووالی مو مو دندهنری  
رو حیو هنی دوی نو زی مقولی یعنی  
«الهام» او (قر یچه) تر څیږی نی لاندی  
نیسو او ورسره پیژندلو کی تر-  
لاسه کوی او هغه دراز پر ده چی بور-  
ژوازی هنر پیژندلو نکی ور پا ندی  
خبره کړیده د دغو مقولا نو د علمۍ  
د ډرک په گټه څیږی .

د الهام اصطلاح چی په عربی  
ژبه کی «دوحی» د کلیمی سره مترادفه  
ده په اروپایی ژبو کی د (انتوایشن)  
د کلیمی سره معادلۀ ده چی هغه هم  
«این تونه ری» در یښی څخه رامنځته  
شوی ده چی د څیږ څیر کتلو معنی  
ورکوی . خو با یدو بهیږ و چی د دغه  
کلیمی د لغوی معنی څخه موږ ته کوم  
شی او هغه وڅیږی .

د علمی فلسفی له مخی ، الهام  
د عقل څخه پور ته او راز آمیزه معرف-  
تی استعداد نه بلکه د ژوندانه ډیر  
هی بالاو سطره او لیدو نکی پدید ده  
چی د معرفت سره دیا لکتیکي اې ټکی  
لری او نشی کیدلای چی هغه د حقیقت  
د لاس ته را وړلو له پاره دعا دی لارو  
څخه یو اصولی انحراف و بولو-  
د زیاتی توضیح لپاره باید وویل شی:  
د ناگهانی حقیقت د حدس د استعداد  
تر شا، په حقیقت کی ډیری راتولی  
شوی تجربی شته دی چی د دغه  
حساس څخه مخکې مترا کم شوی وه  
انسان دخپل ټا ټیږ پال سره د اطلاعاتی  
او علامتی فن او انفلا تو په وا-  
سطه د معرفتی مستقیمو او آگاهانه



# بر تولد برشت

در طول تاریخ جوامع بشری، در نبرد حق و باطل و بالاخره در پیروزی مبارزات طبقاتی قلم‌نویسندگان همیشه نقش موثری داشته است. هنرمند و نویسنده متعدد، به خاطر دفاع از منافع توده‌ها و بسیج ساختن اذهان جوان مع‌بشری، نظر به وظیفه و درک مسوولیت شان، همیشه در این راه کار و پیکار نموده‌اند.

به اساس همین درک سیاسی و ادبی بود که بر تولد برشت قلمش را در دست گرفت و به میدان پیکار شتافت و از آنجا بر ضد فاشیسم جهان سوز، مبارزه خود را آغاز نموده و در رهایی جهان آزاد، به سر و دهن اشعار پر ارزش و نمایش‌نامه‌های موثر پرداخت.

نامش ایون بر تولد فریدریش برشت بود و به تاریخ دهم فیووری سال ۱۸۹۸ چشم به جهان گشود. در طول دوره تحصیلش در رشته‌های فلسفه و طب پو هنتون‌هوشن (۱۹۱۷)، به خاطر ضدیتش با جنگ، به مبارزه اساسی دست یازید. اولین نمایشنامه اش در سال ۱۹۲۲ تحت عنوان ((دهل در شب)) مورد نمایش قرار گرفت. بعداً منحیت دراما تورک و ژیسوربه کار تیاتر پرداخت.

در سالهای قبل از جنگ جهانی دوم، هنگامیکه هیتلر برای نابودی بشریت، توطئه می‌چید و بی‌عنوان مخالفتش با این شرایط، آلمان را ترک گفت و روانه سوئیس، دنمارک، سوئد (۳۹-۱۹۳۳) فینلند، اتحاد جماهیر شوروی و بالاخره رهسپار کالیفورنیای ایالات متحده گردید.

(۱۹۴۱-۱۹۴۷) در سالهای (۱۹۴۸-۴۹) وی دوباره راه جمهوری دیموکراتیک آلمان را در پیش گرفت و به کمک خانمش تیاتر را دوباره در آن کشور بی‌افکند.

وی در طول دوره زندگی اش (۱۹۵۶-۱۸۹۸) اضافه‌تر از سی نمایشنامه، یک هزار و سه صید پارچه شعر و یک سلسله کتابهای مورد موضوعات روز نوشت.

نمایشنامه‌زیر که تحت عنوان (مادر) در اینجا پیشکش خواننده گرامی می‌گردد، یکی از عمده‌ترین اثر این نویسنده بزرگ می‌باشد.

مترجم

نوشته بر تولد برشت

ترجمه دکتر نجیب الله یوسفی

## اشخاص نمایشنامه

خانم والسوا: مادر  
پاول: (کارگر فرزند خانم والسوا)  
اندریچ ناخودکا: کارگر  
ایوان: کارگر  
اندری: کارگر  
انتون: کارگر  
سیسودور: کارگر

ماشنا: (خواهر سیسودور کارگر)

خانم کورسونوا: (فروشنده در صحن فابریکه)

کار پوف: نماینده کارگران

سملگین: (پیرمرد) کارگر

شلمتوف: صاحب ورثه فابریکه

نیگولای ایوانوویچ: معلم

ژیکور شک: کارگر

زخار: رفیق معلم

تیور: نام دهکده

خانم نیلونا: نام زن علاقه‌مند به جنبش

اودیسه: نام دهکده (محل)

لوشین: دهقان

پیروگود: نام محله

گریفتا: نام محله

شولینوشکی: دهقان

تیریک: دهقان

توبرایا: نام محله

زیمرونوف: خان محله (فئودال)

وایشل: قصاب خان

الکساندروف: همسایه

عیسی: کارگر



و اگر کسی صفت شما را به تمسخر گرفت  
نباید وقت را تلف کنید.

صفت، به پاخیزید، به پاخیزید

قدرت بزرگ و مشت گوبنده شوید.

اندریچ به عجله وارد اتاق شده میگوید:

پولیس

ایوان کاغذها را پنهان میکند. پاول ماشین

را برداشته و از نظر پنهان میکند. انتون بالای

کاغذهای که در دست داشت می‌نشیند.

مادر: دیدی، پاول؟ پولیس‌ها آمد به...

بطرف پاول می‌رود و میگوید: پاول، چی

میگی؟ ده کاغذ‌ها چه نوشتی؟ ماشا دست

مادر را گرفته و او را بطرف پنجره می‌برد و میگوید:

مادر، بشین، آرام باش.

یک نفر پولیس با مامور پولیس وارد

اتاق میشوند پولیس: بی حرکت! بمجریکه

از جای‌تان حرکت نکن، فیر میکنم...

بعد با انگشت بطرف مادر اشاره کرده میگوید

او مادرش اس. وای هم (بطرف پاول اشاره

میکند) بچه‌ها نازدانی!

سرمامور پولیس: خانم والسوا: بری‌مه

اگر شده که خانه شما را تالاشی کنیم... راستی

ای آدم‌های لج و لوج ره از کجا جمع کردین؟

پولیس: آها... ای خواهر سیسودور اس

که امروز صبح دستگیرش کردیم.  
ماشنا: برادرمه چه کردین؟

سرمامور پولیس برادر شما بریتان سلام

میگفت. او چند روز مهمان ما خواهد بود.

او بسیار مهربان‌های انقلابی می‌زد و ضمناً دوباره

شبانه‌ها هم چیزهای میگفت:

کارگران بهم می‌نگرند...

سرمامور پولیس ادامه میدهد: چند سلول

دیگه در پهلوی سلول او ده زندان هنوز خالیست

(سرمامور پولیس خنده میکند) خوب شبانه

ها کجاس؟... خطاب به مادر: ببخشین از اینکه

ماده خانه شما دنبال شبانه‌ها می‌گردیم.

اما چطور کنیم، امری دیگه... بعد بطرف

گاو صندوق که در گوشه اتاق قرار دارد می‌رود

و میگوید: کلی این گاو صندوق کجاس؟ بعد

آنها باز میکنند...

پاول خطاب به پولیس: شما اصلاً دنبال

پول می‌گردین... خوبس که خودتان شاهد

هستین که یک پول هم اونچه وجود نداره...

(به تمسخر می‌گوید): کارگر پول؟...

سرمامور پولیس: بطرف آئینه که بدوای

آویخته شده می‌رود و میگوید: چه آئینه مقبولی

... و در حالیکه به حرف‌هایش ادامه میدهد که

حتماً یادگار مادر کلان شماست، آئینه را بامش

می‌زند و می‌شکند... بعد خطاب به مادر می‌گوید:

شما زن شریفی هستین... ایره، می‌فهمم، چیزیکه

عکس‌ای می‌مونه ثابت کنه ده گاو صندوق

شما وجود نداشت... اما برای کوچ را

هنوز ندیدیم. چه کوچ قدیمی و خوب... (روی

کوچ را کجکاوانه بانوک پرچه تفنگ پاره می‌کند)

و میگوید: حتماً جزء آثار عتیقه و بسیار قدیمی

اس... کوچ را بژور به دیگر روی پرناپ

میکند و میگوید: ببینید: زیر کوچ هم چیزی

نیست... بعد بطرف مادر می‌رود و میگوید:

والسوا، والسوا... آدماهای شریف هوشیار

نیستند... آیا حتماً آنها باید هوشیار باشند؟

بطرف الماری ظروف می‌رود و در حالیکه کاسه

چینی را برداشته و آنرا بر زمین پرتاب میکند به

تمسخر می‌گوید: او، آدماست افتاد... خوبس

که چیزی ده مایشتی نبود.

پاول: تادیروز کمی روغن داشت اما امروز

خلاص شد... اونچه (پادست اشاره می‌کند)

تکری نان اس... اما آنرا ده مایشتی نیست. و اونچه

کمی چای موجودس...

سرمامور خطاب به پولیس: آنها مثلیکه

بهائی کاسه ضرورت داشتن؟ بطرف مادر نگاه

نموده می‌گوید: والسوا... والسوا... شما

مثلیکه از امنیت و عدالت خسته‌شدین و دنبال



چیزهای جنجال میگردین... بطرف پرده اوردی  
میرود و میگوید: چه پرده پاک و نازک... بین  
(خطاب به پولیس) خوب بین... اصلا یک  
لکه خون دهانش دیده نمیشه... پرده راپاره  
میکند.

ایوان آهسته خطاب به انتون که از بالای  
دوشکجه روی ما شین چا پ بر خا سته  
به مجردیکه حرکت کنی ترا میکشند. بجایت  
آرام بشین... پاول که متوجه این صحنه  
شد به خاطر اینکه فکر سرماور پولیس رابه  
طرف دیگری جلب کند به فریاد بلند میگود: آخر  
چرا کاسه چینی ره به زمین انداختین؟

اندری که از جمله سر سخت ترین آنهاست  
آمرانه به پولیس میگود: توتو و سرچه  
کاسه ره از زمین جمع گو... پولیس می خواهد  
که اندری رابه سرماور معرفی کند. سرماور  
حرف اورا قطع کرده میگود: میشناسم.

اندری ما کیسموویچ... یکبار هم بخاطر  
فعالیت های سیاسی ضد قانونی به حبس محکوم  
سده بود. درست اس؟

اندری: بلی... دیوار... در حادثه  
روستو و سارا سوف... اما آنها در آنجا همیشه  
مرا «شما» صدا میزدند.

سرماور از جیبش شبنامه را بیرون آورده و  
آنها به چشمان اندری نزدیک ساخته می پرسد:  
ایره میشناسی... می فهمی چه کنافاتی دهی  
خانتین به وطن وای وطن فروشان در ینچه  
نوشته کنن؟

پاول: منظور تان از وطن فروش کیس؟  
سرماور: پاول والسوا، گوشش گویا ادب  
ده جاییکه هستی بشین وازی گپ های کلان هم  
نژن والی زیر پاهایم خوردو خبرت میکنم.  
پاول بسیار غال مقال نکو... شما هنوز  
فقر و فلاکت ره ندیدین... همین کافیت  
که توماهانه معاشته بگیری و در بدل او کوچ  
ره پاره کنی و کاسه چینی ره بشکنانی.

سرماور پولیس: هنوز مه تره نزدیکم (به  
تصخر) و توبه غریه افتادی... ای اشک هاره  
قبل از وقت تریز که بعدها بدردت می خوره...  
خطاب به مادر: متوجه فرزندت باش که پای  
خود از گلمش زیاد تردد از نکنه بعد خطاب  
به کارگران: شما مرغهای زیرو... قبرخانه  
خودتان خاد کندین.

سرماور پولیس بعد از گفتن این جملات  
از خانه مادر خاوج میشوند... پاول و دیگر  
کارگران به جمع کردن پارچه های شکسته  
کاسه و مرتب ساختن کوچ میردازند. از جمله  
انتون خطاب به مادر میگود: ما از شما قلبا  
معدرت می خواهیم... فکر نمیکنیم که او نابه  
تعقیب ما باشند. ای احمق ها خانه شماره گذاری  
کنن و رفتن...

ماندا: خانم والسوا، فکر میکنم که شما بسیار  
ترسیده باشین؟  
مادر: بلی، مه آهسته آهسته متوجه  
میشم که فرزندم پای خود از گلمش زیاد تر  
دراژ کده.

ماندا: شما خوب می فهمین که بچه تان بخاطر  
مزدش مبارزه میکنه و ای مبارزیش بر حق  
اس شما ای ره نادیده میگیرین و او ناره که به  
خانه شما وحشیانه تجاوز کده و شماره بهای  
روز انداخته، حق میتین؟  
مادر: مه نه اوناره حقیق ممت و نه شماره.

ایوان خطاب به دیگر کارگران: خوب مساله  
توزیع شبنامه ها بطور میشه؟  
انتون: آگه امروز ما، بخاطر اینکه پولیس  
ها متوجه شدن، از تقسیم شبنامه ها صرف  
نظر کنیم، اصلا بدرت مبارزه نمی خوریم. ای  
شبنامه ها حتما باید توزیع و پخش شوند.

آندری: چند نسخه اس؟  
پاول: تقریباً پنجاه...

ایوان: کی ایناره توزیع میکنه؟  
انتون: امروز نوبت پاول اس.

مادر به اشاره ایوان را بطرف خودش میطلبد  
و می پرسد: کی شبنامه هاره پخش میکنه؟  
ایوان جواب میدهد: پاول، امروز نوبت  
اوس... اینکار ضرورس و حتما باید امروز  
پخش شه.

مادر: گفتم ضرورس... اصلا کتاه از  
مس اول خوب متوجه بودم که به کتاب خواندن  
شروع کرد... بعد از اونوقت به خانه می آمد...  
امروز هم که کارگر راره با ماشین چاپ اینچه  
آورد... اوری ره پرده زدند که از بیرون  
معلوم نشه... خپ خپ گپ زدن... امروز هم  
که پولیس هاره به خانه مه کشاندن و اونا از ما  
یک جانی بتمام معنی ساختند، (از جایش ایستاده  
میشود) و بطرف پاول میرود: پاول، مه قطعاً  
برت اجازه نمیتم که ای شبنامه هاره پخش کنی.  
اندری: خانم والسوا، پخش ای شبنامه  
ها ضروراس.

پاول خطاب به ماندا: به مادرم قصه کوکه  
چطور برادر تره زندانی کنن. مادر، مابایدی  
شبنامه هاره پخش کنیم تا اونا سیس دوره آزاد  
کنن.

کارگران دیگر همه بطرف مادر میروند.  
پاول بجایش باقی میماند. ماندا خطاب به مادر  
میگوید: بخاطر نجات ورهایی برادرم پخش  
ای کاغذ ضرورس.

ایوان: دزغیر اوسیسیس دوره زندان بوده  
خواهد شد.

اندری: آگه امروز ما ای شبنامه هاره پخش  
نکنیم، اونا فکر میکنن که تنها سیس دوره بود  
همیشه شبنامه پخش میکند و اونا سیس دوره بهای  
خاطر زیاد شکنجه خاد داوند.

آنتون: بهای خاطر هم ضرورس که  
امروز ای شبنامه ها پخش گردند.

مادر: مه می فهمم که پخش ای شبنامه ها  
بخاطر سیس دور که شما اوره بدام انداختین  
ضرورس. ولی آگه پاول ره بندی کنن بازجی؟  
انتون: او بندی نمیشه. امروز که چندان  
خطرناک نیس.

مادر: خو؟ امروز خطرناک نیس؟ شما یک  
انسان ره همراه کدین و بدام انداختین، به  
خاطر اوبه نظر شما پخش ای کاغذ ها ضرورس  
خطرناک نیس ولی ضرورس، ما گرچه تحت  
تعقیب هستیم ولی باز هم شبنامه هاره پخش  
میکنیم. ای ضرورس ولی خطرناک نیس. خوب  
ای منطق شما اس؟ شما وقتی متوجه خاد شدن  
که سربگی از بناده و بالادار بشین... سرخوده  
داخل حلقه دار کنن (خطاب به انتون) به نظر تو  
خطرناک نیس؟ مه شبنامه هاره، مره بتین  
مه پخش میکنم نه پاول.

انتون: آخر مادر، شما که اصلا تجربه  
ندارین، چطور ای کاره میکنن؟  
مادر: ای دیگه به شما مربوط نیس...  
(بعد به آهستگی میگود) خانم کورسونوا ره

سما میشناسین، هموزیکه هر روز چاشت  
خوراکه باب ده فابریکه مبارزه میفرشه... او  
صبا نیامیه و مه از بجای او خوراکه میفرشم. مه  
خوراکه بابه دانه دانه در شبنامه هامی پچانم  
وبه کارگر ها میتم.

بعد از گفتن ای جملات مادر بگوشه از اتاق  
رفته و خریقه سودا را میگیرد. ماندا به  
خوسحالی میگود: پاول، مادرت بخاطر ما  
شبنامه هاره پخش میکنه.

پاول: شما باید در باره ای عمل مادرم

خوب فکرکنین جنبه های مثبت و منفی ای مساله  
باید سنجیده شه. لطفاً نظر مره دری مورد  
نخواهین.

انتون: خوب اندر، نظر تو چیس؟  
اندری: به نظرم پلان خوبیس. کارگرها  
اوزه خوب میشناسن و پولیس هم که هیچ وقت  
سراو اشتباه نخاد کد.

انتون از ایوان می پرسد: ایوان؟  
ایوان: نظرمه هم همیس.

انتون: خوب فرض کنیم که او دستگیر شه.  
چندان جزای برش نخاد دادن، او نامی فهمند  
که او عضویت ای جنبش ره نداره و فقط بخاطر  
پیش ای کاره میکنه. بعد خطاب به پاول:  
رفیق والسوا، نظر به شرایط حاد و بحرانی و  
بخاطر سیس دور مجبور هستیم که دعوت مادر ته به  
پخش ای شبنامه ها قبول کنیم.

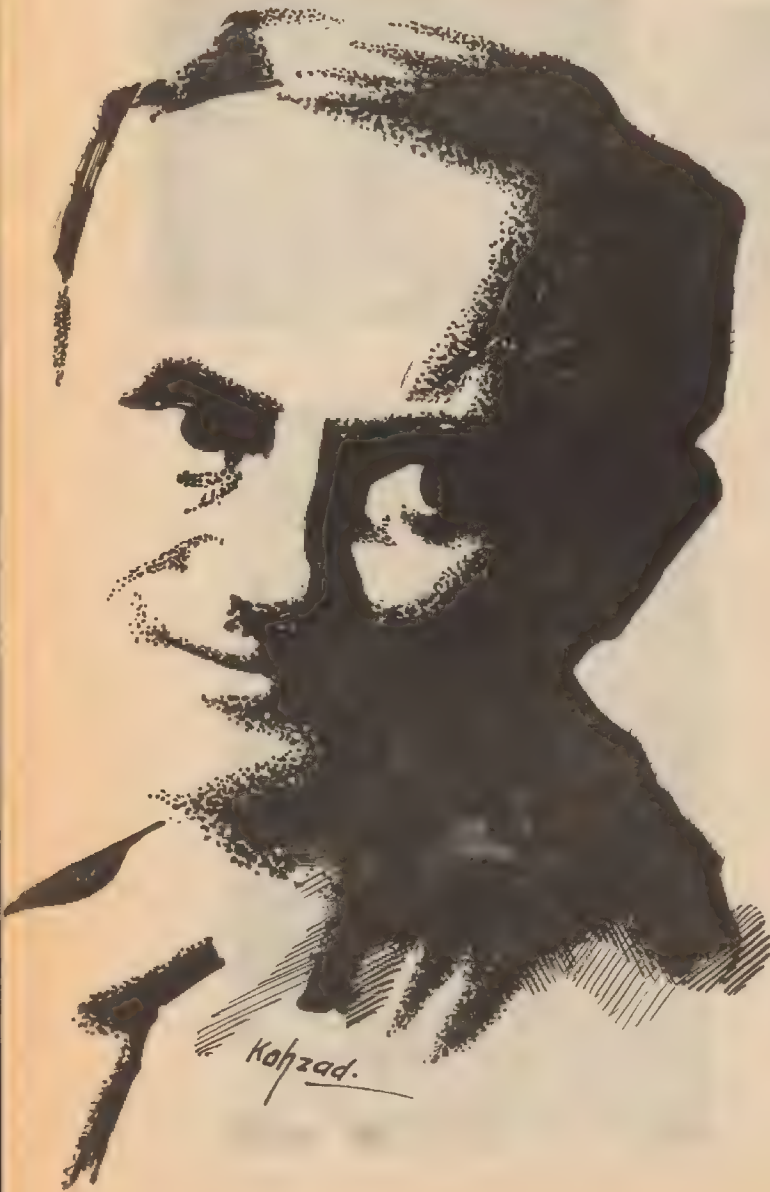
ایوان: مه متیقن هستم که هیچ کس متوجه او  
نخاد شه.

پاول: مه موافق هستم.  
مادر: (باخوشی): گرچه که ای کار خطرناک  
اس ولی مجبور هستیم بخاطر پاول ایره قبول  
کنم.

انتون: خانم والسوا، اینه، ای هم شبنامه  
ها.

اندری: خانم والسوا، شما حالا در صف  
مافزار دارین و بخاطر دفاع از حق مبارزه  
میکنین.

بالیدارد





# هنر و مردم

ترجمه و نگارش

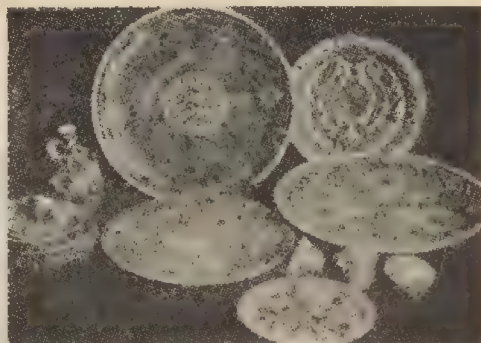
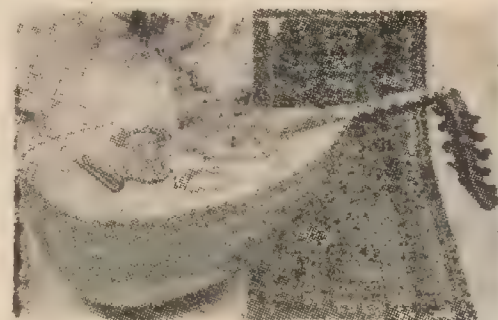
رسول یوسفی

آثار هنری مردم عرب فلسطین انعکاس واقعی از مبارزات ملی آزادی خواهی آن در جمع مرا حل این نهضت می باشد.

آر تیستان فلسطین از بر س و قلم نقاشی بحیث سلاخی در مبارزه علیه امپریالیسم و صهیونیسم استفاده می کنند. عرفات: انقلاب ما پیروز خواهد شد.

هنر و ادبیات پیوسته یک نقش مهم در حیات ملل و جوامع داشته و انعکاس دهنده دما، آلام و الهامات بشر در مورد طبیعت و جهان ماحول بوده است. یکی از مشخصات عمده ادب و هنر امروزی استفاده آن هادر راه رفاه بشریت، تحکیم صلح و مبارزه علیه تبعیضات اجتماعی می باشد.

هنر مردم عرب فلسطین که از بیش از سی



نمونه چند از آثار هنری عربی شامل آله موسیقی و غیره.

دوره ظهور کردند. آثار نقاشی و هنری این هنر متنان در مرحله دومی بتدریج ماهیت ژورنالیسم هنری را به خود احتوا کرد. با تاسیس نهضت رهایی بخشی فلسطین در ماه می ۱۹۶۴، رشد این نهضت و آزادی فلسطین از تصرف صهیونیسم بحیث غایبه اساسی نهضت مذکور اعلام گردید. نهضت مقاومت فلسطین که بحیث یگانه نماینده قانونی مردم عرب فلسطین محسوب می گردد از ابتدای پایه مردمی داشت چنانچه در اساتانه موسسه آزادی فلسطین آمده است که همه فلسطینی ها طبیعتاً اعضای موسسه آزادی بخشی فلسطین اند سازمانی که برای رهایی سر زمین ها آبابی فلسطینی ها طوط پیگیری میزدمو در قلوب همه مردم فلسطین جا و منزلت خاصی دارد، در قبال مبارزات حق مردم فلسطین وحدت ملی برای نیل با اهداف میهنی بحیث اساسی برای انکشاف همه انواع انقلاب فلسطین بشمول انقلاب هنری آن ها عرض اندام کرد و بسج همه نیرو های رزمنده و وطنپرست جهت عقب زدن تجاوز اسرائیل در همه آثار و پدیده های هنری نقاشان، مجسمه سازان، عیقل ترانسان و سایر هنر متنان فلسطینی انعکاس یافت، موضوع مقاومت علیه اشغالگران اسرائیلی، در آثار هنری فلسطینی ها مقام برانزده دارد. گرچه انعکاس روحیه مقاومت مردمی علیه اسرائیل تجاوز گراژ مدت ها قبل در آثار هنر متنان فلسطینی موجود بود مهربا این امر مخصوصاً در مرحله دومی در آثار هر هنر مند فلسطینی که چه در سرزمین های اشغالی بسر میبردند و یا چه در خارج در حال تبعید، رنگ خاصی گرفت.

محتوی و انگیزه سیاسی آثار هنری مردم عرب فلسطین و هم آرزوش تبلیغاتی آن ها بخوبی

توسط اسماعیل نموت هنر مند معروف فلسطین واضح گردیده، وی می گوید:

«ما احساس می کنیم که هنر باید کاملاً در خدمت مردم باشد، امروز پیش از یکصد هنرمند فلسطینی یک گروه از شخصیت های کلتوری را بوجود آورده اند که این هنر متنان از هنر متنان سایر کشور های عربی فرق دارند چه

اوضاع ما فلسطینی ها اساساً از اوضاع هنر متنان دیگر فرق دارد. موضوعات هنر ما، مسائل و احساسات مردم فلسطین، بیان مصایب و امید های شان است. ما در آثار و پدیده های هنری خویش پنهان به پهلوی مبارزین فلسطینی زندگی می کنیم چه یک هنر مند باید خود را در حیات کسانی قرار دهد که زندگی شان را تمثیل و نقاشی می کند».

یک نقطه دیگر در مورد هنر فلسطینی این است که راستی هستند گرچه عمده این هنر را تشکیل میدهد. هنر متنان فلسطینی احساس می کنند که هستند گردانیدن آثار هنری پیش از هر چیز دیگر قوی و موثر است و بر آذهان تاثیرات خاص و دیر پای از خود بجای می گذارد.

بدون شک باید نقش داشت شرایط همین حیاتی مردم عرب فلسطین یک چیز کاملاً در مورد هنر آن ها واضح و آشکار است که بقیه در صفحه ۴۹

سال با بنظر در نتیجه سیاست های تجاوز کارانه اسرائیل آواره و مهاجر در کمپ های یکتعداد از کشورهای عربی بسر میبرند. بیان رسایی از مصایب و آلام این مردم است که در عین حال راه را برای تحقیق انقلاب فلسطین هموار ساخته است. بدون شک هنر مردم عرب فلسطین با مبارزه آزادی ملی عربی در جمیع سطوح بافت خود و ملی برخلاف هنر سایر ملل عربی، این هنر شرایط خاص مبارزه مردمی را برای تاسیس یک دولت مستقل فلسطین انکشاف و تبارز میدهد.

اشکال هنر مردم عرب فلسطین طی دو دوره متفاوت انکشاف یافت دوره نخست در سال ۱۹۴۸ که به میان آمدن دولت تام نهیاس اسرائیل به کمک استعمار گران و امپریالستان بجای دولت قانونی فلسطین و رانده شدن آنها از سر زمین های آبابی شان می باشد و دوره دوم در سال ۱۹۶۴، است که از لحاظ سیاسی وقتی را نشان میدهد که نهضت مقاومت فلسطین تاسیس گردید. بدون شک این مرحله همزمان با پایه گذاری اولین سازمان سیاسی بی بود که آرزو داشت تا نهضت مقاومت فلسطین و اشغال توده های مردمی را در یک مبارزه مسلحانه علیه اشغالگران صهیونیستی رهبری کند، باید گفت که نخستین هنر متنان حرفوی فلسطین درین



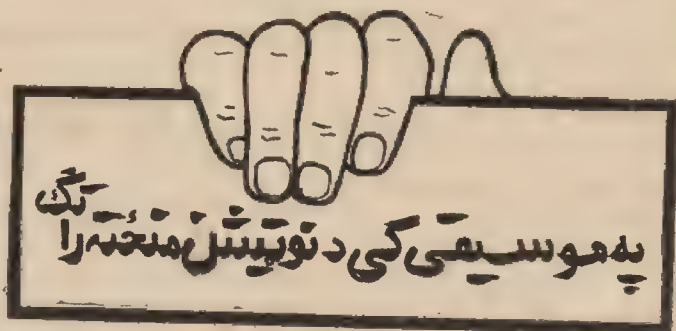
این اثر که به شکل پوسترسامی شده، نمایانگر مقاومت شدید مردم فلسطین علیه اسرائیل است.



(دو، ری، می، فا، سو، لا، سی)  
نو موږی کشیش چي په یو لسمه  
بېړۍ کی یی ژوند کاوه پدی فکر کی  
شوچی ده گام، او ه ایزه نو ټو نه د  
مذهبی سرو دو نو دایاتو په لو-  
مې نی هجاوو ونو موی، چی ورو سته  
دغه طریقه دود شوه .

په لومې یو وخنو کی دنوټو ن-  
شکل دټکی، ویر گول، تشدید اونو-  
رو په واسطه بنودل کیده چی نوم،  
نومیده، به ځینو ځایو نو کی کوښښ کیده  
چی دټکیو شکل په هندسی تو گه  
واړوی. دغه ټکی ورو ورو دهریعی  
اوداړی په شکل واړول شول چی  
منځ به یی سپین یا تور پر ښودل شو،  
خط یالیندی به هم پکی وکښل شوه.  
لدی امله چی (نوم) زیر او بم  
وښودل شی، هغوی به یی دیوه سیله  
(مستقیم) خط په منځ وکښل چی د

دنوټو نو مونه ډیر او ښ د ل-  
غوټوب لری. په تیرو وختونو کی هر یو  
صوت دالفبی پوټوری بلل کیده. په  
تیره بیا یو ناپان په دی کار کی ډیر  
پرمختګ کړی. ورو سته ل-  
یو ناپان نو، ورو میا نو هم دغه دود  
زده کړ. خو دغه ټکی ته باید پاملرنه  
وشی چی په هغو دورو کی د بیل توری  
(دو) یا «سا» ته بلکی «لا» یا (ده) د  
هغه وخت دحرکت یا بیل ټکی و.  
له همدی کبله د هغه وخت نو زی نه  
لاندی ډول بیل او پای ته رسیدل ولا.  
سی، دو، ری، می، فا، سول.  
دغه ټکی دزیاتې نا ملر نی وې دی



ځکه چی نوت لیکنه دالفبی دتوزویه  
وسيله، چی څه ناڅه دالر غونسی  
یونان ددوری څخه رښه لری، تر-  
اوسه هم دود لری. انگلیسی او  
آلمانی ژبی ملتو نو هم دغه نوت منلی  
او تر اوسه هم (دو) نوت ته  
(سی) او «ری» نوت ته «دی» وایی د  
الفبی په نوت لیکنه کی (دیز) او  
«بمول» په نورو نومونو یاد وی.  
انگلیسی ژبی هغو ته (شا رب) او  
ځلت وایی خو آلمانی ژبی کسان  
هغو ته بسو نه هم ور کوی، داسی چی  
(دیز) ته (دودیز) او «بمول» ته  
«دوبمول» وایی.

دالفبی نوت لیکنه یوه ایټا لیا یی  
کشیش چي گي دار تسو نو میده په  
دی ډول سمه کړه:

وسله، بلله، اوو یل یی چی دغه  
آلی دخدای بند گان بی لاری کوی.  
له همدی کبله یی دهغوی پکار ول  
ښه نه بلل

(اورگ) چی به ننی وڅرکېد  
مذهبی مو سیقی ډیر مهم ساز دی  
اود کلیسا له ډیرو لو یو شمېر پفاقی  
اې خو نو څخه شمیرل کیږی. یوازی  
دنهمی پېړی را هیسی یی کلیسا وو  
ته لار موندلې ده. په داسی حال کی چی  
دمو سیقی پیدا یښت مخکی دمسیح  
له میلاد څخه گڼل کیږی.

(اورگ) مو سیقی چی له-  
سره غبرگه وی، د نولسمی پېړی  
په تیما یی کی منځته را غله اودودی  
وونډه. سره لدی تر اوسه هم ځینی  
مذهبی موسسات، چی دگر گورین  
دمو سیقی دسا تنی مدعیان دی، د  
هغه له کارو لو څخه ډډه کوی.  
په نولسمه پېړی کی یوه مذهبی  
مشتر «سا وو نارول» دغورا نس په  
ښار کی، دعو می اخلاقو دښه والی  
په خاطر امر وکړ چی دمو سیقی  
ټولی الی له کورو نوڅخه راوباسی  
اونه عمو می غالی کی اور ورواچوی

سره لدی چی دمو سیقی هنر  
ډیره مو ده د مذهبی مقاماتوله پای-  
ملرنی څخه لیری وه، خپل پرمختګ  
اورا حوالی ته یی دوام ورکړ. ترڅو  
چی دکلیسا وو به ریا نره مرا سمو  
کی یی خاص ځای غوره کړ. دمو-  
سیقی استادانو چی نننی نړی ددوی  
دنبوغ به وړا ندی داحترام او منسی  
سره ټیټوی، ډیری ښکلی ټو نی-  
لکه (مس)، «پاسیون»، او «اورانو»  
زیو، لیکلی دی.

نقاشانو او مجسمه جوړوونکو  
هم ډیره موده مخکی به څو عمو  
آثارو کی چی کلیسا وو نه بی منځه  
راوړی، دجنت ښا پېړی یی دنولی،  
جنگ، عود، ویل او تر میت دغږ-  
ولو په حال کی ښودلی دی.

او دو هم خط په زیری رنگ کښل  
کیده. ددی ډول نوت وده او پرمختګ  
ډیرو ورو ورو او په ډیر زیار سره  
نرسره کیده او سل کاله یی دوام وکړ  
ترڅو چی بنځه حامل خطونه اود  
میزان خط به بنسټه نو گه سم اوند-  
وین شول. داځکه چی هغه ل-  
سپری کیلو نکي کو ښښو نه چی  
په مذهبی تاسیساتو کی ل-  
پنځمه پېړی کی پیل شو ی وو. ان  
په شپاړسمه پېړی کی ننیچی ته  
ورسیدل. پد غځونورو پېړی یو کی چی  
دهغه دښپنیا څخه تیر پړی کومه  
پلوه ده یی نده کړی. سره لدی چی  
ځینو مو سیقی پوهانو دایراد او  
انتقاد کو ته پری نیولی خو تر اوسه  
هم په ټوله متمدنه نړی کی هماغسی  
دود او رواج لری.

ومو ویل چی روحا نیون موسیقی  
ته هم دښمن او هم خا دم بلل شوی  
دی. ددی له پاره چی دکاتو لیک  
کلیسا دټولو خلکو پاملرنه کلیسا ته  
راواړوی. دسندر یزی مو سیمسی  
ودی او پرمختګ ته یی ملا وتړله.  
سندر یزه مو سیقی چی تر ډیره وخته  
پوری یو غږ یزه وه، ورو ورو څو  
غږ یزه شوه. سره لدی هم دکاتو لیک  
کلیسا مو سیمسی ته په ښه ستر گه  
نه کتل ځکه چی مذهبی مشرانو  
پتيله چی یوازی او یوا زی دانسان  
غږ پاک اود خدای ډیر ستنش وې دی.  
دوی له دی کبله سازو نو ته به ښه  
ستر گه نه کتل چی مخکی له مسیحیت  
څخه، دبت پرستی پوخت کی وه-  
سیقی زیاتره دعیشاشو په ټولنو کی  
اجرا کیده او سر بیرته ډیر چټک،  
نولی او تنبور دیونانیانو او رومیانو  
په وخت کی، له تشریفاتی شیانو  
څخه شمیرل کیده. مذهبی مقاماتو  
ریاتره دمسنگی مو سیمسی غږوونکو

(چی د موسیقی ډیر مهم متخصصان  
وو) سره ناوړه چلند کاوه او دوی یی  
دکلیسا له تللو څخه محرومول. د  
مو سیقی هر ډول آله یی «دایلیسن



بردند، چون اها لی شهر برای حفظ استقلال وطن خویش خیلی مقاومت و سر بازی کرده بودند و تلفات زیادی به تجاوز کاران وارد شده بود، بنا حکمران حکم کرد که دستهای اسیر را قطع نمایند و زمانیکه امر آن گرفت صفت اجرا شد یک دست آن قهرمان را بریدند این انسان عاشق وطن و آزادی دست دیگر خود را بخون دست اول خویش رنگین ساخت و آنرا بر روی خویش مالید. درین وقت ازین قهرمان زاهد نجات و طن بر سیده شد که: چرا این کار را کردی، وی در پاسخ گفت: خون سرخ خود را ازین سبب بر روی خود مالیدم که نمیخواهم دشمن سفاک وطن من یعنی دشمن من مرا بوقت مرگ رنگ زرد ببیند. اینست عاشقان را همناسا نیت و اینست یحسکی و شهادت در راه ایمان و عقیده، یعنی زمانیکه برای نجات و وطن و عقیده میان همت بست از هیچ چیز حتی مرگ هم باکی ندارد باید دانست که مرگ برای هر کس و هر وقت بدیده دل پذیر نیست مخصوصا آنانیکه صاحب عقیده باشند و دل به آیند بسته باشند با شند. به آیند و تا بنا که به آیند بر امید. ولی با آیند دانست که زنده ماندن بهر قیمتی و هر شرطی برای انسان مطلوب نیست. هرگاه زنده ماندن با از دست دادن حیثیت با از دست دادن وجدان و شرف باشد، هزاران بار مرگ از آن شرفدارد. تاریخ حماسه آفرین افغانستان قهرمان شهادت می دهد که افغانان در طول تاریخ هرگز به زیر یوغ استعمار و تسلط دیگران نرفته و بیوسنه در راه اعتلای وطن و صیانت آن از تجاوز و تسلط بیگانه مبارزات خستگی ناپذیری را پیش برده اند و در راه احیای آزادی و دموکراسی سر بازی های بی مانند می نموده اند. دره ها، کوه ها، دشت ها و صحرا های این کشور با عظمت شهادت گویای حماسه آفرین مردم زحمت کش و قهرمانانست و هکذا شهادت می دهند که مردم ما در تمام ادوار تاریخ علیه جا بران و تجاوزکاران جنگیده اند و به آنها جواب های دندان شکن داده اند و آنها را با سر

افکندگی و شرمساری پیشما راز کشور خویش را نده اند. آریا بهتر بین شاهد شهادت و وطن برستی افغانها این نیست که مردم افغانستان اولین کسانی بودند که بوز استعمار بریتانیا را به خاک مالیدند و آنها را با روی سیاه از کشور خویش را نندود آزادی خویش را بدست آوردند ولی همیشه استعمار از حیله و نیرنگ های گوناگون در قبال مردم ما استفاده نموده اند زیرا آنها هرگز نمی توانستند خودشان بشکل مستقیم بر کشور ما تسلط یا بند چنانچه بعد از اندکی مدت که از تحصیل استقلال افغانستان گذشت استعمار مجبوریتانیا به نیرنگ دیگری دست زد و شاه گردآبدیده و وفادار خویش (نادر غدار) را بر خلق افغانستان تحمیل نمود. نادر غدار و اخلافش به بهانه

بقیه صفحه ۹

## ۳ عقرب جرعه که...

ها و رنگ های مختلف همه عنا صر وطن پرست، ضد استعمار، ضد استبداد و ضد ارتجاع را تر و و نا بود و به بند کشید یعنی همه کسانی که خواهان پیشرفت و طن و خوشبختی مردم بودند مورد خشم و ظلم سلطنت قرون وسطائی نا در قرار می گرفتند و به سیاه جال ها افکند می شدند. مگر بازم این حقیقت در عمل ثابت شده است که مردم شراف فتمند و آزادی خواه افغانستان علیه هر نوع عمل غیر انسانی و علیه هر نوع نظامی جنگیده اند که آنها را مقهور و اسیر ساخته است. همان بود که مردم افغانستان (مردمان آگاه) برای طرد تسلط چینی آل یحیی به مبارزات متشکل و بلا نشد دست زدند و این امر با تا سپس حزب دموکراتیک خلق افغانستان (پیش آهنگ طبقه کارگر و کلیه زحمتکشان کشور) جامعه عمل پوشید. گردان پیش آهنگ یعنی حزب طرازیونین با بسیج

شهادت تاریخ حکمرانان نوجوا مع طبقاتی هرگز به آسانی به حق نمی دهند و قانون و غیره اعمال آنها صرف الفاظ بروی کاغذ است که مصداق خوب این ادعا حادثه سوم عقرب سال ۱۳۴۴ میباشند قانون اساسی مد و نه آن زمان دارای موادی بود که بمردم بعضی حقوق و امتیازات را قایل شده بود ولی در اولین آزمونهای این ادعا جامعه عمل نیو شید. بعد از تشکیل اولین ولسی جرگه در سال ۱۳۴۴ حکومت موظف جهت اخذ رای اعتماد به شورافت. روشنفکران با استناد قانون خواستار علنی بودن جلسه رای اعتماد به حکومت را شدند زیرا میخواستند تا نمایندگان را ببینند که آیا چه موضع و موافقی را در قبال خواست های مردم شان اتخاذ می نمایند ولی قبل از آنکه این خواست به بوته آزمون پیش گذاشته شود و طن برسان واقعی به مردم گوشزد کرده بودند که قانون و سایر تمهیدات دولت های ارتجاعی از جمله دولت ارتجاعی طا هری شاه صریح برای حفظ منافع خودشان است و گر خلق بخواهد از آن به نفع خود استفاده نماید ارتجاع سلطنتی با همه قوا مانع آن خواهد شد.

در روز سوم عقرب ۱۳۴۴ روشنفکران و وطن پرستان در اطراف مقر ولسی جرگه جهت استماع و مشاهد جریان رای اعتماد هجوم آوردند، چون اکثریت قریب به اتفاق اعضای جرگه نمایندگان طبقات حاکم بودند و قبلا دساتیر لازم را اخذ کرده بودند، لذا دولت وقت از ترس آنکه میباید نمایندگان ولسی سر سپرده شان در شورا تأثیر حضور مردم و موجودیت روشنفکران و طن پرست بیا یزند و ازین سبب هیچانی نشوند، از علنی بودن این جریان با زور و استعمال قوه ممانعت بعمل آوردند و باین عمل خود یکبار دیگر در عمل ثابت ساختند که ارتجاع و طبقات حاکم ارتجاعی هرگز به حرفی که می زنند وفا دار و پایند نیستند. مراجعین و علاقه مندان که در اطراف شورا جمع شده



بودند. تو سبط پولیس و سا پر عمل دولتی متفرق ساخته شدند ارتجاع فکر می کرد که می شود با اعمال زور و جبر از اوج گیری نهضت مردم جلو گیری نماید ولی این غول بیخبر از حقایق زمان ما با پد می دانست که وطن پرستان واقعی برای طرد و محو آن قبلا گردان پیش آهنگ و نجات بخش خویش یعنی حزب دموکراتیک خلق افغانستان را تشکیل داده بودند و این پدیده چون ستاره رهنمای مردم بطرف بهر وزی و بهر یستی به نورافشانی آغاز کرد و بود. این گردان پیش آهنگ که پتا ریخ ۱۱ جدی ۱۳۵۳ بجای به مغز متفکر و رهنمای مردم اعمال انقلابی و وطن پرستانه آنها را تنظیم می نمود و هر اقدام انقلابی مردم را در مسیر نهضت عمومی و مبارزه طبقاتی علیه استثمارگران و استثمارگران سوق می دادند. روی همین ملخو طجنبش محدود و مختصری که برای یک خواست محدود بمیان آمده بود به یک جنبش عمومی و سراسری مردم بر علیه ارتجاع تبدیل شد و از یک خواست محدود (علنی بود) جلسات رای اعتماد به حکومت موظف آنوقت (به جنبش عظیم ضد سلطنتی و ضد فئودالی تبدیل شد. در راس این همه فعالیت های مترقی و انقلابی حزب دموکراتیک خلق افغانستان و فعالین آن قرار داشت. به این ترتیب جنبش شکل سراسری بخود گرفت و ارتجاع سلطنتی برای جلوگیری از آن به تلاش افتاد. در وهله اول عکس العمل رژیم با انداختن بم های اشک آور و نمایش تانک ها خلاصه می شد یعنی در نیمه اول روز ارتجاع به ما نوردست زد تا بتواند به این شکل و طن پرستان را متشتت سازد و لی رزمندگان را به نجات مردم مصمم شده بود و نه هرچه بیشتر ما هیت واقعی ارتجاع سلطنتی و طبقات حاکمه ارتجاعی را برای مردم هویدا سازد. روی همین ملخو از عمل باز نه ایستادند و به پیش رفتند. در بین یک نکته مهم را نباید از یاد برد و آن اینکه دولت پارتجاعی در میان صفوف رزمندگان اجنت های خود را موظف ساخته بود تا در پهلوی اخلال

آگین بود که در نتیجه عده زیادی به خاک و خون کشانیده شدند و در بار چنین می اندیشید که با این کار غیر انسانی خود برای اید نهضت را خاموش ساخته است ولی تا ریخ شهادت می دهد که حقیقت را نمی توان کشت و این مثال خوبی است برای موجهه ساختن ادعای ما که طوفان خشم مردم را با خس و خاشاک نمی توان سد نمود اوج گیری نهضت آزادی خواهان مردم افغانستان است که با لایحه با به بیروزی رسیدن انقلاب ظفر مند ثور و بخصوص بعد از محو و قلع و قمع

بقیه صفحه ۳

## پیام ببرك كارمل...

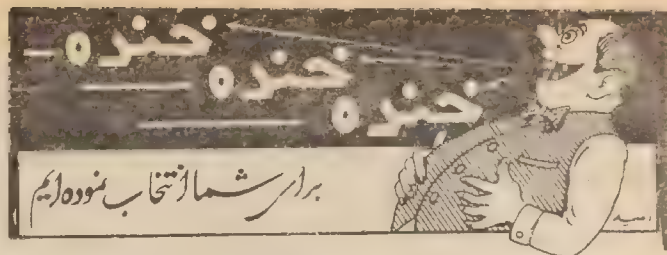
تحمیل نماید.

ولی ما اعتقاد راسخ داریم که نیروهای صلیب صحت جهان بخصوص اردوگاه سوسیالیستی و در راس کشور کبیر شوروا با نیروی عظیم خویش قادر اند به تمایلات جنگ طلبانه معا فل امپریالیستی، لگام بزنند. در فرجام یکبار دیگر این ایام فرخنده ربه همه مردم شریف، آزاده و زحمتکش افغانستان نوکافه مسلمانان زحمتکش جهان مبارکباد گفته سعادت و خوشبختی، ترقی و رفاه، صلح و آرامش و کار پرثمر و خستگی ناپذیرشان را در جهت اعمار یک زندگی آباد و مترقی، شگوفان و سر بلند تمنا دارم آرزو میکنم مردم زجر کشیده و زحمتکش ما در جهت جبران عقب ماندگی های دردناک ناشی از دوره های سیاه گذشته در تحت درفش پرافتخار انقلاب ملی و دموکراتیک نود و بخصوص مر حله نوین تکاملی آن به سوی پیروزی های چشمگیر و قتل شاخص افتخارات انسانی به پیش روند. ومن الله توفیق.



## در رستوران

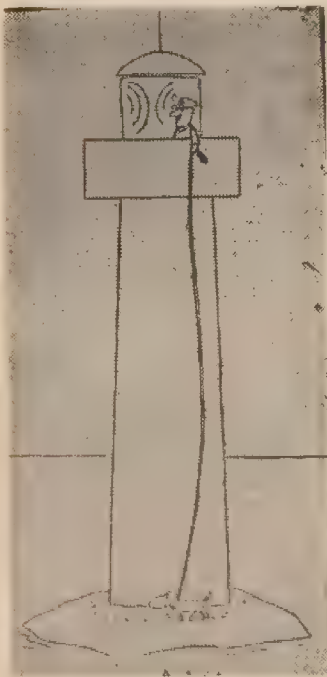
روسی یکی از قبایل آدمخوران با هواپیمای مسافرت می کرد وقت غذا خوردن لست غذا را پیش او آوردند او غذا ها را ملاحظه کرد و به میزبان طیاره گفت غذا را کاملاً پسندیدم اگر ممکن باشد لیست اسامی مسافرین را بیاورید وقتی لست غذا را پیش مشتری گذاشتند و او آنها را مرور کرد با تعجب پرسید مگر جلو کبات در بشقات سفید چه فرقی با بشقاب سیاه دارد که قیمت آن گرانتر است .  
پیشخدمت گفت برادر جان آخر ما مجبوریم ظرف های سفید را بشویم .  
ارسالی شمس الدین «آوین» از هرات



## باز هم سکا تلندی

خبر نگاری به ملاقات مرد صد ساله سکا تلندی رفته بود بعد از حال و احوال پرسى گفت : واقعاً سلامت و استقامت بدن شما قابل تقدیر است .  
خوب دوست عزیز رمز طول عمر شما در چیست ؟  
اسکا تلندی گفت : برادر جان در گرانی؟ خبر نگار با تعجب پرسید : واضح بگویید  
گرانی من نمیدانم سکا تلندی سری تکان داد و گفت :  
آخر دوا این روز ها مخارج تکفین و تدفین بقدری گران شده که چاره ای جز زنده ماندن نیست .

## محاكمه



مردی را به اتهام قتل محاکمه می کردند  
قاضی رو به مرد قائل گرد و گفت :  
خوب شما چرا آن زن بیچاره را به قتل رساندید ؟  
قائل گفت : قاضی صاحب من سوگند یاد می کنم که کدام منظوری دیگر ندانستم  
صرف از طرف عقب معلوم می شد که سرش میل خشوع است و بس !

## بند قنداق بجای

### کمر بند

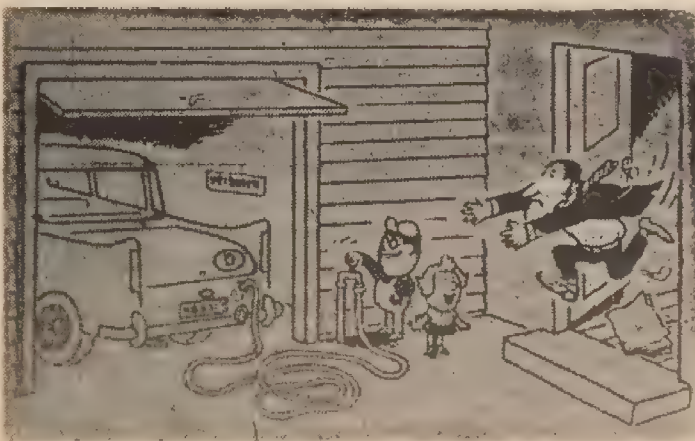
مرد به زن: عزیزم آن نکتایی را که تازه خریدم کجاست ؟  
زن با عصبانیت به قنداق بچه .  
مرد عصبانی و حیرت زده یعنی چه ؟  
مگر کسی نکتایی شوهر خود را به قنداق بچه بسته می کند خوب حالا که بچه هم خواب است



زن به شوهر ! عزیزم هر روز تو چاقتر می شوی و من در وقت صحبت با تو مجبور هستم خود را تکلیف بدهم .

## تعریف تابلو در مقابل نقاش آن

یکی از نقاشان جوان تابلو عایش را در يك نمایشگاه به معرض تماشا گذاشته بود یکی از دوستانش را دید که مشغول تماشای تابلو ها بود محکم با او دست داد و گفت :  
رفته بودی تابلو ها را تماشا میکردی بلی و باید اعتراف کنم که فقط تابلو های شما را دیدم ... مرا خیالت می دهد بسیار متشکرم ، نی تشکر لازم ندارد چون پیش تابلو های شما وسیله آنها بقدری پیچیده بودند که اصلاً نمی شد از آن چیزی فهمید .



پدر جان : می خواهم که در موتور بنزین بازی کنیم !!



## عوض پول کتاب‌ها را برایم روان کرد

برویز جان ! چرا امروز او فانت تلخ است ؟  
به پدرم گفته بودم که برایم پول بدهی که کتاب بخرم : اما نداد .  
- این خو کدام اوقات تلخی ندارد .  
- چرا ، عوض پول همان کتاب ها را فرستاده است .



بدون شرح

## چیزی که عوض دارد گله ندارد

خواننده معروفی درخانه یکی از دوستانش مهمان بود .  
آخر های شب بعد از صرف نان صاحبخانه از مهمان هنرمند خود خواهش کرد يك دهن  
آواز بخواند خواننده گفت : واله من حرفی ندارم . ولی آخر شب ممکن است سروصدای  
من همسایه تانرا ناراحت کند .  
صاحبخانه گفت : هیچ فرقی ندارد چیزی که عوض دارد گله ندارد هر شب سر صدای آنها  
اونا نمیگذارد ما بخوابیم . امشب هم نوبت است .



بدون شرح

## خانم دلسوز

سرك تیر می شد . خانمی که متوجه خطر شده  
بود به پسر ك نزدیک شد و با مهربانی بدو -  
گفت : پسر جان احتیاط كن : خواهر كوچك

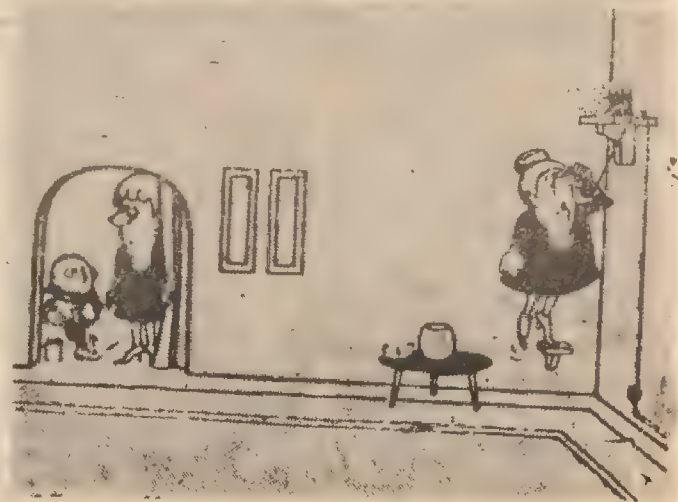
پسر هفت ساله دست دختر دوساله ای را به گشتن میدی . پسر ك گفت پروا نداره  
راگرفته بود و با سرعت وبی احتیاطی از وسط خانم دوتای دگه درخانه دارم .



بدون شرح

## داکتر همسایه تانست

میرمنی در يك مهمانی دوست و همكارش میرمن زبیده را دید و از او پرسید بسیار درست است  
که آواز نمی خوانی چرا چه شده میرمن زبیده با تاسف گفت ، بدستور داکتر دیگر آواز  
نمیخوانم . عجب مگر داکتر همسایه تان است .



مادر - احمد تو بیگار بودی که تیلیفون را در اینجا نصب کردی .



## مطبوعات...

دولتی هر بوط به تنها می اتحاد شور-  
بست. لیکن هر یکی از جمعی  
های متحد اتحاد شو روی که تعداد  
شان به پا نزده جمهوری میر سده نیز  
دارای جوا یز مخصوصی هستند  
که به استادن ادبیات و هنر که آثار  
شان در جمهوری مر بوط به شهرت  
رسیده است اعطاء میگرد. بهار-  
تباط تذکرات با لا از خلل گزارش  
لیو نید کور نو ف چنان بر میا یسد  
که بسیاری از ین جوا یز بنام کلا-  
سیکهای فر هنگ ملی مو سوم شده  
است. مثلا در جمهوری فدرا تیف  
شوروی سو سیالینسی روسیه جوا-  
یزی بنام ما کیسم گور کی نویسنده  
معروف در رشته ادبیات، جا یز  
ایلیار پین نقاش بر جسته، در رشته  
هنر های تجسمی، میخا ییل گلینکا  
آهنگساز در رشته موسیقی، کنستانتین  
استانینسلافسکی هنر مند  
بزرگیکه تیا تررا دگر گون ساخت  
دروشته تیا ترونادژد اکر و بسکایا  
بنیاد گذار مکتب آموزشی و پرورشی  
شوروی بخا طر نگارش بهتر ین آثار  
ادبی برای کود کان و نو جوا نان مقرر  
گردیده است.

تالینجا پیر امون جوا یز علمی،  
فرهنگی و هنری برای بر ندگان  
مستحق آن تذکراتی داده شده که  
هر کدام آن از خود مشخصات و شرایط  
معینه دارد و مطابق آن چنین آثاری  
مورد ارزیابی و بررسی قرار میگیرد  
و به افتخارات معنوی نایل میشود.

بنامی لیو نید کور نو ف یکی از  
محققان اتحاد شو روی در مورد طرز  
تثبیت استحقاق جوا یز متذکره و  
اعطای آن برای بر ندگان چنین-  
مینو یسد: (افراد بر جسته فقط  
یکبار در زندگی میتوانند بدر یافت  
جا یز لینن نایل آیند. اعلام نال-  
مردهای دریافت جایزه بطور علنی  
صورت میگیرد و درای جنبه همکائی  
میباشد. هر گروهی چه گروه های  
تحریری یک مجله چه مجمع عمومی  
کارگران و دانشمندان و کالخورهای  
میتوانند کاندیدای خود را پیشنهاد  
نمایند هر یک از اتباع اتحاد شوروی  
حق دارد، نقطه نظر های خود را در  
مورد نامزد ها در جراید را دیو  
وتلو یز یون بیان دارد و و سایل  
ارتباط جمعی نیز موظف هستند چنین  
امکانی را در اختیار آنان قرار دهند.  
فقط پس از ین بحث و مذاکرات که چند  
ماه بطول میا نجامد، کمیته مخصوصی  
که برای اعطاء جوا یز تشکیل شده و  
شخصتهای بر جسته علم و هنر و  
فرهنگ و نمایندگان ساز ما نهایی  
اجتماعی عضویت آنها دارند، تصمیم  
نهایی را اتخاذ میکنند. تاریخچه جوا یز  
دولتی اتحاد شوروی در رشته ادبیات  
و هنر که از لحاظ اهمیت خود بدرجه

دوم قرار دارد، به پیش از سی  
سال میرسد. جوا یز دولتی هر  
سال بتاریخ ششم نو مبر یعنی  
در آستانه سالگرد انقلاب اکتو بر  
اعطا میگردد. جا یز لینن و جوا یز

## یک روز هم...

به عقیده من یک روز دیگر ممکن است.  
پریشانم. شاید چه هابهار باشند.  
یعنی دارم همه خوبند. یک روز هم به  
خاطر من بمان.  
تکرار کرد:  
به خاطر من.  
به آرامی گفت:

آنتون پاولویچ، نمی توانم.

من در ذهن خود آنچه را که ممکن بود اتفاق  
بافتد مجسم می کردم. می توانستم تیلگرامی  
به همیشه فرستم و یگویم معطل شده ام. آنوقت شاید  
میشا امشب عازم مسکو میشد یا نمیشد منتظر  
می ماند. آن وقت منتظر چه نوع پذیرایی  
می توانستم باشم؟ گیرم این هم فرقی نمی کرد.  
آنوقت می بایست می گفتم آنتون پاولویچ را دوست

دارم و اثری از کانون گرم خانوادمانی ماند و  
زندگی من و او هر دو به جهنم تبدیل میشد.  
و اینهم برای چه؟ برای سه دقیقه اضافی دیدار  
با آنتون پاولویچ. همه این اندیشه ها ذهنم  
را مشوش ساخته بود.

گویا او همه آنچه را در ذهنم گذاشته بود درک  
کرد. همه چیز را فهمید. سخاوت میشا و اوترس  
مرا.

گفت: یعنی غیر ممکن است. و نجواگان  
افزود: من برخورد مسلط نیستم... ضعیف  
شده ام... مرا ببخش.

دکتورا وارد شد. آنتون پاولویچ گلبا رابه  
اونشان داد و با لحنی جدی گفت:

این گلبا به من ضرری ندارد  
دکتور خم شد. گلبا را بویید و بالحن  
ناطمینانی گفت:

بدرست است.

و بعد روبه من نمود:

به بیمار ما رفتار خیلی خوبی ندارد. نمی خواهد

لیو نید کور نو ف ضمن ارائه معلوم-  
ماتر تبه اش در قسمت نویسندگان  
شاعران، نقاشان و هنر پیشگامان  
جوان که بر نده جوا یزی نیز میشوند،  
جای دیگر چنین مینو یسد: دریافت  
جا یزه نه تنها بعلامت شناسایی

رحمات آنان بلکه گواه بر ارزشی  
است که جا معه برای آثار آنها  
قابل میباشد، بهمین جهت چند سال  
پیش ساز مان جوا نان «کمسمول»  
جایزه مقرر نمود که هر ساله بتاریخ  
۳۹ اکتوبر یعنی روز سالگرد تاسیس  
این توده ای ترین ساز مان جوانان  
به افراد اعطاء میشود در میان برندگان  
این جا یزه میتوان نمایندگان بسیاری  
از اعضا خانواده کثیرا لعدده مسلسل  
اتحاد شوروی را مشا هده نمود. سال-  
زمانهای کمسمول جمهوری های  
متحد ساز مان کمسمول مسکو نیز  
دارای جوا یز مخصوصی هستند. همه  
ساله جوا یز گو چاک اد بی از طرف  
مجلات اجتماعی و سیاسی مشهوری  
چون اگا ییوگ و اسمنا نیز اعطاء  
میگردد. بین کارکنان صنعت مینما  
نیز علاوه بر جایزه مخصوص برادران  
واسیلیف کار گردان مینما  
(جمهوری فدرا تیف شو روی سو-

سیالینسی روسیه) یز رگتر یسن  
ستند یوی سینما یی کشور بنام  
موسفیلیم نیز درای اعطای جوا یز  
به بهتر ین فیلمها میباشد. بهتر ین  
فلمها بیکه در ین ستند یو شناخته  
میشود. همه ساله بدر یافت جایزه  
افتخاری نایل میایند و سرانجام شهر  
ها و ایالات و حتی کارخانه ها و کلا-  
لخور های جدا گانه نیز درای جوا یز  
مخصوص هستند. مثلا کالخور

لینن واقع در شهر کیف با تخت  
جمهوریت سو سیالینستی او کراین  
دارای جا یزه اد بی (من رعه طلایی)  
میباشد. این جا یزه در قبال آثاری  
اعطا میشود که به زندگی و اها لی  
روستا های معا صر اختصاص یافته

باشد. جا یزه مذکور بنا بر تصمیم  
مجمع عمومی کشا ورزان کالخور  
اعطا میگردد. پیش از نیم قرن  
پیش یوگنی واکتا نگوف کار-  
گردان و هنر پیشه مشهور شو روی  
گفته بود: هنر مند در بسرا بر  
مردم مسوول است.

علاوتا در پهلوی سلسله جوا یز یکه  
درباره آن تذکراتی داده شده. مطبوع-  
عات شوروی صرف مساعی دارد  
تا در خارج از اکتشور نیز به تبیه  
وتجو یز یکتعداد جوا یز مشترک  
کشور های ذی علاقه بصورت همکاری  
فرهنگی و مطبوعاتی متقابل  
اقداماتی بکنند تا به اساس سیاست  
جهانشمول زیست با همی، روا-  
داربها و حسن تفاهم معنوی هم از  
جبهات مختلف آن تعمیم و تحکیم یابد

به یتر تیب سهم مطبوعات  
اتحاد شوروی به ارتباط علا یقی  
افتر تا سیو نالیستی و قدر دانسی  
از آثار دانشمندان و فر هنگ کشور  
های مختلف، طور روز افزون گسترش  
میاید و اجرای چنین روش علم پر-  
ورانه دنیای انسانی، بد و ن شک  
در راه شناخت و معرفی علم و  
متفکران متبحر و آثار بکر و بر ما به  
شان نقش اساسی دارد و در توسعه  
فضای بیکران علم و کمال دنیای  
مترقی بطور موثر فیده و افتخار  
میشود.

می کرد. به خود آندم. خندیدم و کتاب هارا  
دوباره روی میز نهادم.

آه که چقدر آرزو داشتم کنار بستر زانو  
بزنم و آنچه را از مدت ها می خواستم ابراز  
کنم، با صدای بلند بگویم. بگویم:

«عشق من! ببین... نهیدام. جرات باور  
کردنش را ندارم. اگر یک باو هم می گفتم که  
دوستم داری، می گفتم برای شادمانی تومی توانم  
جایی دارم ولی هرگز. اگر امروز می ماندم،  
چنین معنی می داد که تصمیمی جدی گرفته ام  
بب زدن در این مورد از سوال خارج است.  
توبیماری و بناید اذیت شوی.

دستش را که روی بستر افتاد بود فشردم:  
«امید صحت تا نرا دارم.

واو جواب داد:

«سفری خوشی برایت آرزو مندم.

... و این صدای چقوف در گوشم طنین انداز

ماند:

«یک روز هم به خاطر من بمان.»

پایان

ژوئوون

وکی می زند.

دکتور خندید و افزود:

«او خود رای است. چاره یی نیست!

به عزم رفتن برخاستم چون دانستم که دیگر  
دکتور از حضور من خوشش نمی آید و از رفتنم  
خشنود خواهد شد. پرسید:

«امروز می روی؟

«بله شام امروز.»

چقوف به تلندی گفت:

«اگر پیش از شام...»

ولی سخنش را ناتمام گذاشت و خاموش

به دکتور تگریست و دکتور تکرار کرد:

«شما باید استراحت کنید. استراحت کنید.

می بایست لحظا حافظی کنم ولی اقدام به

حدی مقشوش بود که نمی دانستم چه می کردم

کتاب ها و کاغذ های پراکنده روی بستر را جمع

کردم.

تصادفا روبه روبرو گرداندم. آنتون پاولویچ

لبخندی می زد و گلبا را با هر دو دست نوازش



## درود پرشور

علیه سیاست خشن و ارتجاعی هیئات حاکمه فیودالی، مظاهره مسالمت آمیزی را برآوردند. دشمنان تاریخی و سوگند خورده استقلال و منافع مردم افغانستان نهضت ضد استبدادی و ضد ارتجاعی سوم عقرب را که مظهر روشن مقاومت و دلیری نیروهای ترقیخواه و وطن پرست مردم مابود. سرانجام با تفتین و توطئه توأم با وحشت و درنده خویی به واقعه خونین و المنا که مبدل گردانیدند.

واقعه خونین سوم عقرب به مثابه جنبش عمومی متعلق به کلیه زحمتکشان کشور، الهام بخش ظفر مندی نیروهای اصیل و هیمن پرست در مبارزه مقدس و نبرد عادلانه علیه بیداد و استمگر، استبداد و ارتجاع و برضد روابط و پیوندهای پوسیده فئودالی و وحشیگریهای امپریالیسم بوده که صدیق ترین مبارزان، عزیز ترین چیز یعنی زندگی و حیات خویش را، در راه استقرار و تأمین استقلال ملی، دموکراسی و ترقی اجتماعی، و طرد استبداد قرن نوزدهم پاسداران دنیای کهن با غروری بیایان و اراده آهنین قربان نمودند.

حادثه المنا که و سرسپردگی قهرمانان و شهیدان با شرف در روز سوم عقرب به کلیه رزمندگان پرتوان کشور که به خاطر پیروزی قطعی زحمتکشان بر سیستم پرازد رنج و تنگ فیودالیسم، ظلم و استمگر، استبداد و ارتجاع، امپریالیسم و نژاد پرستی، ستیم ملی و منطقوی، عقب ماندگی و استثمار میرزمیدند، آموخت که:

راه نبرد عادلانه و ستیز انقلابی راهی است دشوار، خم و پیچ مندو چتر دارد، حوصله مندی و تحلیل مشخص میطلبد، به ابتکار و تدبیر نیاز مندی دارد، شکست و عقب نشینی در آن نهفته است. نرمش

و قاطعیت - دفاع و تعرض می خواهد گاهی ضرورت آن می افتد که به قوه قهریه پیوست و زمانی هم از اشکال مسالمت آمیز استفاده کرد. و در واپسین تحلیل نیروی اتحاد و همبستگی رزمجویانه اصل ترین و صدیق ترین فرزندان توده های وسیع زحمتکشان که با اندیشه های گرانمایه و تابناک طبقه کارگر تجهبیز گردیده اند پیروزی نهضت دموکراتیک و ملی ضد استبداد و ارتجاع و ضد امپریالیسم، تحت رهبری پیشاهنگ سیاسی و نیروی متشکل مردم درین نبرد و پیکار حتمیست. جنبش سوم عقرب خاطره تابناکیست که با شترک کارگران، جوانان، محصلان، شاگردان روشن فکران، پیشه وران و شهریان غیر تمند کابل، بیکره بیداد ارتجاع و استمگر و اراده حکمروایان تاریک ذهن و حاکمیت بر پر منشا نه قرون وسطایی سیاه روان را به تبلورزده مبتلا گردانید، حکومت وقت را سقوط و شوری را تکان داد.

((جنبش سوم عقرب در تاریخ مبارزات ملی ما منادی و طلایه ظفر مند بیداری خلقهای شرافت مند به پیشتازی جوانان پیکارجو است که سرنگونی بساط ظلم و استمگر و استبداد و ارتجاع، استثمار و وحشیانه فقر، جهل، بیماری، ترس و نابرابری نوید داده و آینده پرشکوه و جلال نظام نوین و مترقی و رشد شکوفان اقتصاد و فرهنگ ایجاد دوستی و اتحاد خلقهای کشور و سرانجام صلح، کار، آزادی، برابری برادری و خوشبختی را بشارت می دهد.))

جنبش پیشتاز سوم عقرب برای

کلیه نیروهای ملی و دموکراتیک ترقیخواه و وطن پرست کشور آموخت که:

به خاطر موفقیت در مبارزه و راهی از یوغ اسارت بردگی و به منظور تأمین پیشرفت اجتماعی، ارتقای سویه زندگی مردم، ساختمان جامعه واقعا نوین و عادلانه که متضمن منافع کلیه اقوام و ملیت های ساکن وطن واحد و محبوب مان می باشد، ((اتحاد عمل یک ضرورت تاریخی و قانونی دوران ماست)).

خلاصه اینکه:

جنبش خونین سوم عقرب ((در تاریخ مبارزات آزادی خواهانه ما فروغ تابناک و خاطره جاویدان دلیری و قهرمانی کارگران، جوانان محصلان کشور و نمونه ای از قساوت و وحشت استبداد و توطئه جناح دست راستی هیئات حاکمه ارتجاعی افغانستان بود.))

درود پرشور بر روان پاک همه قربانیان راه آزادی که خون بهای آنها وثیقه آزادی، دموکراسی و استقلال ملی وطن محبوب ما افغانستان می باشد.

بقیه صفحه ۱۹

## عملیات برلین

شهر نیروهای عده ای دشمن و تجهیزات عظیم آنها مخصوصاً از جبهه کوسترن دکاتس دفاع میکردند. در ناحیه کوسترن که در طی حمله زمستانی بدست نیروهای شوروی افتاده بود، قوای دشمن شصت میل توپ و هفده عراق تانک را در هر کیلو متر از جبهه مستقر کرده بود و وزن دفاعی هر لشکر دشمن فقط در شعاع سه کیلو متری مشخص میشد، خود شهر برلین را بشکل یک قلعه نیرومند نظامی در آورده بودند.

راه ها و معبرهای برلین بوسیله دوگرو نظامی «وستولا» و «مرکز» محاصره شده بود که شامل ۶۳ لشکر، واحد های مختلف نظامی شامل تقریباً یک میلیون نفر نظامی ۱۰۴۰۰ توپ هاوان و خمپاره انداز، یک هزار و پنجاه توپ و توپهای تپاجمی ۳۳۰۰ طیاره جنگنده بود و نیروهای نظامی شوروی شامل (۲۵۰۰۰۰) افسر و سرباز، تقریباً چهل و دو هزار توپ و هواپیمای پیش از ۲۵۰۰ تانک و توپ خود کار و ۷۵۰۰ طیاره جنگی بود.

قواندانی عالی قوای اتحاد شوروی به نیروهای آن کشور دستور داد تا حلقه محاصره نیروهای دشمن را در هم شکسته، برلین را فتح نمایند و خود را به نیروهای متحدین در «آلب» برسانند. لشکرهای اول و دوم جبهه بیلو روسی و لشکر اول جبهه اوکراین در تحت رهبری ما در شمال - ژوکوف، ل. د. روکسو -

فسکی و گونیف، و بخشی از بحریه درفش سرخ با تیک انجام عملیات را به عهده داشتند. لشکرهای شماره یک و شماره دوم پولند نیز در جبهه فعالیت میکردند. تا نام

در یکی از اسناد جنگی مورخ «ایرل»، رهبران نازی اظهار داشته اند که تسلط برجبه شرق یکی از شرایط قبلی برگشت جریان جنگ بوده است هتلر و متحان نزدیکش سعی فراوان بخرج دادند تا یک معاهده جداگانه صلح را با ایالات متحده بریتانیا منعقد سازند.

رهبری اتحاد شوروی رویداد ها را با دقت بررسی و تحقیق مینمود، چنانکه در نتیجه اقداماتیکه در راه مارچ وسیله رهبری شوروی صورت گرفت کلیه تلاشهای نمایندگان کشور های غربی جهت انجام مذاکرات محرمانه جداگانه با نازیها خنثی گردید.

چنانکه در ائتلاف میان اعضای نهضت ضد فاشیسم پیشبینی شده بود، برلین با یستی به سرعت فتح میشد تا آلمان نازی بطور کامل وبدون قید و شرط واداره تسلیم میگردد. محاربه برلین از نظر شدت و وسعت عملیات نظامی در حد قابل توجهی حایز اهمیت بود، زیرا که این یگانه شانس بقای آلمان نازی بشمار میرفت معبد نازیها دست بکار های پیچیده و بی نتیجه ای چون تنظیم و تجهیز کودکان و کهنسالان در نیروهای نظامی زد، قربانیهای زیادی را بر مردم تحمیل نمود و کشور را بسوی تباهی و ویرانی کشانید. نازیها به عمال خویش فرمان داده بودند تا بر هر کسی که از جنگ آوارزد و یا عقب نشینی کند، آتش نمایند. نیروهای آلمانی و نظامی عظیمی بخاطر دفاع برلین بکار گرفته شد.

استحکامات بزرگ و نیرومندی در اطراف شهر تقیه نموده بودند. این اقدامات عمدتاً مشتمل بر دو خط مهم بود: بخش اودرنایز شامل سه منطقه دفاعی به شعاع بیست تا چهل کیلو متر وساحه دفاعی برلین با سه حلقه دفاعی یعنی حلقه خارجی، حلقه داخلی و حلقه خود



## زندگی و سرنوشت یک ..

البته که بسیار معنی دارد اما مهمتر از همه اینست که بدانیم چرا ، در مبارزه انقلابی فلا کاری بیان گر تفهیم عالی زندگی و مبارزه است تا حیات را ارزش انسانی دهیم. عشق به زندگی برای یک شخص ، عشق به زندگی توده های مردم و مبارزه برای نجات آنها از مصیبت دوا مدار ، رنج و سختی روزگار است . این نوع درک از زندگی است که ارزش اجتماعی پیدا می کند و قادر است جنگاوران انقلابی را فاتح سازد که در بدل جان خود زندگی مردم خویش را بدست آورند اینست بیان عالی زندگی .

ما گاهی بر سر قبر غسان می رفتیم آنها را در دوسایه درختان دلفی کرده بودند زمین خشک و سرخ رنگ بود مثل خاک فلسطین که مردمش را از آن تبعید کرده بودند بخاطر مبارزه برای امکانات برگرداندن خلق فلسطین به سر زمین اصلی شان او جان خویش را فدا کرد . مردم او را دوست داشتند او بیانگر امید و آرزو های شان بود و برای شان به ثبوت رسانیده بود که زندگی از آن مصیبتی که در کمپ های آوار گان حکمفرماست فرق دارد .

ده ها هزار نفر یکه در مقابل هر بزرگ توده ای ( بزرگترین تجمع بعد از مرکز ناصر) جنازه غسان را تا قبر مشایعت کردند کارگران ، دهقانان ، روشنفکران ، آوران کمپ ها ، اعضای گروه های مختلف جنبش مقاومت فلسطین ، نماینده گان بسیاری از احزاب سیاسی و بخش های اجتماعی بودند.

**نامه ای به انی از طرف عمادشهاده:**

نامه سر کشاده در روز نامه استناد ۱۶ جولای ۱۹۷۲.

محترم خانم کفانی ،

هنگامیکه شوهر تو کشورش را از دست میداد حتی یک قطره اشک هم نریخت چه او میدانست که ریختن اشک هیچ وقت تا حق را حق نمیسازد و یا حق را بدست نه می آورد . غصه فقط تدریس این ضایعه و ماتم اعلان عمومی شکست بود و وقتی که او به مردم خویش و به کشورش تعهد میداد چشمانش عاری از نم بودند .

ما شوهر تو را از دست دادیم اما او را با اشک تو را نمیگویم ، گریستن بالای

او تا دیده گرفتن همه چیز نیست که او بخاطرش بیا خاسته بود و نادیده گرفتن همه چیزیکه او بخاطرش جان داد .

غسان کفانی مرده اما مردمش زنده است و از طریق آنها امید ها و آرزو های او ، جرات و ته حمیم او ، وی را زنده میسازند . غسان کفانی شهادت میدهد همه چیز خود را وقف مردم کرده بود .

هر گاه مردم آرزو های او را فراموش کنند ، هر گاه آنها داعیه او را دنبال نکنند ، هر گاه آنها تصامیم او را ترک گویند ، آنگاه باید بر او ماتم گرفت .

تو شوهر خود را و اطفال ات پدر خویش را از دست داده اند ، برای تسکین شما باید یاد آور شوم که شوهر تو و پدر آنها بیپوده نیست و مرگ او هم بی معنی نبود ، زندگی و مرگ او میلیون ها نفر را افتخار بخشید . اراد تمند شما .

**عمادشهاده.**

**نامه ای از دکتر جورج حبش به انی . انی عزیز ،**

متأسف هستم از اینکه ، انگلیسی لسان مادری من نیست ، نمیتوانم همه احساسات خود و تمام آنچه را که میخواهم درین لحظه حساس و مشکل بگویم و بدوستی ادا کنم. غسان از نظر شخصی و بجهت ما بطور کلی بسیار عزیز ، بسیار گران بها و بسیار ضروری بود . باید اعتراف کنم که ضربه دردناکی بها زدند .

انی ، اکنون همه ما و مخصوصاً شما به سوال ذیل مواجه هستیم : بخاطر یک انسان یک رفیق بسیار قیمتی و صمیمی چه باید بکنیم ؟ فقط یک جواب وجود دارد : همه درد ها را که هیچ کدام ما نمیتوانیم از آن اجتناب کنیم با شهادت تحمل کنیم و بعد از آن بسیار کار کنیم و بهتر کار کنیم ، بسیار مبارزه کنیم و بهتر مبارزه کنیم . خواهر عزیز ، تو خوب میدانی که غسان بخاطر یک امر عادلانه مبارزه می کرد و خوب میدانی که خلق فلسطین ما اضا فیه تر از پنجاه سال است که در گیر یک جنگ عادلانه باشد ، اخیراً انقلابیون حقیقی

سراسر جهان بجانب داری از ما ایستاده اند و از جنگ عادلانه ی ما پشتیبانی می کنند این بدان معنی است که خون غسان به دریای عظیم خونیکه دوطرف پنجاه سال از خلق ما جاری شده اضا فیه گردیده است و بهای است که ما بخاطر آزادی ، عدالت و صلح می پردازیم .

ضرورت نیست یادآور شویم که تجربه خلق های ستم کش سراسر جهان حاکی از آن است که این یگانه راه غلبه بر صهیونیسم ، امپریالیسم و نیرو های ارتجاعی است .

انی ، اینرا بخوبی میدانم که غیبت غسان بتو درد ناک است اما بیاد داشته باش که دیگر داری آنها اعضای (جبهه مردم برای تو فایز ، لیلی و هزاران برادر و خواهر آزادی فلسطین بی اف ، ال پی) هستند و

بالا تر از همه داعیه ایکه غسان بخاطر آن مبارزه میکرد در اختیار تو است .

انی ، ما بشهادت تو نیاز داریم ، شهادت تو درین لحظه حساس بمن و به تمام رفقا و مبارزین جبهه مردم برای آزادی فلسطین اهمیت شایان دارد .

چیزیکه مرا بسیار آزار می دهد اینست که «هیله» و من نمیتوانیم درین لحظه دو نزد تو باشیم و فکر میکنم دلیل اش را بخوبی میدانی ، بمن بسیار درد ناک تمام شده که غسان را قبل از شهادتش نتوانستیم ببینیم و با او صحبت کنیم .

یک بار دیگر تکرار می کنم : بشهادت تو و به درک تو که تنها نیستی نیاز داریم. برای اولین فر صتیکه هیله و من ، خواهر و برادر صمیمی شما ، بتوانیم ترا ببینیم در انتظار هستیم .

ج . حبش

بقیه صفحه ۱۳

## آیا موجودیت ملل متحد ..

عملیات حفظ صلح ملل متحد هنگامی مو ثر واقع میشود ، که جواب ذیدخل همکار ی نمایند معمولاً این همکار ی وجود داشته است زیرا جواب ذیدخل با قبول دخالت ملل متحد در واقع متعهد همکار ی نیز میشوند . اگر این همکار ی باز هم صورت نگیرد از برخورد جلو گیری شده نمی تواند جواب ذیدخل ب لبنان شاهده این مدعا است .

اکثر عملیات ملل متحد پس از اجرای ماموریت آن خاتمه می یابد فعلاً علاوه از دو هیئت مشاهدین ، سه ماموریت حفظ صلح

در قبرس ، ارتقا عات جولان ، و جنوب لبنان در جریان است. وضع در قبرس و ارتقا عات جولان پس از یکسلسله برخورد قوای حفظ صلح ملل متحد درین نقاط میباشد . در جنوب لبنان تشنج و جود داشته و برخورد های مسلحانه کرا را برقرار میپزند دو لی قوای ملل متحد از شعله ور گردیدن تصادمات وسیع که احتمالاً بسبب رعت از کنتراول خارج خواهد شد ، جلوگیری نموده است .



## آتش به جان...

باشد در منزل به همه این مسایل بی توجه است و به همین ترتیب اگر در روز های نخست از آن دواج توجه داشت که سر و

وضع من که شوهرش هستم مرتب باشد اکنون بعضی گذشت مدت کم حتی اگر یک پیراهن را چندین روز بپوشم و یا دگمه

کرتی کم کنده باشد و یا پتلونم هفته هابی اتوبانده آن توجبی ندارد اضافه بر همه اینها از همه چیز زندگی شکایت دارد - از

بخت و طالع اش ، از من و رویه ام ، از فقر و ناداری اش که البته با مقایسه با زندگی های از سطح متوسط بیلا ناداری شمرده می شود ، از خانواده ام از خانواده خودش و از...

که روز شب آن را تکرار می کند، به زمین و زمان بد و بیراه می گوید و صدای شکوه و

بقیه صفحه ۴۰

## هنر و مردم

شکایتش را در همه جامی بیچاند این ها فقط نمونه ای بود از رویه و شکل بر خودهای

همسر در زندگی خانوادگی که در نامه خود عنوانی شما. حتی به یک مورد آن هم کوچکترین

اشاره ای نکرده بود و همین ها و ده ها مورد دیگر بود که مرا از خانه و زندگی

گریزان ساخت ، به بیراه زندگی ام راکشاند و نسبت به همه چیز و همه کس بدبین نمود.

حالا دیگر برایم چاره ای نمانده است، برای پایان دادن به همه ای این نابسامانی ها که

قدرت کار و تلاش و حتی تفکر سالم را از من سلب داشته است روزم و شبم در بیرون

خانه میگذرد و اگر برای داوری و قضایای آگاهانه در میان باشد هیچ فردی در ایسن

چریان مرا مقصر نمیداند و به چوب ملامت نمی بندد .

من این چندسطر را فقط برای آگاهی و چشم باز کردن دیگر خانم های جوان نگاشتم تا نکنند آنچه که پشیمانی

باشد

آوند و نرسند در موقعی که ندامت را سودی نباشد و گرنه پایه های زندگی مشترک ما از هم پاشیده است مگر اینکه شما را مشوره ای دیگر باشد که راه عملی داشته باشد.

اداره : ملاز این خانم و آقا دعوت می کنیم تیلفونی باها تماس گیرند تا زمینه

ملاقات و نشست شان را در یک گرمه ای به اشتراک یکی دو تراز روانشناسان و حقوق دانان فراهم آوریم و پیش از پاشیده شدن

کانون گرم خانوادگی شان که در اثر اشتباهات هر دو طرف به سردی گراییده است راهی

پاییم ساین مشوره ما به آن هاست و با توجه به اینکه هر دو هم خوشبختانه از سواد و

دانش بهره دارند یقین داریم بیشتر از این در بیراه زندگی پیشروی نمی کنند و باتماس

خود به این اداره راه را برای صلح و آشتی باز می دارند .

البته نام و مشخصات آنها برای همیشه نزد اداره و گروه مشورتی ژوندون محفوظ خواهد ماند.

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باشد

باعث احیای مجدد اشکال متعدد هنر سابقه و کهن فلسطین گردید که در نتیجه تجاوز اسرائیل و رانده شدن عرب های فلسطین از سر زمین های آبایی شان تقریباً فراموش و ناپدید شده بود .

هنر مردم عرب فلسطین اکنون طور قابل

ملاحظه در حال احیاء مجدد است البته همزمان با تشدید مبارزات مردم فلسطین برای نیل به حقوق قانونی و مشروع شان ، هنر مندانشان فلسطینی ، نویسندگان و دانشمندان شان نیز

مساعی خستگی ناپذیر بعمل میاورند تا از یک طرف یک کلتور جدید فلسطینی پدید آورند و از سوی دیگر به علاقه خود در مورد هنر

گذشته ، احیاء و انکشاف آن بعیت یک گنجینه غنموی مردم ادامه دهند.

عرفات : هنر فلسطینی ها آمیخته با مبارزات شان است .

یاسر عرفات رهبر موسسه آزادی فلسطین ضمن اشاره به تلویز یک نمایشگاه آثار هنری هنر مندانشان فلسطینی در مسکو که عده زیادی

بلافاصله از آن دیدن کرد گفت هنر مردم عرب فلسطین با مبارزه ملی آزادی در

تمام مراحل ثبوت مقاومت فلسطین بافت خورده است - وی گفت تلویز نمایشگاه آثار هنری هنر مندانشان فلسطینی در مسکو در واقع

عبارت از مسیر ایدئولوژیکی هنر فلسطینی ها است که علیه امپریالیزم، صهیونیزم و ارتجاع عربی جهت گرفته است کذا این آثار طرز

متواتر بعیت پوستر های سیاسی بر اذهان عمل می کند و داعیه فلسطینی را بهتر به

چهاربان معرفی میبارد و ملی متنی انسانی و تابید حیاتی این آثار فراتر از محدوده هنر ملی

فلسطین واقع می گردد . این آثار در هماهنگی با طرز تفکر دموکراتیک متعلق به همه ادیستان

و هنر مندانشان مرفعی عصر ما که عصر مبارزه علیه استعمار و امپریالیزم و نفس جتیش

های رهایی بخش ملی می باشد ، است .

موسسات مختلف هنری ، مراکز علمی و عامه فلسطین علاقمندی روز افزون خود را در

مورد میراث کلتور ملی فلسطینی ها طی چند سال اخیر ابراز داشته اند موسسه آزادی

بخش فلسطین بیش از هر موسسه دیگر در انکشاف و حفظ فرهنگ ملی مردم عرب

فلسطین تاکید می کند و ما شاهد احیاء مجدد کلتور مردم عرب فلسطین در سالهای

اخیر می باشیم بدون شک مساعی گوناگونی که در زمینه توسعه موسسه آزادی بخش فلسطین

گادگران ، دهقانان ، روشنفکران ، شخصیت های سیاسی و موسسات کلتوری مورد گرفته

و نتیجه می گیرد که آب رفته به چو نیاید باز یعنی اینکه این آدم هرزه به راه راست نمی آید و ترك عادت موجب مرض

است و خیلی سخن های دیگر در همین زمینه او که همیشه می گفت فقر را عیب نمیداند و

به زندگی شرافتمندانه اگر فقیرانه هم باشد عشق میورزد و او که روزی ادعا داشت اگر

خیمه ای در دشت بر افرازم و نان و نمک پیشش گذارم هرگز لب به شکایت نخواهد

کشود اینک که همسر من است هر روز بار ها با حرکات و فیش ها و طنز های خود این

فقر را که در حد خود کمی بالاتر از یک زندگی متوسط در شرایط کشور ما است - یعنی زیاد

هم فقیرانه نسبت به رخم می کشد و با اشکال مختلف می فحاند که چرا خانه ندارم

چرا موتر ندارم - چرا عاید فراوان ندارم و گاهی هم که کار این جدل ها با لای میگرد

با گریه از چانس خود می نالد که اگر زن من نمیشد حالا موتر داشت ، خانه داشت و خیلی

چیز های دیگر داشت .

او که می گفت هر که را با من و شسته بی باشد او خود را جدا ناپذیر از وی میداند خیلی

زود در برابر نزدیکان من تغییر روش داد و هر روز اهانت ها و توهین ها و دشنام های

تازه بی را در صحبت هایش به کار گرفت و همه را از خود آزد .

خانم من به عنوان اینکه مرد بیرون و زن خانه است یعنی اینکه هم مصروفیت اداری

دارد و هم امور منزل را به انجام می آورد هر روز به من که شوهر او هستم متنی تازه

میگذارد سحر حالیکه من هم برای چرخاندن چرخ زندگی چند پیشه و کار و مصروفیت

رایجاً پذیرفته ام .

او باید بداند که زندگی مشترک در شرایط عصر گنونی ایجاب کار و تلاش مشترک

و می کند و از این جهت نباید به خاطر کار خود زن به شوهر مت غلاری کند و

غروزش را جریحه دار سازد - اما افسوس که این هارا نمیداند و یا میداند و به کار نمی

بندد .

او که در موقع خروج از خانه می کوشد

هیچ بی نظمی در شیوه آرایش و شکل لباس

و هم آهنگی رنگبایش با هم وجود نداشته



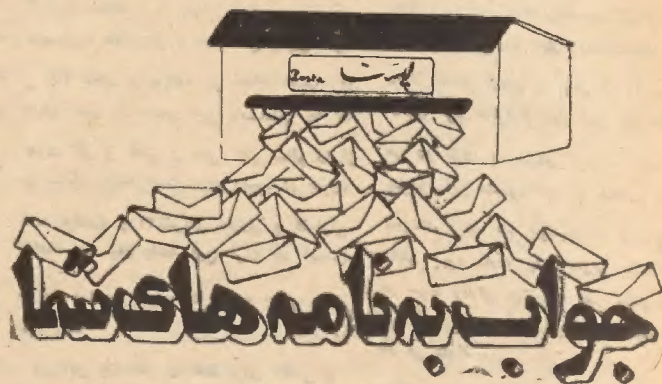
\* باز هم قصه‌ی دلبر جانان من، بر ده دل و جان من، هما نس  
احمد ظاهر ...

\* روندگان طریقت به نیم‌جون‌خزند  
قبای اطلس آنکس که از هنر عاریست



دیگر نشر شود بی‌نهایت ممنون  
میشوم همچنان بگوئید که اداره  
ژوندون چند بار با احمد ظاهر  
مصاحبه نمود. همچنان اگر در  
شماره‌های مختلف ژوندون  
داستان‌های کوتاه‌خالی و  
خارجی نشر شود بر جدا بیست  
مجله می‌افزاید. من در یکی از  
شماره‌های ژوندون مطلبی  
را جمع به مصاحبه‌ی ظاهر هر دو  
نوشته و در ضمن آن گفته بودم  
که حتی آهنگهای کاپی احمد ظاهر

بهر از آهنگهای فلکلوری دیگر  
آنست که در معنی این گفته‌ی من  
غلط فهمی رخ داد و چند تن بر من  
انگشت انتقاد نهادند که من کاپی  
بیکان را بر فرهنگ مردم ما  
ترجیح داده‌ام در اینجا برای  
آنکه منظورم را ازین گفته‌ام واضح  
کنم و هم از خود رفع اشتباه نموده  
باشم لازم دیدم باز هم  
چند سطر در ینباره بنویسم  
البته منظور من ازین نکته آن بود  
که حتی آهنگهای کاپی که  
توسط احمد ظاهر اجرا گردیده  
لفت بخش تر از آهنگهای فو -  
لکلوریست که توسط دیگر آواز  
خوانان جوان ما اجرا گردیده  
البته به این معنی که اگر یک  
آهنگ فولکلوری که مال خود  
مردم است و بیانگر احساس و عواطف  
خودشان میباشد و قتی توسط  
دیگر آوازخوانان اما تور ما اجرا  
میگردد، هرگز آنطور که  
حتی یک آهنگ کاپی احمد ظاهر به



سلام علیکم خوانندگان ما نوهمکا-  
ران عزیز!

به امید سلامتی و صحت‌مندی  
شما میسر داریم به جواب نامه‌ها.

دوست عزیز رحمت‌الله متعلم  
مکتب اسلام قلعه بلخمری  
از سلام و برسانتان تشکر  
آقای رحمت‌الله خان، بیدیرید  
سلام ما را هم، بخوانید اینهم  
شعر شما:  
بهر آبادی وطن از صدق‌دل خدمت  
کنید  
بهر کامیابی خلق خود همست  
کنید

بهر ناموس وطن هم قوت و  
غیرت کنید  
رهروان راه حق را حرمت و عزت  
کنید

دوست عزیز محمد حسین متعلم  
لیسه باختر مزار شریف  
نامه‌ی تان به اداره رسید،  
بخوانید

((محترم مدیر مسئول و دیگر  
کارکنان محترم مجله و ژوندون  
سلام‌های گرم و صمیمانه مرا

که با آخرین نفس‌های تابستان  
و در زیبایی غم‌انگیز خزان به  
آرزوی صحت‌مندی و موفقیت  
شما و خوبی‌های هر چه بیشتر مجله  
محبوبم به حضورتان تقدیم  
میدارم بیدیرید. ژوندون که  
واقعا مجله‌ایست با ارزش و پر  
محتوا یا نشر مطالب گوناگون  
هنری، ادبی، سیاسی و اجتماعی  
و با دایره‌ی نمودن میزهای گرد مشورتی  
در راه برآورده ساختن اهداف  
و نیازمندی‌های حیاتی مردم  
خدمت‌ارزنده و قابل قدر را انجام  
میدهد. من به مجله دلچسپ  
ژوندون بی‌نهایت علاقمندم و  
یکی از خواننده‌گان همیشگی  
مجله ژوندون میباشم و به این  
نکته هم باور دارم که مدیر مسئول  
محترم مجله به نظریات و خوا-  
ستهاي خواننده‌گان ژوندون  
به نظر قدرمی‌بیند که من هم به  
حیث یکی از خوانندگان مجله  
دلچسپ ژوندون خواهش میکنم  
که اگر در شماره‌های مختلف ژوندون  
مصاحبه‌های ((احمد ظاهر)) یکبار

دلها می‌نشینند و طرف استقبال  
مردم واقع میگردد مورد توجه  
و قبول واقع نمیشود که منظور من هم  
از برتری آهنگ‌های کاپی و توانایی  
نقطه نظر زیبا بی‌حجره و توانایی  
و موفقیت احمد ظاهر در اجرای  
آهنگ‌هایش بود نه در اصل  
آهنگ چه آهنگ‌های فولکلوری  
که گوشه از فرهنگ اصیل  
خودماست یا به افتخار ما بوده  
و به یک جوان وطنپرست امروز  
شرم آوراست که کاپی بیگانگان  
را بر فرهنگ اصیل مردم خود  
ترجیح دهد و این هم یک واقعیت است  
که آهنگهای فولکلوری احمد ظاهر  
که بجایش حتی آهنگهای کاپی  
او آنقدر با احساس و هیجانی  
خوانده شده که هرگز آهنگ اصیل  
فولکلوریک ما که توسط دیگر آواز  
خوانان جوان ما خوانده شده  
گرچه بسیار خوب و زیبا اجرا  
گردیده و علاقمندان فراوان  
هم دارند نه هیچ‌یک و شوری آن  
آهنگ‌های او را داشته و نه مثل  
آهنگ‌های او شنونده‌ها را  
مسحور خویش ساخته میتوانند  
که منظور من هم توانایی  
و تاثیر صدای احمد ظاهر و دیگر  
آوازخوانان اما تور را جرای  
آهنگ‌های کاپی و فولکلوری  
بود نه در اصل آهنگ. امیدوارم  
اکنون منظورم فهمیده‌شود و  
دیگر جای برای انتقاد نماند  
همچنان در شماره سیزدهم



\* ... متعلم صنف ششم مکتب هم میداند که باده نظروف است، نه ظرف ...

\* عیب گسان منگر و احسان خویش دیده فرو بره گریان خوش  
آئینه روزی که بگیر ی بدست خودشکن آرزو مشو خودپرست

\* یاللعجب از مردم این زمانه وعصر که اصل را گذاشته اند و به فرغ چسبیده اند ....

در چند شما ره اخیر داستانهای  
کو تاه خا ر جی داشته ایم و لی  
داستان کو تاه خا ر جی ؟ عرض  
شود خدمتتان آن نویسنده -  
گاییکه، داستان کو تاه خوب  
می نویسنده فعلا کم می نویسنده و

با آنهم توجه می کنیم .  
و باز قصه یی دلبر جان من،  
برده دل و جان من، همانا احمد ظاهر!  
من چنین سخنی نزده ام اما اگر  
بگویند فلان از لباس و فیشن  
بجایی رسیده و بهمان از ریش و  
سمیلان بهو سکه یی شهرت بنا  
زده است (( رجوع کنید به همان  
شماره مجله )) چه میتوانم  
بگویم جز همین ...

روند کان طریقت به نیم جون خرنده  
قبای اطلس آنکشی که از هنر عاریست  
ولی عذر مرا بپذیرید دو ست

عزیز که تا هنوز در این جدل، که  
به نحوی نظر خاص خود را ارایه  
دهم، افتخار شرکت را نیافته ام  
و گویا اینکه در شماره های پیشین  
مجله علت را بر شمرده ام، اگر  
چیز کی نوشته ام بر سبیل  
یا سخگویی به این مفهوم نبوده  
است که احمد ظاهر خوب مسمی  
سراید یا بد می خواند . بلکه

خوابسته ام درست اندیشیدن را  
بیا موزیم و درست قضاوت کردن  
را ... و کلام آخر، همان بر گرفته  
ی شما از پاسخ من که یاللعجب  
از مردم این زمانه و عصر که اصل

را گذاشته اند و به فرغ چسبیده اند .

والسلام

مدیر مسوول : راحله راسخ خرمی  
معاون : محمد زمان نیکرای  
آمر چاپ : علی معتمد عثمانزاده  
آدرس : انصاری واپ - جوار  
ریاست مطابع دولتی

تلفون مدیر مسوول : ۳۶۸۴۹  
تلفون توزیع و شکایات : ۳۶۸۵۹

دولتی مطبعه

صمیمانه خواهشمندم که احساساتی  
نشوید در دست و وا قعینا نه  
قضاوت نموده و از مبالغه گویی  
ومد یحه سرایی در اطراف او  
بگذرند که به محبوبیت او صدمه  
وارد نمیکرد.

بهر حال دیگر وقت را ضایع  
نمیسازم و به آرزوی صحتمدی  
و موفقیت شما، مقبول افتادن  
پیشنهاد و خواهش و نشر مکتوب  
خدا حافظی میکنم ((

جواب نویسنده :

به عالیجناب ما هم سلام میگویم.  
بیم، نه سلامی به زیبایی غم -  
انگیز خزان که گشوده در یجه یی  
است به سوی زمستان و تن لرزی  
حقیر و بی توش می جیب دو ستان،  
بلکه به طلوعی شفقگون آفتاب و  
گرما ی محبت را ستین آشنا یان  
... از نظر محبت آمیزتان تشکر

عجالتا از نشر دوباره مصاحبه  
های احمد ظاهر معذرت میخواهم  
و ترجمه شمارا به کلکسیون دور  
های مختلف مجله ژوندون جلب  
مینمایم که میتوانم آنچه میخواهم  
امید داریا بید . دقیقاً نمیدانم  
که چند بار با وی مصاحبه شده  
است و لی شاید چهار بار . از  
آزاد به درستی نمیدانم، که از  
کارکنان سابقه و گذشته یی  
مجله، کسی در مجله باقی نمانده  
است. هر یک به گوشه یی فرار  
رفتند و به مقام و منزلت دیگر  
رسیدند اگر یکی اینجا مانده، از  
این مصاحبه ها انقدر به چشمش  
خورده است که یادش نیست این  
از کی بود و آن از کی ؟ و گناه از  
او هم نیست آخر حافظه دایره -

المعارفی ندارد و علاوه بر آن  
کسی جز چندتن، چنین پرسشی  
هم نمیکرد که او حافظه را جلا  
میزد و فکر را بی این کارها می  
دواند . باشد برادر، هر کس  
طاعت و وسع خواهد جور هندوستان  
کشد و شما این جور را قبول کنید  
مجله ها را ورق بزنید تا تعداد  
دفاعات مصاحبه یی آواز خوان  
تا ترا بیابید . ما هم علاقمند نشر  
یک داستان کو تاه در هفته هستیم  
که با دست می داستیم . همینگونه

و روح آزادگی میباشد. جای  
تعجب است که انتقاد شما بر  
آهنگ اصیل و فولکلوریک  
لیلی لیلی جان احمد ظاهر میباشد  
در حالیکه او این آهنگ را با آنکه  
سخت برشور و هیجانی خوانده  
اصالتش را نیز زنده ساخت  
و سبب به شهرت رسیدن این  
آهنگ فولکلوری مادر دیگر آموزها  
گردید . لذا این انتقاد شما کاملاً  
بیجا و نادرست میباشد چه  
مگر هنرمند دوران نمیتواند  
آهنگهای اصیل و فولکلوریک  
را بخواند ؟

همچنان باید بگویم که اکثریت  
بزرگ خواهان احمد ظاهر  
او را به خاطر صدای خوب و  
جذاب دلنشین و شور انگیزش و  
به خاطر صمیمی بودنش دو ست  
داشته و دارند اگر یک چند تنی  
بسیار کم بدو غلطها هر بس  
علاقه مند ی احمد ظاهر میکنند آنانی  
اند که قدر هنر و هنرمند را نمیدانند  
و هر گز هم در شمار علاقمندان  
آواز احمد ظاهر نمی آیند . دیگر  
اینکه پاسخگوی صفحه جواب به  
نامه ها در همین شماره ژوندون  
به جواب یک نامه چنین میگوید  
(( یاللعجب از مردم این زمانه و عصر  
که اصل را گذاشته اند و به فرغ  
چسبیده اند . عرض همین چند  
نکته، من پاسخگو را پس که من  
هم به ظاهر یسان نیومدم .  
روندگان طریقت به نیم جون خرنده  
قبای اطلس آنکشی که از هنر عاریست  
که در جواب شما رونده طریقت  
یقت که از دیگر رونده کان طریقت  
چند قدم جلو تر رفتید و منکر هنر -  
مندی احمد ظاهر شدید و به  
باطنیان پیوسته صرف همینقدر  
دیگرم که آفرین به شما که  
عقد درد داشته دیگر رونده گان  
طریقت را گشودید و آنچه را که  
آنها در دل داشتند شما بر زبان  
آوردید و افتخار این کار را نصیب  
شدید . درین زمینه دیگر چیزی  
نمیگویم قضاوت را به خواننده  
گان مجله میگذارم که احمد ظاهر  
هنرمند بود یا نه ؟ و لی در اخیر  
از عجم هوا خواهان احمد ظاهر

ژوندون مطلبی تحت عنوان (( شعر  
های میهنی در آهنگهای احمد ظاهر ))  
از طرف ما، مانی به نشر سپرده  
شد که درجایی از مطلب احمد ظاهر  
را چنین به ارزیابی میکشاند  
(( بسپاری از شعرهای کس  
انتخاب کرده است فاقد ارزش  
شعری اند و از آن جمله مسمی  
خواند : باده ها خالی که باده  
مظروف است و نه ظرف و این  
ظرف است که می توانست  
از چیزی خالی باشد یا پر نه  
مظروف . او آواز خوانی بی هدف  
است بیایمی ندارد هنر او بشتوانه  
ای از اندیشه ندارد در حالی که  
هنرمند نمیتواند در دوستان  
ما موضع نداشته باشد هدفی  
را دنبال نکند ... هنر امروز هد  
فمنده است و هنرمند نیز نمیشود  
تواند به وقایع روزگار خود بی  
تفاوت باشد و لیلی لیلی جان بخواند  
(( در جواب محترم مانی، باید  
گفت که اشعار انتخابی احمد ظاهر  
همیشه بیانگر احساس، طرز  
تفکر و نحوه برداشت خودش  
از زندگی میباشد که آهنگ باده های  
خالی او نیز بازتاب از یک حالت  
روانی او است و نه اینسرا  
متعلم صنف ششم مکتب هم میداند  
که باده مظروف است نه ظرف  
بنظر من شاید احمد ظاهر آن شور  
و حال را که از نوشیدن باده  
توقع داشت بدست نیاورده و  
آنکه فریاد بر آورده که باده ها  
خالیست خالی احمد ظاهر همیشه  
خوشبختی انسا نها را آرزو میکرد  
او میخواست با هنرش مردم را  
شاد نگه دارد و با صدای زندگی  
بخش و ترانه های شادی آفر -  
ینش غبار غم را از دلهای مردم  
برداشد . او همیشه در غم و شادی ها  
با مردم خود شریک بود چنانچه  
این احساس او را در آهنگهای الهی  
من نمیدانم به علم خود تو میدانی  
نی، عجب صبر خدا دارد، زهمرا -  
جان جدایی، ای هموطن و غیره  
میتوان یافت هر آهنگ احمد ظاهر  
با آنکه آئینه تمام نمای از زندگی  
گانی او است ترکیبی از شور و  
طبع، عشق و تافتة انسانی



کتاب پرورش مسیحی

M. Amin. S.